

GB D F

Operating manual

Betriebsanleitung.....p. 26

Mode d'emploi.....p. 52



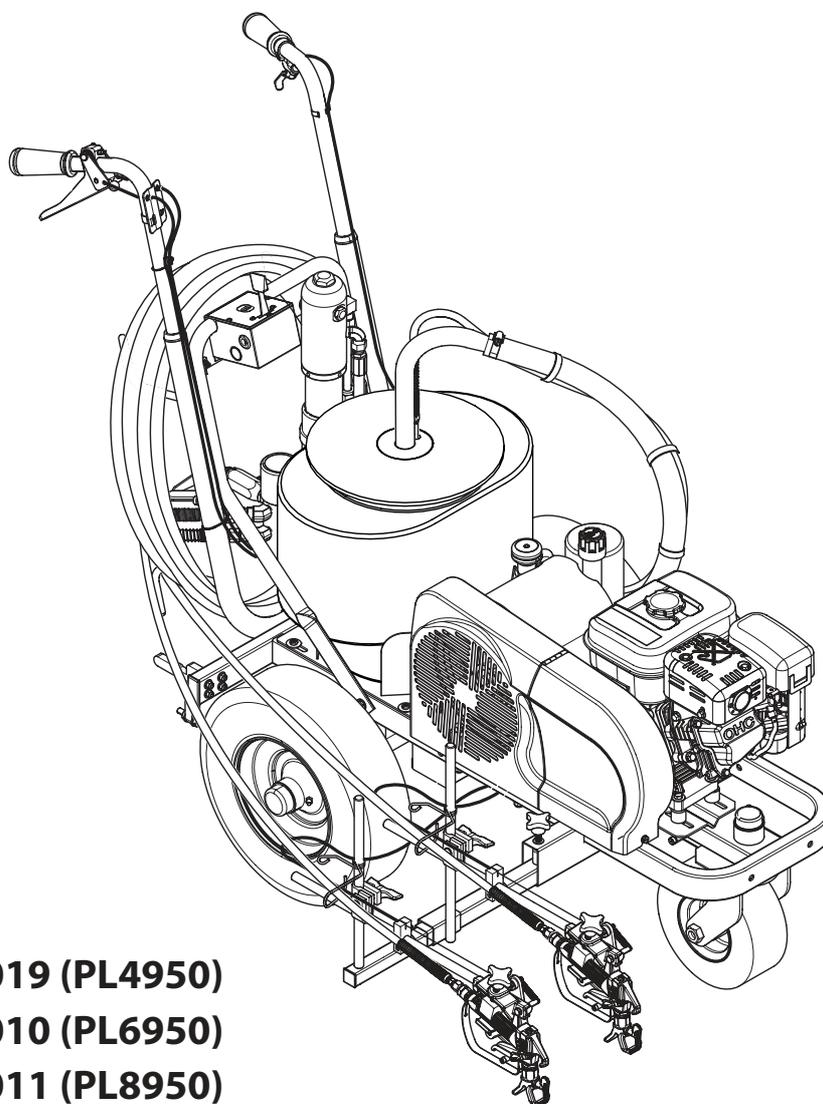
Advanced Performance. Total Reliability.

PowerLiner

Airless high-pressure spraying unit

Airless Hochdruck-Spritzgerät

Groupe de projection à haute pression



Model 0290019 (PL4950)

Model 0290010 (PL6950)

Model 0290011 (PL8950)

Attention!

Danger de blessure par injection de produit!

Les groupes "Airless" produisent des pressions de projection extrêmement élevées.



1

Ne jamais exposer les doigts, les mains ou d'autres parties du corps au jet!

Ne jamais diriger le pistolet vers soi, vers d'autres personnes ou vers des animaux.

Utiliser toujours le pistolet muni de sa protection.

Ne traitez pas une blessure par injection comme simple coupure. En cas de blessure de la peau par l'injection de peintures ou de solvants, consultez sans retard un médecin. Renseignez le médecin sur la nature de la peinture ou du solvant utilisés.

2

Avant toute mise en service, respecter les points suivants conformément aux instructions de service:

1. Ne jamais utiliser un équipement défectueux.
2. Verrouiller le pistolet Titan par le levier de sécurité à la gâchette.
3. Assurer la mise à la terre correcte.
4. Vérifier et respecter les pressions admissibles pour le flexible et le pistolet.
5. Contrôler l'étanchéité de tous les raccords.

3

Respecter sans faute les instructions relatives au nettoyage et à l'entretien réguliers du matériel.

Avant toute intervention sur le matériel et pendant chaque interruption de travail, observer les règles suivantes:

1. Evacuer la pression du pistolet et du flexible.
2. Verrouiller le pistolet Titan par le levier de sécurité à la gâchette.
3. Arrêter le groupe.

Ne négligez pas la sécurité!

Contenu

	Page		Page
1. Prescriptions de sécurité pour la projection Airless	54	7. Dépannage	75
1.1 Explication des symboles utilisés	54	7.1 Pistolet sans air.....	75
1.2 Sécurité en électricité	54	7.2 Section des liquides.....	75
1.3 Sécurité du moteur à essence.....	55	7.3 Moteurs hydrauliques.....	76
1.4 Ravitaillement (moteur à essence).....	55	7.4 Répartition de la pulvérisation	76
2. Généralités d'utilisation	57	Accessoires et pièces de rechange	78
2.1 Domaines d'utilisation.....	57	Liste des pièces de rechange ensemble principal.....	78/79
2.2 Produits de revêtement.....	57	Liste des pièces de rechange ensemble de chariot I.....	80/81
3. Description du matériel	57	Liste des pièces de rechange ensemble de chariot II.....	82/83
3.1 Le procédé Airless	57	Liste des pièces de rechange du système hydraulique.....	84/85
3.2 Fonctionnement du matériel.....	57	Liste des pièces de rechange du moteur hydraulique	86/87
3.3 Illustration groupes PL avec moteur à essence.....	58	Liste des pièces de rechange de	
3.4 Caractéristiques techniques.....	59	section des liquides • PL4950	88/89
4. Fonctionnement	60	Liste des pièces de rechange de	
4.1 Installation	60	section des liquides • PL6950 / PL8950	90/91
4.2 Préparation d'un nouveau vaporisateur.....	61	Liste des pièces de rechange convertokit à essence.....	92
4.3 Préparation avant de peindre	62	Liste des pièces de rechange protège-courroie.....	93
4.4 Peinture.....	62	Liste des pièces de rechange filtre à haute pression.....	94/95
4.5 Procédure de décharge de pression	63	Liste des pièces de rechange assemblage du tuyau	
4.6 Fonctionnement de la roulette avant.....	63	de décharge avec soupape.....	96
5. Nettoyage	64	Liste des pièces de rechange assemblage de la	
5.1 Consignes spéciales de nettoyage lors de l'utilisation		soupape de décharge.....	97
du pistolet avec des solvants inflammables	64	Liste des pièces de rechange assemblage du tuyau de siphon	98
5.2 Nettoyage du pulvérisateur	64	Liste des pièces de rechange assemblage de la roulette	98
5.3 Nettoyage d'une buse obstruée	64	Liste des pièces de rechange pour l'assemblage	
6. Entretien	65	du deuxième pistolet.....	99
6.1 Entretien quotidien	65	Installer le second pistolet	100/101
6.2 Entretien du filtre	65	Schéma électrique (PL4950)	102
6.3 Entretien du système hydraulique.....	66	Schéma électrique (PL6950/PL8950)	103
6.4 Entretien de la section des fluides	66	Accessoires pour groupes PL	104
6.5 Entretien de base du moteur (moteur à essence).....	67	Tableau de buse de rayage SC-6.....	106
6.6 Remplacement des balais de moteur (moteur électrique		Liste des pièces de rechange convertokit électrique (120V).....	107
de 120 V facultatif).....	67	Garantie	108
6.7 Réglage de la trajectoire de la roulette avant.....	68		
6.8 Remplacement de la courroie	69		
6.9 Entretien du moteur hydraulique	70		
6.10 Maintenance de la section des liquides	72		
6.11 Installation du raccord SAE du joint torique	74		

1. Prescriptions de sécurité pour la projection Airless

1.1 Explication des symboles utilisés

Veillez lire et être sûr de comprendre toutes les informations contenues dans ce manuel avant d'utiliser l'appareil. Lorsque vous pénétrez dans une zone qui contient les symboles suivants, soyez particulièrement vigilant et vérifiez que les systèmes de sécurité sont bien installés.

	Ce symbole indique un risque potentiel pouvant entraîner des blessures graves ou même mortelles. Vous trouverez ci-après d'importantes consignes de sécurité.
 Attention	Ce symbole indique un risque potentiel pour vous ou pour l'appareil. D'importantes informations sur la manière d'éviter tout dommage de l'équipement ou d'éviter des blessures légères sont indiquées ci-après.
	Danger de blessure par injection de produit
	Danger d'incendie
	Risque d'explosion
	Vapeurs toxiques et/ou inflammables. Danger d'intoxication et de brûlure
	Les notes contiennent des informations qui doivent être consciencieusement respectées.

- Conservez TOUJOURS la protection de la buse en place lorsque vous pulvérisez. La protection de la buse fournit une certaine protection mais il s'agit principalement d'un système d'alarme.
- Enlevez TOUJOURS la buse de pulvérisation avant de rincer ou de nettoyer le système.
- N'utilisez JAMAIS un pistolet pulvérisateur sans blocage de gâchette et sans protection de gâchette.
- Tous les accessoires doivent pouvoir travailler à la pression de travail maximale du pulvérisateur ou au-dessus. Ceci concerne les buses de pulvérisation, les pistolets, les rallonges et le tuyau.



RISQUE : Flexible à haute pression

Le tuyau de peinture peut présenter des fuites dues à l'usure, aux pincements et aux mauvaises utilisations. Toute fuite peut entraîner une projection de matériau dans la peau. Vérifiez soigneusement le tuyau avant chaque utilisation.

PRÉVENTION :

- Il faut éviter de trop plier le flexible; le plus petit rayon ne doit pas être inférieur à 20 cm.
- Protéger le flexible contre le passage de véhicules et éviter le frottement sur des arêtes vives.
- Remplacer immédiatement tout tuyau à haute pression endommagé.
- Ne jamais essayer de réparer un flexible endommagé!
- La charge électrostatique du pistolet et du flexible est évacuée par ce dernier. Pour cette raison, la résistance électrique entre les raccords du flexible doit être égale ou inférieure à 1 mégohm.
- Pour des raisons de fonctionnement, de sécurité et de durée utile utiliser exclusivement des flexibles à haute pression originaux de Titan.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que les tuyaux ne présentent ni coupures, ni fuites, ni signes d'abrasion ou de renflement du revêtement. Vérifiez l'état et le mouvement des raccords. Remplacez immédiatement les tuyaux s'ils sont en mauvais état. Ne réparez jamais un tuyau de peinture. Remplacez-le par un tuyau à haute-pression relié à la masse.
- Assurez vous que le tuyau à air et les tuyaux de pulvérisation sont disposés de façon à éviter les risques de glissade, de trébuchement ou de chute.



RISQUE : Blessure par projection

Un courant de liquide à haute pression produit par cet équipement peut percer la peau et les tissus sous-cutanés, et entraîner des blessures graves ou une amputation.

Ne traitez pas une blessure par injection comme simple coupure. En cas de blessure de la peau par l'injection de peintures ou de solvants, consultez sans retard un médecin. Renseignez le médecin sur la nature de la peinture ou du solvant utilisés.



RISQUE : Explosion et incendie

Les émanations de solvants et de peintures peuvent exploser ou s'enflammer. Elles peuvent entraîner des blessures graves et/ou des dégâts matériels.

PRÉVENTION :

- N'utilisez pas de matériaux dont le point d'éclair est inférieur à 21 °C (70 °F). Le point d'éclair correspond à la température à laquelle un liquide produit suffisamment de vapeurs pour s'enflammer.
- L'utilisation du matériel dans les locaux tombant sous les dispositions de la protection antidéflagrante est prohibée.
- Prévoyez un système puissant d'échappement et d'aération dans la zone de pulvérisation afin d'éviter l'accumulation de vapeurs inflammables.
- Évitez toutes sources d'ignition telles que les étincelles d'électricité statique, les appareils électriques, les flammes, les témoins lumineux, les objets chauds et les étincelles lors du branchement et débranchement de fils électriques ou lors du fonctionnement d'interrupteurs.
- Ne fumez pas dans la zone de pulvérisation.

PRÉVENTION :

- NE dirigez JAMAIS le pistolet vers une partie du corps, quelle qu'elle soit.
- NE laissez JAMAIS une partie du corps entrer en contact avec le flux de liquide. NE laissez JAMAIS votre corps au contact d'une fuite dans le tuyau de liquide.
- NE placez JAMAIS vos mains devant le pistolet. Les gants ne constituent pas un rempart suffisant contre les blessures par projection.
- Bloquez TOUJOURS la gâchette du pistolet, éteignez la pompe et vidangez toute la pression avant toute opération d'entretien, avant de nettoyer une buse ou une protection, avant de changer une buse ou si vous laissez l'appareil sans surveillance. La pression ne s'évacue pas simplement en éteignant le moteur. La vanne prime/SPRAY ou la vanne de décharge de la pression doivent être placées dans les positions souhaitées pour vidanger la pression.

- Placer le pulvérisateur à une distance suffisante de l'objet à pulvériser dans un endroit bien aéré (ajoutez une rallonge de tuyau au besoin). Les vapeurs inflammables sont souvent plus lourdes que l'air. La surface au sol doit être extrêmement bien ventilée. La pompe contient des parties de formation d'arc qui émettent des étincelles et peuvent enflammer les vapeurs.
- Les équipements et objets contenus dans et autour de la zone de pulvérisation doivent être correctement reliés à la masse pour prévenir les étincelles d'électricité statique.
- N'utilisez qu'un tuyau de liquide à haute pression conducteur ou relié à la masse. Le pistolet doit être relié à la masse par les raccords du tuyau.
- Le fil électrique doit être relié à un circuit relié à la masse (Modèles électriques uniquement).
- Rincez toujours l'appareil dans un conteneur métallique isolé, avec une pression de pompe faible, et une fois la buse de pulvérisation démontée. Maintenez fermement le pistolet contre le côté du conteneur pour relier le conteneur à la masse et empêcher la formation d'étincelles d'électricité statique.
- Suivez attentivement les avertissements et consignes du fabricant du matériau et du solvant. Pour des raisons de sécurité, veuillez lire la fiche signalétique et les renseignements techniques du fournisseur du matériau de revêtement.
- Utilisez la pression la plus basse possible pour rincer l'équipement.
- Lors du nettoyage du matériel avec un solvant, ne jamais projeter ou pomper dans un récipient n'ayant qu'une seule petite ouverture. Danger de formation d'un mélange gaz/air explosif. Le récipient doit être mis à la terre.
- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine. L'utilisateur assume tous les risques s'il utilise des pièces qui ne correspondent pas aux spécifications minimales et aux dispositifs de sécurité du fabricant de la pompe.
- Respectez TOUJOURS les consignes du fabricant du matériau pour manipuler la peinture et les solvants en toute sécurité.
- Nettoyez immédiatement les matériaux tombés et le solvant déversé accidentellement, afin d'éviter les risques de glissade.
- Munissez-vous d'une protection auditive. Le bruit émis par cet appareil peut dépasser les 85 dB(A).
- Ne laissez jamais cet outil sans surveillance. Tenez-le hors de portée des enfants ou des personnes non familiarisées avec le fonctionnement des équipements sans air.
- Ne vaporisez pas à l'extérieur en cas de vent.
- L'appareil et tous ses liquides (p. ex., huile hydraulique) doivent être détruits sans danger pour l'environnement.

1.2 Sécurité en électricité

Les modèles électriques doivent être reliés à la terre. En cas de court-circuit électrique, la mise à la terre réduit les risques de choc électrique en fournissant un fil d'échappement pour le courant électrique. Ce produit est équipé d'un câble avec un fil de mise à la terre et une fiche de mise à la terre adaptée. Branchement au réseau seulement par un point d'alimentation spécial, par exemple par un disjoncteur à courant de défaut de INF < 30 mA.



DANGER — Les travaux ou réparations sur l'équipement électrique doivent être confiés uniquement à un électricien qualifié. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'installation inappropriée. Arrêter l'appareil. Avant toutes réparations, tirer la fiche de la prise de courant.

Danger de court-circuit par la pénétration d'eau dans l'équipement électrique. Ne jamais nettoyer le matériel avec un jet d'eau ou de vapeur sous haute pression.

Travaux et réparations sur l'équipement électrique:

Faire effectuer ces interventions uniquement par un électricien. Nous déclinons toute responsabilité dans le cas d'une installation incorrecte.

Température de fonctionnement

Cet équipement fonctionnera correctement à sa température ambiante visée, entre +10°C et +40°C au moins.

Humidité relative

Cet équipement fonctionnera correctement dans un milieu ayant une humidité relative de 50 %, à +40°C. Une humidité relative plus élevée peut être permise à des températures plus basses.

L'acheteur doit prendre des mesures afin d'éviter les effets destructeurs de la condensation accidentelle.

Altitude

Cet équipement fonctionnera correctement jusqu'à 2 100 m au-dessus du niveau moyen de la mer.

Transport et entreposage

Cet équipement résistera aux températures de transport et d'entreposage entre -25°C et +55°C et jusqu'à +70°C pour des périodes courtes, ou il est protégé pour résister à ces températures.

Son emballage prévient les dommages des effets de l'humidité, de la vibration et des coups normaux.



RISQUE : Vapeurs dangereuses

Les peintures, solvants, et autres matériaux peuvent être nocifs en cas d'inhalation ou de contact avec la peau. Les vapeurs peuvent entraîner de sérieuses nausées, des syncopes ou des empoisonnements.

PRÉVENTION :

- Pendant le travail de protection porter un masque respiratoire. Lisez attentivement toutes les instructions fournies avec le masque pour vous assurer qu'il fournit bien la protection nécessaire.
- Tous les règlements locaux en matière de protection contre les vapeurs toxiques doivent être respectés.
- Portez des protections oculaires.
- Pour protéger la peau il est nécessaire de porter des vêtements de protection, des gants et d'utiliser éventuellement une crème de protection de la peau. Observer les prescriptions des fabricants au sujet des produits de peinture, de nettoyage et des solvants pendant la préparation, la mise en oeuvre et le nettoyage du matériel.



RISQUE : Généralités -

peut entraîner des blessures sévères ou des dégâts matériels.

PRÉVENTION :

- Respectez toutes les réglementations locales et nationales concernant la ventilation, la prévention des incendies et le fonctionnement.
- Lorsque vous appuyez sur la détente, il se produit un mouvement de recul de la main qui tient le pistolet pulvérisateur. Le recul du pistolet pulvérisateur est particulièrement puissant lorsque la buse a été démontée et lorsque la pompe sans air a été réglée sur une pression élevée. Lors du nettoyage sans buse, réglez donc le bouton de contrôle de la pression sur la pression minimale.

1.3 Sécurité du moteur à essence

1. Les moteurs à essence sont conçus pour offrir un service sûr et stable à condition d'être utilisés conformément aux instructions. Lisez attentivement et assurez-vous de bien comprendre le Manuel d'utilisateur du fabricant du moteur avant d'utiliser le moteur. Dans le cas contraire, vous pourriez vous blesser ou endommager l'équipement.
2. En vue d'éviter tout risque d'incendie et de fournir une ventilation adéquate, conservez le moteur à 1 mètre (3 pieds) minimum de tout bâtiment et de tout autre équipement pendant son fonctionnement. Ne placez pas d'objets inflammables à proximité du moteur.
3. Les personnes qui n'utilisent pas l'appareil doivent s'en éloigner afin d'éviter le risque de brûlures des composants chauds du moteur ou le danger de blessures provenant de l'équipement utilisé pour faire fonctionner l'appareil.
4. Sachez comment arrêter rapidement le moteur, et veillez à bien comprendre le fonctionnement de toutes les commandes. N'autorisez jamais personne à utiliser le moteur sans prendre connaissance des instructions adéquates.
5. L'essence est un produit extrêmement inflammable pouvant exploser sous certaines conditions.
6. Faites le plein d'essence dans une zone suffisamment ventilée, le moteur à l'arrêt. Ne fumez pas et évitez tout flamme ou étincelle dans la zone d'alimentation en essence ou dans le lieu où est stockée l'essence.
7. Ne remplissez pas trop le réservoir d'essence. Après avoir fait le plein d'essence, assurez-vous que le couvercle du réservoir est correctement et solidement refermé.
8. Faites attention à ne pas répandre de l'essence lors du remplissage du réservoir. Les vapeurs d'essence ou l'essence répandue sont susceptibles de s'enflammer. Si vous venez à déverser de l'essence, assurez-vous que la zone est bien sèche avant de mettre le moteur en marche.
9. Ne faites jamais fonctionner le moteur dans un espace clos ou confiné. L'échappement contient du monoxyde de carbone toxique ; toute exposition pourrait occasionner une perte de connaissance, voire entraîner la mort.
10. Le pot d'échappement devient extrêmement chaud pendant le fonctionnement et reste chaud pendant un certain moment même après l'arrêt du moteur. Veillez à ne pas toucher le pot d'échappement lorsqu'il est chaud. En vue d'éviter de sérieuses brûlures ou des risques d'incendie, laissez refroidir le moteur avant de le transporter ou de le ranger à l'intérieur.
11. Ne déplacez / transportez jamais le pulvérisateur lorsqu'il y a de l'essence dans le réservoir.



N'UTILISEZ PAS cet appareil pour pulvériser de l'eau ou de l'acide.



Attention

Ne vous servez pas de la poignée du chariot pour soulever lors du chargement ou du déchargement. L'appareil est très lourd. Trois personnes sont nécessaires pour les soulever.

1.4 Ravitaillement (moteur à essence)



L'essence est extrêmement inflammable et explosive dans certaines conditions.

Spécifications du carburant

- Utilisez une essence automobile ayant un indice d'octane d'au moins 86, ou un indice d'octane recherche d'au moins 91. L'utilisation d'une essence ayant un indice d'octane inférieur peut causer un « cognement » ou une « détonation » (un bruit d'ébranlage métallique) tenace qui, s'il est grave, peut endommager le moteur.



S'il y a un « cognement » ou une « détonation » à une vitesse constante avec une charge normale, utilisez une autre marque d'essence. Si vous obtenez toujours un cognement ou une détonation, consultez un distributeur agréé du fabricant de moteurs. Le fait de ne pas suivre cette directive constitue un abus. Les dommages causés par l'abus ne sont pas couverts par la garantie restreinte du fabricant du moteur.

Il se peut que vous entendiez parfois une détonation légère pendant le fonctionnement avec des charges lourdes. Il n'y a aucune raison de s'inquiéter, cela signifie simplement que votre moteur fonctionne de façon efficiente.

- L'essence sans plomb produit moins de dépôts du moteur et de la bougie, et rallonge la durée de vie des composants du système d'échappement.
- Ne jamais utiliser de l'essence éventée ou contaminée, ou un mélange d'huile et d'essence. Évitez de laisser entrer de la saleté, de la poussière ou de l'eau dans le réservoir à essence.

Essences contenant de l'alcool

Si vous décidez d'utiliser une essence qui contient de l'alcool (gasohol), assurez-vous qu'elle a au moins un indice d'octane correspondant à celui qui est recommandé par le fabricant du moteur. Il existe deux types de « gasohol » : un type contient de l'éthanol, tandis que l'autre contient du méthanol. N'utilisez pas un gasohol qui contient plus de 10 % d'éthanol. N'utilisez pas d'essence qui contient du méthanol (alcool méthylique ou de bois), mais qui n'inclut pas également des cosolvants et des inhibiteurs de corrosion pour le méthanol. N'utilisez jamais de l'essence qui contient plus de 5 % de méthanol, même si elle contient également des cosolvants et des inhibiteurs de corrosion.



Les dommages au système d'alimentation ou les problèmes de rendement du moteur découlant de l'utilisation d'essences contenant de l'alcool ne sont pas couverts par la garantie. Le fabricant du moteur ne peut pas approuver l'utilisation d'essences contenant du méthanol étant donné que leur adaptation n'a pas encore été éprouvée.

Avant d'acheter de l'essence d'une station-service inconnue, essayez de savoir si l'essence contient de l'alcool. Si elle en contient, confirmez le type d'alcool utilisé, ainsi que le pourcentage inclus. Si vous remarquez des caractéristiques de fonctionnement indésirables lorsque vous utilisez une essence qui contient de l'alcool, ou que vous croyez qu'elle contient de l'alcool, utilisez une essence dont vous êtes certains qu'elle ne contient pas d'alcool.

2. Généralités d'utilisation

2.1 Domaines d'utilisation

Cette machine à tracer Airless est un outil de précision permettant de pulvériser de nombreux types de produits, pour une large gamme d'applications (marquage d'aires de stationnement, de chaussées, de pistes d'athlétisme). Lisez attentivement ce manuel et respectez-en les instructions d'utilisation et d'entretien ainsi que les consignes de sécurité.

2.2 Produits de revêtement

Produits utilisables



Veiler à la qualité Airless des produits utilisés.

Peintures latex, peintures pour façades, revêtements de toits et de sols, produits de protection ignifuge et anticorrosion, peintures à base de mica et de zinc, enduits à projeter de qualité Airless, colles à projeter, produits anticorrosion, revêtements épais et produits de revêtement bitumineux.

Mise en œuvre d'autre produits seulement avec l'accord de Titan.

Filtering

Malgré l'utilisation d'un filtre de haute pression, le filtrage du produit est généralement recommandé (Sauf au moment de manipuler le produit de jointoiment sans air).

Bien remuer le produit, avant l'utilisation.



Si le produit est remué avec un agitateur mécanique, éviter la formation de bulles d'air dans le produit qui pourraient entraîner des arrêts de fonctionnement.

Viscosité

Le matériel permet la mise en œuvre de produits de haute viscosité.

Si les produits à haute viscosité ne sont pas aspirés, diluer conformément aux prescriptions du fournisseur.

Produits à deux composants

Respecter scrupuleusement le temps d'utilisation correspondant (vie en pot). Rincer et nettoyer le matériel à l'intérieur de ce temps avec le produit de nettoyage adéquat.

Produits à charges abrasives

Ces produits entraînent une forte usure des vannes, flexible, pistolet et buse. La durée utile de ces éléments peut ainsi être fortement réduite.

3. Description du matériel

3.1 Le procédé Airless

Le domaine principal d'utilisation est l'application de couches épaisses de produits visqueux sur grandes surfaces avec débit élevé.

La pompe à piston aspire le produit et le refoule sous pression vers la buse. En passant par l'orifice de la buse avec une pression de maximum 22,7 MPa (227 bar) le produit est éclaté en très fines particules.

Etant donné l'absence d'air dans ce système, il est connu sous le nom „AIRLESS“ (sans air).

Ce procédé de projection comporte les avantages tels que pulvérisation très fine, peu de brouillard, surfaces lisse sans bulles. A part de ces avantages, il y a lieu de mentionner la vitesse de travail et la maniabilité.

3.2 Fonctionnement du matériel

Pour mieux comprendre le fonctionnement, voici une brève description de la conception technique:

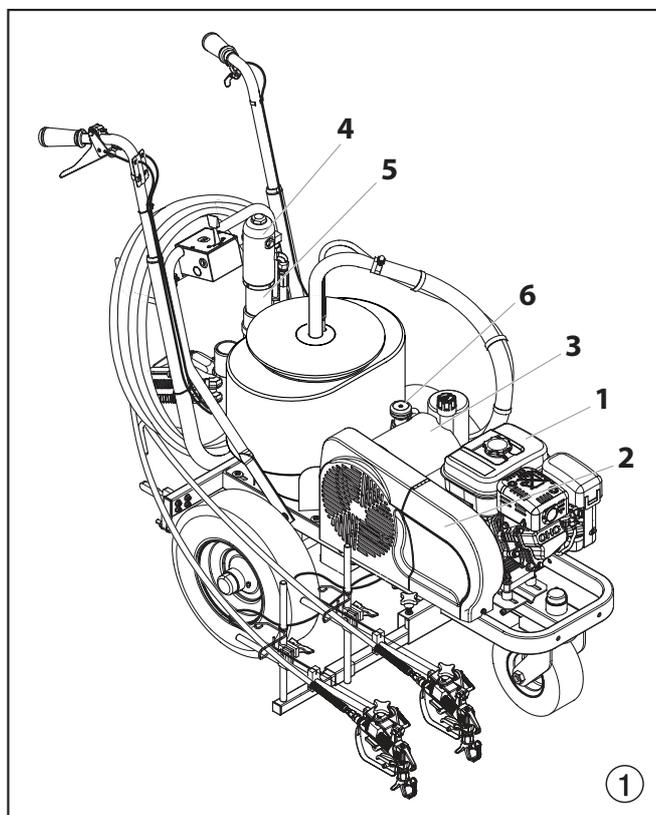
TITAN PowrLiner (PL) sont des groupes de projection à haute pression entraînés par moteur à essence ou moteur électrique.

Le moteur à essence ou moteur électrique (fig. 1, pos. 1) entraîne la pompe hydraulique (3) par l'intermédiaire de la courroie trapézoïdale sous sa protection (2). L'huile hydraulique arrive au moteur hydraulique (4) et imprime au piston de la pompe de produit (5) un mouvement de montée et de descente.

A la montée du piston la vanne d'aspiration s'ouvre automatiquement. A la descente du piston, le clapet de refoulement s'ouvre.

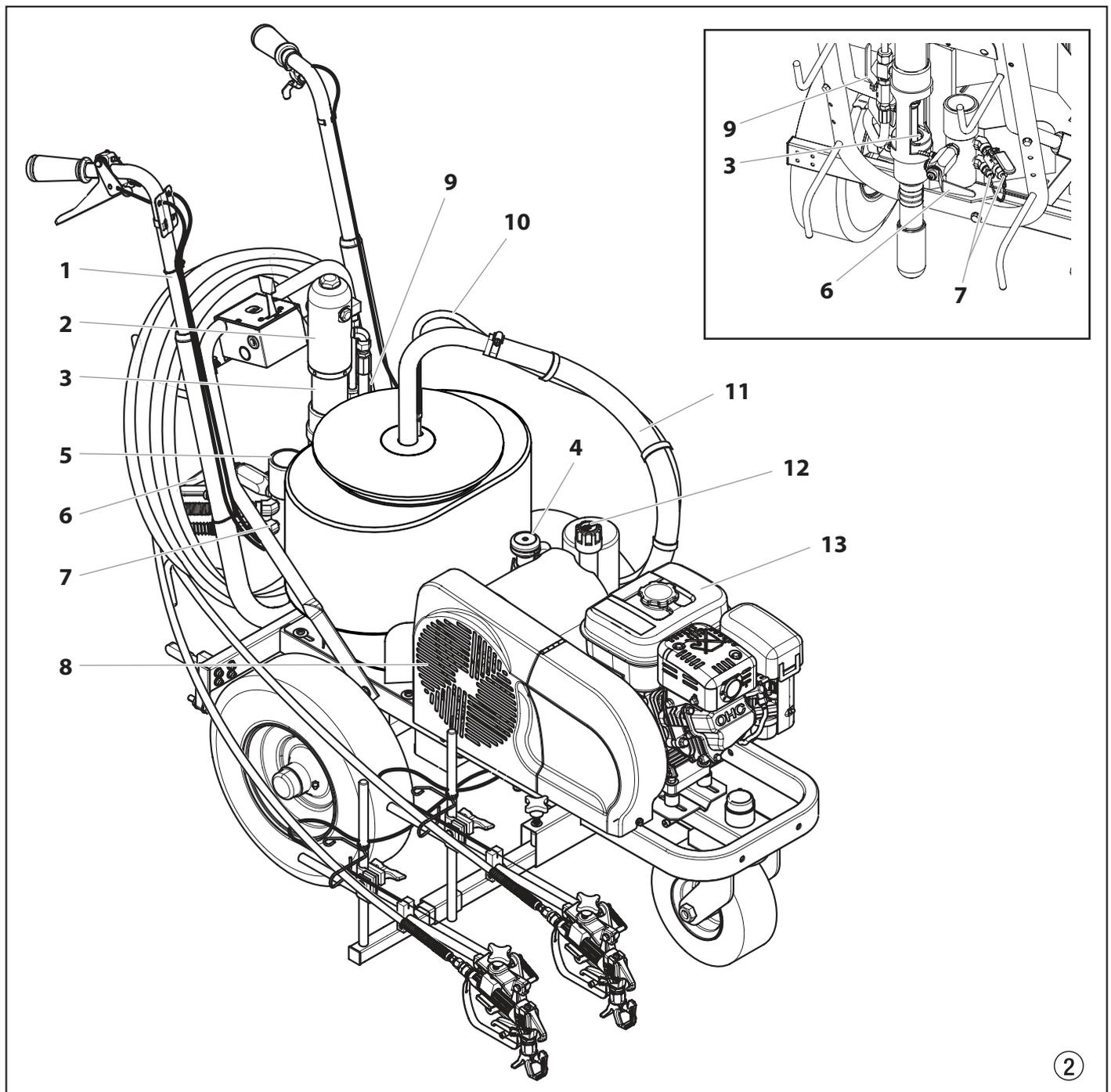
Le produit est refoulé sous haute pression par le flexible au pistolet où il est éclaté en passant par la buse.

La vanne de réglage de pression (6) règle le débit ainsi que la pression de fonctionnement.



3.3 Illustration groupes PL avec moteur à essence

- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Timon extensible | 8 | Courroie trapézoïdale sous sa protection |
| 2 | Moteur hydraulique | 9 | Vanne à bille |
| 3 | Ouverture de remplissage pour l'huile de balayage
(l'huile de balayage empêche usure rapide des garnitures) | | levier horizontal –
moteur hydraulique arrêté |
| 4 | Bouton de réglage de pression | | levier vertical –
moteur hydraulique marche |
| 5 | Filtre à haute pression | 10 | Tuyau de décharge |
| 6 | Poignée de la vanne de décharge | 11 | Tube du siphon |
| | tourner à gauche ↻ circulation | 12 | Jauge de niveau d'huile |
| | tourner à droite ↻ projection | 13 | Moteur à essence |
| 7 | Sortie du tuyau à haute pression | | |



3.4 Caractéristiques techniques

	PL4950	PL6950	PL8950
Moteur à essence, puissance			
Subaru	169cc, 5,7 Hp	169cc, 5,7 Hp (démarrage électrique)	169cc, 5,7 Hp (démarrage électrique)
Capacité du réservoir d'essence			
	0,90 US gal (3,42 l)	0,83 US gal (3,1 l)	0,83 US gal (3,1 l)
Pression de service maximale			
	22,7 MPa (227 bar, 3300 PSI)		
Niveau sonore maximum			
	92 dB (A)*		98 dB (A)*
Orifice de buse maximum avec un pistolet			
1-pistolet	0,037" – 0,94 mm	0,050" – 1,27 mm	0,054" – 1,37 mm
2-pistolet	0,028" – 0,71 mm	0,033" – 0,84 mm	0,038" – 0,96 mm
Débit maximum			
	5,7 l/min	8,5 l/min	9,5 l/min
Poids			
	137 kg	140 kg	142 kg
Viscosité maximale			
	50.000 mPa·s		65.000 mPa·s
Encombrement longueur-largeur-hauteur			
	150 cm x 69 cm x 102 cm		
Température maximale du produit			
	43° C		
Cartouche filtrante (équipement standard)			
	50 mailles, 56 cm ²		
Capacité d'huile hydraulique			
	5,9 l (1,56 gal) CoolFlo		
Pression maximale de gonflage des pneus			
	0,2 MPa (2 bar, 30 PSI)		
Fouet du flexible			
	DN 6 mm, 15 m, raccord NPSM 1/4		

* lieu de mesure: distance latéral au matériel 1 m, à 1,60 m du sol, pression de fonctionnement 120 bar (12 MPa), sol réverbérant.

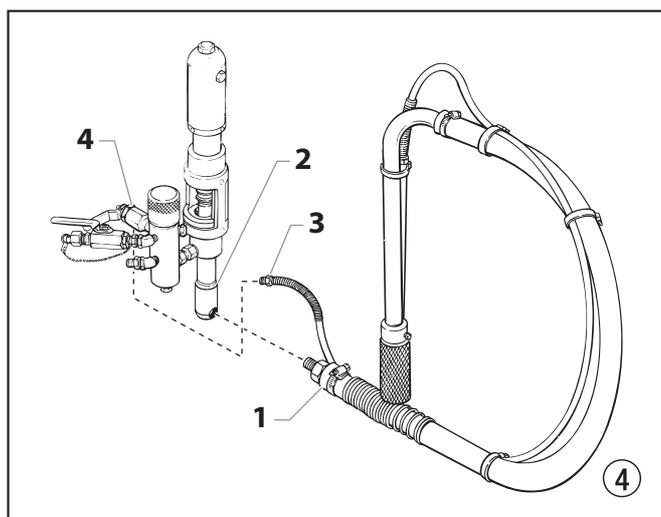
4. Fonctionnement



L'équipement produit un flot de fluides à extrêmement haute pression. Lisez et comprenez les avertissements de la section des Mesures de sécurité à l'avant du manuel avant d'utiliser l'équipement.

4.1 Installation

1. Assurez-vous que le tuyau d'aspiration (fig. 4, pos. 1) est bien relié à la section des liquides (2) et que le tuyau de décharge (3) est bien relié à la soupape de décharge (4). Chaque extrémité mâle de ces tuyaux a été équipée en usine d'un bouchon en Téflon devant être fermement serré à l'aide d'une clé.



2. Installation de la barre de support du pistolet.



Le pistolet vaporisateur, le tuyau et les câbles sont montés sur la barre de support du pistolet en usine.

- a. Desserrez les pinces de la barre de support de chaque côté du chariot.
- b. Glissez la barre de support du pistolet sur le chariot.
- c. Resserrez les pinces de la barre de support pour garantir que la barre de support du pistolet est bien en place.



La barre de support du pistolet et le(s) pistolet(s) vaporisateur(s) peuvent être montés de n'importe quel côté du pulvérisateur.

3. Positionnez le premier pistolet vaporisateur.
 - a. Libérez le câble de déclenchement du collier de tension.



Veillez à toujours libérer le câble de déclenchement du collier de tension avant de régler la position du pistolet vaporisateur.

- b. Desserrez les pinces de la barre de support et glissez la barre de support du pistolet dans la position horizontale souhaitée.
- c. Desserrez la pince du prolongateur du pistolet et glissez le pistolet vaporisateur dans la position verticale souhaitée.



La longueur du pistolet vaporisateur influe sur la largeur de la pulvérisation (c'est-à-dire, plus le pistolet est petit, plus la largeur de la ligne est petite). La taille de la buse influe également sur la largeur de la ligne.

4. Si vous le souhaitez, installez le second pistolet. Veuillez vous référer aux instructions d'installation accompagnant le second pistolet (p. 100/101)

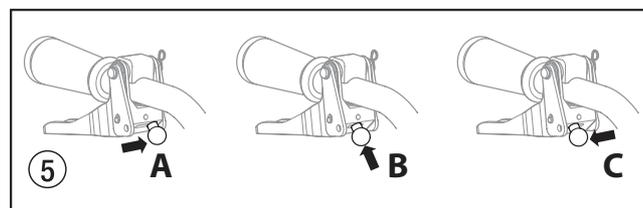
5. Réglez le bouton de la gâchette en vue d'obtenir une vaporisation de qualité. La poignée de droite déclenche le pistolet ou les pistolets. Le bouton de la gâchette doit être réglé pour le premier pistolet, les deux pistolets, ou le deuxième pistolet seulement.



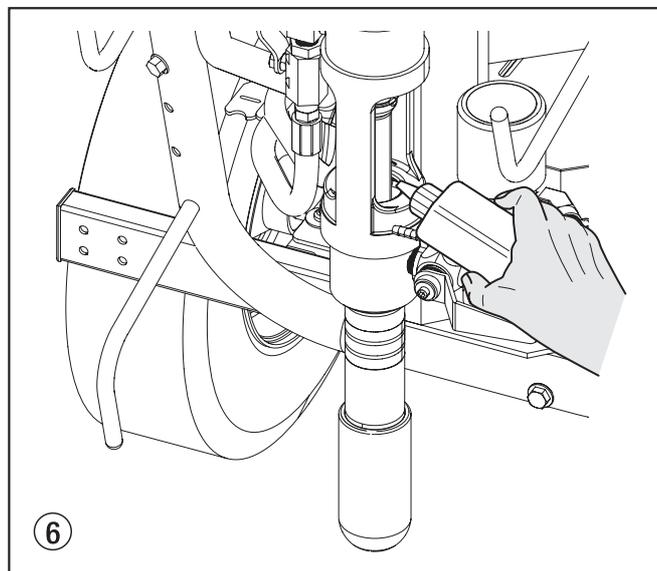
Attention

Tournez toujours le verrou de détente du pistolet vaporisateur en position verrouillage avant d'ajuster le bouton de la gâchette. En outre, libérez le câble de déclenchement de son bloc en le soulevant et en le sortant. Un bref déclenchement du pistolet interviendra lors de la libération du câble de déclenchement.

- a. **Premier pistolet** — Pour utiliser le premier pistolet, positionnez le sélecteur à gauche. Poussez le levier vers l'intérieur du cadre jusqu'à ce que la goupille engage la plaque gauche.
- b. **Les deux pistolets** — Pour utiliser les deux pistolets, positionnez le sélecteur au centre. Poussez le levier vers la position centrale jusqu'à ce que la goupille engage les deux plaques. La goupille doit bien engager les deux plaques.
- c. **Deuxième pistolet** — Pour utiliser le deuxième pistolet, positionnez le sélecteur à droite. Eloignez le levier de l'intérieur du cadre jusqu'à ce que la goupille engage la plaque droite.



6. Remplissez la coupelle d'huile à moitié avec de l'huile Piston Lube (n° de pièce 314-480), ceci permet d'accroître la durée de vie de l'équipement.



Attention

Piston Lube empêche l'usure prématurée des garnitures.

7. Contrôlez tous les jours le niveau de fluide avant de lancer l'appareil. Le niveau de liquide hydraulique doit atteindre la marque « Full » de la jauge.



Attention

Dans le système hydraulique, vous devez impérativement employer un liquide hydraulique approuvé par Titan (Titan Coolflo, n° de pièce 430-361). N'utilisez aucun autre liquide hydraulique, il pourrait gravement endommager le circuit hydraulique et annuler la garantie.

8. **Modèles du moteur à essence** - Contrôlez tous les jours le niveau d'huile dans le réservoir avant de démarrer l'appareil. Le niveau d'huile du moteur à essence est déterminé par le fabricant du moteur. Consultez le manuel d'entretien du fabricant du moteur fourni avec ce modèle.
9. Dans le cas des modèles électriques, utilisez une prise de courant de 20 ampères. Placez toujours le modèle électrique de 3 à 4,5 mètres de la prise de courant. Servez-vous d'un câble électrique court et d'un long tuyau de pulvérisation. L'ajout d'une rallonge électrique diminuera la tension. Si une rallonge est nécessaire, utilisez uniquement une rallonge mise à la terre à trois fils no 12.
10. Vérifiez que l'appareil est bien relié à la terre. Tous les modèles sont équipés d'un œillet de mise à la terre. Un câble de mise à la terre (non fourni) doit être utilisé pour relier l'appareil à la terre. Vérifiez les réglementations locales sur l'électricité pour obtenir des consignes détaillées de mise à la terre.



Il est important de correctement relier l'appareil à la terre. Ceci vaut aussi bien pour les modèles à essence que les modèles électriques. Le passage de certains matériaux dans le tuyau en nylon produit une charge électrique statique qui peut enflammer les vapeurs de solvant lorsqu'elle est déchargée et peut créer une explosion.

11. Filtrez toutes les peintures avec un filtre en nylon pour un fonctionnement sans problème et pour éviter d'avoir à nettoyer fréquemment le filtre interne et le filtre du pistolet.
12. Vérifiez que la zone de vaporisation est bien ventilée pour empêcher tout fonctionnement dangereux avec des solvants volatiles ou des fumées d'échappement.

4.2 Préparation d'un nouveau vaporisateur

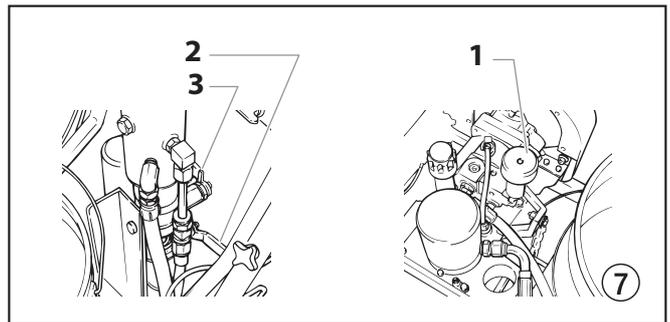
S'il s'agit d'un nouvel appareil, il est livré avec du liquide de test dans la section des liquides pour éviter la corrosion durant le transport et le stockage. Ce fluide doit être soigneusement vidangé du circuit à l'aide d'essences minérales avant de commencer à vaporiser.



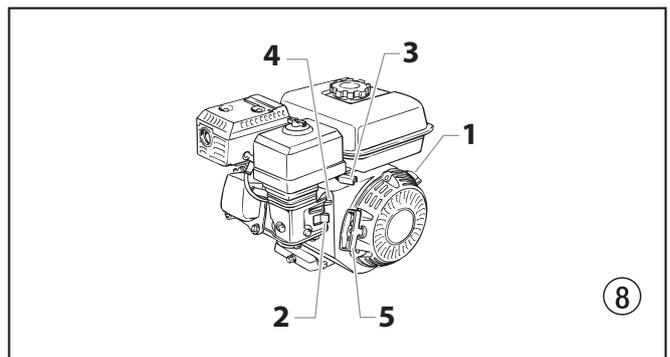
Attention

Verrouillez toujours la gâchette sur le pistolet vaporisateur pendant la préparation du circuit.

1. Placez le tuyau du siphon dans un conteneur d'essences minérales.
2. Placez le tuyau de décharge dans un conteneur de déchets en métal.
3. Réglez la pression au minimum en tournant au maximum le bouton de réglage de pression (fig. 7, pos. 1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Ouvrez la vanne d'arrêt hydraulique (2) située sur le tuyau de pression hydraulique. La poignée doit être alignée avec le tuyau.
5. Ouvrez la soupape de décharge (3) en la tournant complètement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



6. Démarrer le moteur à essence ou moteur électrique.
 - a. Pour faire démarrer le moteur à essence (fig. 8) :
 - placez la manette de vanne de carburant (2) en position ouverte,
 - placez le levier de papillon d'accélération (3) au milieu,
 - placez le levier d'étranglement (4) en position fermée pour un moteur froid ou en position ouverte pour un moteur chaud.
 - mettez la clé de contact (1) sur ON et
 - tirez fermement sur la corde du démarreur (5) jusqu'à ce que le moteur démarre ou tenez et tournez la clé du démarreur électrique vers « Démarrer » jusqu'à ce que le moteur démarre (PL6950/PL8950 uniquement)
 - b. Afin de démarrer le moteur électrique, déplacez l'interrupteur pour qu'il soit en position MARCHÉ.



7. Tournez le bouton de réglage de pression dans le sens des aiguilles d'une montre et vers le bas d'1/3 environ pour accroître la pression jusqu'à ce que les cycles de vaporisation soient réguliers et que le solvant s'écoule sans problème du tuyau de décharge.
8. Laissez le vaporisateur tourner pendant 15 à 30 secondes pour vidanger le liquide de test du tuyau de vidange vers le conteneur de déchets.
9. Éteignez l'appareil.
 - a. Pour éteindre le moteur à essence :
 - réglez la pression au minimum en tournant au maximum le bouton de réglage de pression dans le sens inverse des aiguilles d'une montre,
 - placez le levier de papillon d'accélération en position lente, et
 - tournez l'interrupteur du moteur sur OFF.
 - b. Afin d'éteindre le moteur électrique,
 - réglez la pression au minimum en tournant au maximum le bouton de réglage de pression dans le sens inverse des aiguilles d'une montre,
 - déplacez l'interrupteur pour qu'il soit en position ARRÊT.

4.3 Préparation avant de peindre

Avant de peindre, il est important de s'assurer que le liquide du circuit est compatible avec la peinture qui va être utilisée.



Les liquides et peintures incompatibles peuvent boucher les soupapes et obliger l'utilisateur à démonter et nettoyer la section des liquides du vaporisateur.



Verrouillez toujours la gâchette sur le pistolet vaporisateur pendant la préparation du circuit.

1. Placez le tuyau du siphon dans un conteneur du solvant approprié.



Si vous vaporisez du latex aqueux, rincez à l'eau propre et tiède. Si vous utilisez un autre matériau, renseignez-vous auprès du fabricant du matériau au sujet du solvant compatible.

2. Placez le tuyau de décharge dans un conteneur de déchets en métal.
3. Réglez la pression au minimum en tournant au maximum le bouton de réglage de pression (fig. 7, pos. 1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Ouvrez la vanne d'arrêt hydraulique (2) située sur le tuyau de pression hydraulique. La poignée doit être alignée avec le tuyau.
5. Ouvrez la soupape de décharge (3) en la tournant complètement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
6. Démarrer le moteur à essence ou moteur électrique.
 - a. Pour faire démarrer le moteur à essence (fig. 8) :
 - placez la manette de vanne de carburant (2) en position ouverte,
 - placez le levier de papillon d'accélération (3) au milieu,
 - placez le levier d'étranglement (4) en position fermée pour un moteur froid ou en position ouverte pour un moteur chaud.
 - mettez la clé de contact (1) sur ON et
 - tirez fermement sur la corde du démarreur (5) jusqu'à ce que le moteur démarre ou tenez et tournez la clé du démarreur électrique vers « Démarrer » jusqu'à ce que le moteur démarre (PL6950/PL8950 uniquement)
 - b. Afin de démarrer le moteur électrique, déplacez l'interrupteur pour qu'il soit en position MARCHÉ.
7. Tournez le bouton de réglage de pression dans le sens des aiguilles d'une montre et vers le bas d'1/3 environ pour accroître la pression jusqu'à ce que les cycles de vaporisation soient réguliers et que le solvant s'écoule sans problème du tuyau de décharge.
8. Laissez la vaporisateur tourner pendant 15 à 30 secondes pour vidanger le liquide de test du tuyau de vidange vers le conteneur de déchets.
9. Éteignez l'appareil.
 - a. Pour éteindre le moteur à essence :
 - réglez la pression au minimum en tournant au maximum le bouton de réglage de pression dans le sens inverse des aiguilles d'une montre,
 - placez le levier de papillon d'accélération en position lente, et
 - tournez l'interrupteur du moteur sur OFF.
 - b. Afin d'éteindre le moteur électrique,
 - réglez la pression au minimum en tournant au maximum le bouton de réglage de pression dans le sens inverse des aiguilles d'une montre,
 - déplacez l'interrupteur pour qu'il soit en position ARRÊT.

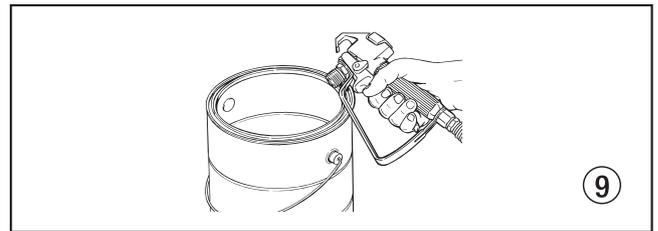


Assurez-vous qu'aucun embout ou protecteur d'embout n'est installé sur le pistolet vaporisateur.

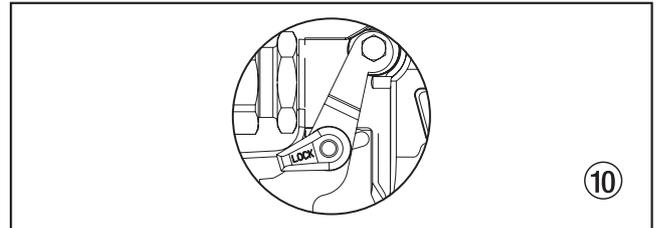
10. Fermez la soupape de décharge en la tournant complètement dans le sens des aiguilles d'une montre.
11. Démarrer le moteur à essence ou moteur électrique.
12. Tournez le bouton de réglage de pression dans le sens des aiguilles d'une montre et vers le bas d'1/3 environ pour accroître la pression.
13. Débloquez le pistolet en faisant passer la gâchette du pistolet vers la position de déblocage.



Reliez le pistolet à la terre en le maintenant contre le bord du conteneur en métal lors du rinçage. Si cette précaution n'est pas respectée, il peut se former une décharge électrique statique pouvant à son tour provoquer un incendie.



14. Déclenchez le pistolet dans le conteneur de déchets en métal jusqu'à ce que le solvant usagé soit vidangé et que du solvant frais sorte du pistolet.
15. Bloquez le pistolet en faisant passer la gâchette du pistolet vers la position de blocage (fig. 10).



16. Augmentez la pression en tournant lentement et au maximum le bouton de réglage de pression dans le sens des aiguilles d'une montre.
17. Vérifiez si le système ne présente pas de fuite. En cas de fuite, suivez la « Procédure de décharge de pression » décrite dans ce manuel avant de serrer les raccords ou les tuyaux.
18. Suivez la « Procédure de décharge de pression » (section 4.5) décrite dans ce manuel avant de passer du solvant à la peinture.



Assurez-vous de bien suivre la Procédure de décharge de pression lorsque vous arrêtez l'appareil pour une raison quelconque, y compris lors de l'entretien ou du réglage d'une pièce du circuit de vaporisation, du remplacement ou du nettoyage des embouts de vaporisation, ou lors de la préparation au nettoyage.

4.4 Peinture

1. Placez le tuyau de siphon dans un conteneur de peinture.
2. Placez le tuyau de décharge dans un conteneur de déchets en métal.
3. Réglez la pression au minimum en tournant au maximum le bouton de réglage de pression (fig. 7, pos. 1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Ouvrez la vanne d'arrêt hydraulique (2) située sur le tuyau de pression hydraulique. La poignée doit être alignée avec le tuyau.
5. Ouvrez la soupape de décharge (3) en la tournant complètement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

6. Démarrer le moteur à essence ou moteur électrique.
 - a. Pour faire démarrer le moteur à essence (fig. 8) :
 - placez la manette de vanne de carburant (2) en position ouverte,
 - placez le levier de papillon d'accélération (3) au milieu,
 - placez le levier d'étranglement (4) en position fermée pour un moteur froid ou en position ouverte pour un moteur chaud.
 - mettez la clé de contact (1) sur ON et
 - tirez fermement sur la corde du démarreur (5) jusqu'à ce que le moteur démarre ou tenez et tournez la clé du démarreur électrique vers « Démarrer » jusqu'à ce que le moteur démarre (PL6950/PL8950 uniquement)
 - b. Afin de démarrer le moteur électrique, déplacez l'interrupteur pour qu'il soit en position MARCHÉ.
7. Tournez le bouton de réglage de pression dans le sens des aiguilles d'une montre et vers le bas d'1/3 environ pour accroître la pression jusqu'à ce que les cycles de vaporisation soient réguliers et que le peinture s'écoule sans problème du tuyau de décharge.
8. Éteignez l'appareil.
 - a. Pour éteindre le moteur à essence :
 - réglez la pression au minimum en tournant au maximum le bouton de réglage de pression dans le sens inverse des aiguilles d'une montre,
 - placez le levier de papillon d'accélération en position lente, et
 - tournez l'interrupteur du moteur sur OFF.
 - b. Afin d'éteindre le moteur électrique,
 - réglez la pression au minimum en tournant au maximum le bouton de réglage de pression dans le sens inverse des aiguilles d'une montre,
 - déplacez l'interrupteur pour qu'il soit en position ARRÊT.
9. Démontez le tuyau de purge du conteneur de déchets et placez-le dans le conteneur de peinture.
10. Fermez la vanne de purge en la tournant au maximum, dans le sens des aiguilles d'une montre.
11. Démarrer le moteur à essence ou moteur électrique.
12. Tournez le bouton de réglage de pression dans le sens des aiguilles d'une montre et vers le bas d'1/3 environ pour accroître la pression.
13. Débloquez le pistolet en faisant passer la gâchette du pistolet vers la position de déblocage.



Reliez le pistolet à la terre en le maintenant contre le bord du conteneur en métal lors du rinçage. Si cette précaution n'est pas respectée, il peut se former une décharge électrique statique pouvant à son tour provoquer un incendie.

14. Déclenchez le pistolet dans le conteneur de déchets en métal jusqu'à ce que le solvant et l'air soient vidangés et que de la peinture sorte du pistolet.
15. Bloquez le pistolet en faisant passer la gâchette du pistolet vers la position de blocage (fig. 10).
16. Éteignez l'appareil.
17. Fixez la protection d'embout au pistolet comme indiqué sur la protection d'embout ou sur les manuels d'embouts.



RISQUE ÉVENTUEL D'INJECTION. Ne vaporisez pas si la protection d'embout n'est pas montée. Ne déclenchez jamais le pistolet si l'embout n'est pas en position de vaporisation ou débouché. Engagez toujours le verrouillage de la gâchette du pistolet avant de démonter, de remplacer ou de nettoyer l'embout.

18. Démarrer le moteur à essence ou moteur électrique.
19. Augmentez la pression en tournant lentement le bouton de réglage de la pression dans le sens des aiguilles d'une montre et testez la forme de vaporisation sur un bout de carton. Ajustez le bouton de réglage de pression jusqu'à ce que le pistolet soit complètement atomisé.



Si vous augmentez la pression au-delà de la pression nécessaire pour atomiser la peinture, vous pouvez provoquer une usure prématurée des embouts et une vaporisation excessive.

4.5 Procédure de décharge de pression



Assurez-vous de bien suivre la procédure de décharge de pression lorsque vous arrêtez l'appareil pour une raison quelconque, y compris lors de l'entretien ou du réglage d'une pièce du circuit de vaporisation, du remplacement ou du nettoyage des embouts de vaporisation ou lors de la préparation au nettoyage.

1. Bloquez le pistolet en faisant passer la gâchette du pistolet vers la position de blocage.
2. Éteignez l'appareil.
 - a. Pour éteindre le moteur à essence :
 - réglez la pression au minimum en tournant au maximum le bouton de réglage de pression dans le sens inverse des aiguilles d'une montre,
 - placez le levier de papillon d'accélération en position lente, et
 - tournez l'interrupteur du moteur sur OFF.
 - b. Afin d'éteindre le moteur électrique,
 - réglez la pression au minimum en tournant au maximum le bouton de réglage de pression dans le sens inverse des aiguilles d'une montre,
 - déplacez l'interrupteur pour qu'il soit en position ARRÊT.
3. Fermez la vanne d'arrêt hydraulique située sur le tuyau de pression hydraulique.
4. Débloquez le pistolet en faisant passer la gâchette du pistolet vers la position de déblocage.
5. Maintenez fermement la partie métallique du pistolet contre un conteneur de déchets en métal pour décharger l'électricité statique du pistolet.
6. Enclenchez le pistolet pour éliminer toute pression résiduelle dans le tuyau.
7. Bloquez le pistolet en faisant passer la gâchette du pistolet vers la position de blocage.
8. Placez le tuyau de décharge dans un conteneur de déchets en métal.
9. Ouvrez la vanne de purge en la tournant au maximum dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

4.6 Fonctionnement de la roulette avant

La roulette avant du chariot est conçue pour suivre le pulvérisateur en ligne droite ou lors de déplacements libres. Tout en restant à l'arrière du pulvérisateur, la détente située sur la poignée gauche du chariot permet de contrôler le fonctionnement de la roulette avant.

1. Pour verrouiller la roulette avant en position ligne droite, pressez puis relâchez la détente de la roulette et faites avancer le pulvérisateur.
2. Pour que la roulette avant s'adapte aux mouvements libres, appuyez et maintenez la détente de la roulette.

5. Nettoyage



Le pulvérisateur, le tuyau et le pistolet doivent être soigneusement nettoyés tous les jours après utilisation. Le non-respect de ces consignes peut mener à une agglutination du matériau et donc considérablement endommager la performance de l'appareil.



Lorsque vous utilisez des essences minérales ou tout autre solvant pour nettoyer le vaporisateur, le tuyau ou le pistolet, vaporisez toujours à la pression minimale avec l'embout du pistolet démonté. L'accumulation d'électricité statique peut entraîner un incendie ou une explosion en présence de vapeurs inflammables.

5.1 Consignes spéciales de nettoyage lors de l'utilisation du pistolet avec des solvants inflammables

- Rincez toujours le pistolet pulvérisateur de préférence à l'extérieur et au moins à une longueur de tuyau de la pompe de pulvérisation.
- Si vous recueillez les solvants vidangés dans un conteneur en métal d'un gallon (environ 3,780 litres), placez celui-ci dans un conteneur vide de 5 gallons (environ 19 litres), puis vidangez les solvants.
- La zone doit être totalement débarrassée de vapeurs inflammables.
- Respectez toutes les consignes de nettoyage.

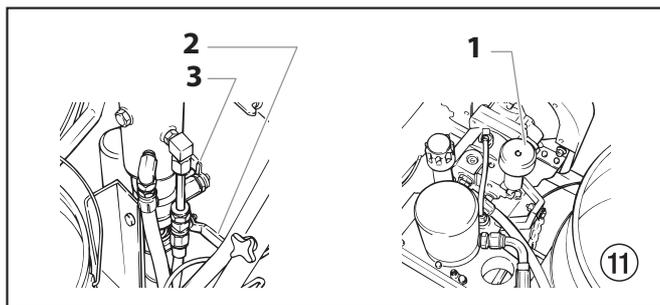
5.2 Nettoyage du pulvérisateur

1. Suivez la « Procédure de décharge de pression » décrite au paragraphe Fonctionnement de ce manuel (section 4.5).
2. Démontez l'embout du pistolet et la protection d'embout puis procédez au nettoyage en utilisant une brosse et un solvant approprié.
3. Placez le tuyau du siphon dans un conteneur du solvant approprié.



Utilisez des solvants compatibles lors du nettoyage de peintures laquées, de laques, de peinture à base de brai et d'époxy. Vérifiez auprès du fabricant du liquide le solvant recommandé pour ce liquide

4. Placez le tuyau de décharge dans un conteneur de déchets en métal.
5. Réglez la pression au minimum en tournant au maximum le bouton de réglage de pression (fig. 11, pos. 1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
6. Fermez la vanne d'arrêt hydraulique (2) située sur le tuyau de pression hydraulique. La poignée doit être alignée avec le tuyau.
7. Ouvrez la vanne de purge (3) en la tournant au maximum, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.



8. Démarrer le moteur à essence ou moteur électrique.

9. Laissez le solvant circuler dans l'appareil et vidangez la peinture par le tuyau de purge dans le conteneur de déchets en métal.
10. Éteignez l'appareil.
11. Fermez la vanne de purge en la tournant au maximum, dans le sens des aiguilles d'une montre.
12. Démarrer le moteur à essence ou moteur électrique.



Reliez le pistolet à la terre en le maintenant contre le bord du conteneur en métal lors du rinçage. Si cette précaution n'est pas respectée, il peut se former une décharge électrique statique pouvant à son tour provoquer un incendie.

13. Déclenchez le pistolet dans le conteneur de déchets en métal jusqu'à ce que la peinture soit vidangée et que du solvant sorte du pistolet.
14. Continuez à déclencher le pistolet dans le conteneur de déchets en métal jusqu'à ce que le solvant sortant du pistolet soit propre.



Pour un stockage prolongé ou dans des conditions climatiques froides, pompez de l'essence minérale dans tout le circuit.

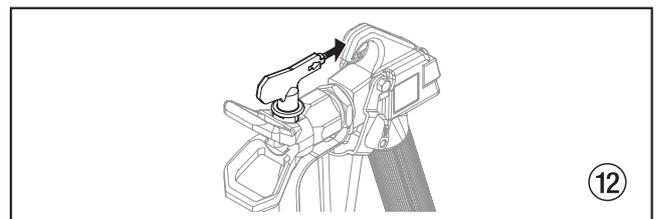
15. Suivez la « Procédure de décharge de pression » décrite au paragraphe Fonctionnement de ce manuel.
16. Conservez l'outil dans un endroit sec et propre.



Ne stockez pas l'appareil sous pression.

5.3 Nettoyage d'une buse obstruée

1. Suivez la « Procédure de décharge de pression » décrite au paragraphe Fonctionnement du présent manuel.
2. Si la buse est obstruée, faites tourner la poignée de la buse à 180° jusqu'à ce que la flèche figurant sur la poignée indique l'opposé de la direction de pulvérisation et que la poignée s'enclenche en position inversée.



3. Appuyez une fois sur la détente du pistolet pour que la pression débouche la buse. N'appuyez JAMAIS deux fois de suite sur la détente lorsque la buse est dans la position inversée. Cette procédure peut être répétée jusqu'à ce que la buse ne soit plus obstruée.



Le flux sortant de la buse de pulvérisation est à très forte pression. Tout contact avec une quelconque partie du corps peut s'avérer dangereux. Ne mettez pas de doigt sur l'embout du pistolet. Ne visez personne avec le pistolet. N'utilisez jamais le pistolet pulvérisateur sans disposer du protège-embout approprié.

6. Entretien



Avant de continuer, suivez la procédure de réduction de pression précédemment exposée dans ce manuel. Respectez également tous les autres avertissements afin de minimiser les risques de blessures dus à des projections ou à des pièces mobiles ou les risques de décharge électrique. Débranchez toujours le pulvérisateur avant de procéder à son entretien !

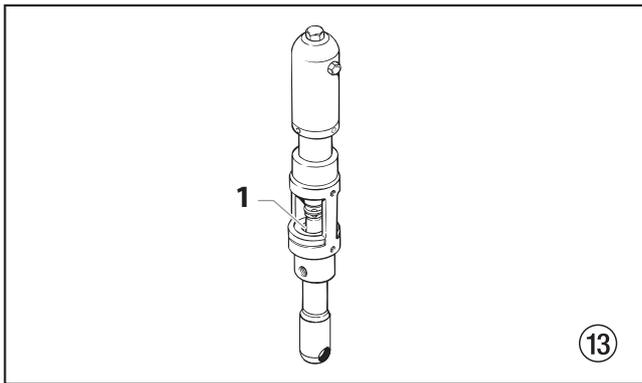
6.1 Entretien quotidien

Deux procédures quotidiennes sont requises afin de procéder à l'entretien régulier de ce pulvérisateur.

- A. Lubrification des garnitures supérieures.
- B. Nettoyage de la crépine.

A) Lubrification des garnitures supérieures

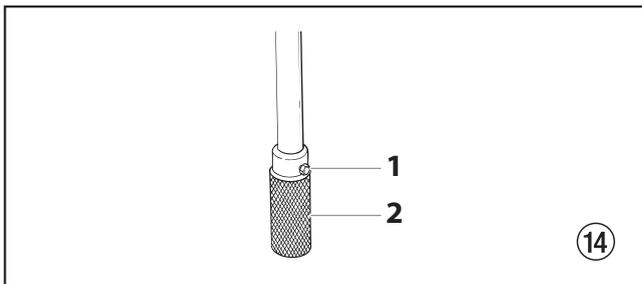
1. Ôtez la peinture qui a coulé derrière les garnitures supérieures dans le collecteur d'huile (fig. 13, pos. 1) situé au-dessus de la section des liquides.
2. Remplissez le collecteur d'huile à moitié avec de l'huile Piston Lube (n° de pièce 314-480) fournie par le fabricant. Cela permet d'accroître la durée de vie de l'équipement.



Ne remplissez pas trop le collecteur d'huile de façon à éviter que l'huile ne déborde et ne se déverse dans la peinture.

B) Nettoyage de la crépine

1. La crépine s'obstrue et doit être nettoyée au moins une fois par jour.
2. Desserrez l'écrou (fig. 14, pos 1) qui relie la crépine au tube du siphon.
3. Extrayez la crépine (2) du bas du tube du siphon.
4. Nettoyez-le soigneusement avec le solvant adéquat.



6.2 Entretien du filtre

Nettoyez régulièrement le filtre. Les filtres sales ou obstrués peuvent réduire de manière considérable la capacité filtrante de l'appareil et occasionner un certain nombre de problèmes dans le système (faible pulvérisation, buses obstruées, etc).

Nettoyage (fig. 15)

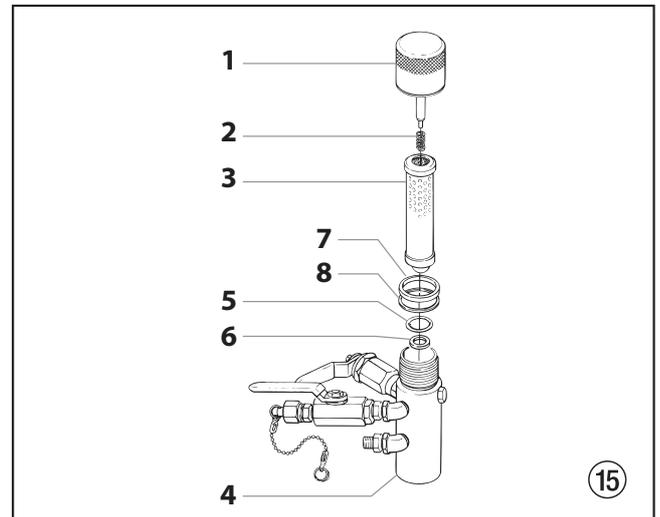
Pour nettoyer le filtre, veuillez suivre la procédure qui suit :

1. Suivez la « Procédure de décharge de pression » décrite au paragraphe Fonctionnement du présent manuel.
2. Ôte le bouchon (1) et le ressort (2) du filtre.
3. Ôtez l'élément à bille (3) du filtre par le haut du corps du filtre (4).
4. Nettoyez à l'intérieur du corps du filtre, l'élément à bille et le bouchon au moyen d'un solvant approprié.



Manipulez les pièces avec soin car toute impureté, saleté, rayure ou encoche peut empêcher les joints toriques ou les joints d'adhérer.

Cet élément filtre depuis l'intérieur vers l'extérieur. Veillez à nettoyer soigneusement l'intérieur de l'élément du filtre. Trempez-le dans le solvant de manière à ramollir la peinture sèche ou remplacez-le.



Inspection (fig. 15)

Inspectez toutes les pièces du filtre avant de le remonter.

1. Inspectez la bille à l'intérieur de l'élément du filtre. Si la bille présente des coupures ou des rayures liées à la pression, remplacez l'élément du filtre.
 - a. Si la bille est coupée, retirez le joint torique en Téflon (5) à l'aide d'un extracteur de joint torique et retirez le siège en carbure (6).
 - b. Vérifiez que le siège ne comporte ni encoches ni rainures. Si le siège est endommagé, remplacez-le.



Si vous le retirez, le joint torique en Téflon sera endommagé et devra être remplacé.

2. Retirez le ressort (2) de son guide situé dans le bouchon du filtre.
 - a. Mesurez la longueur du ressort non comprimé. S'il mesure moins de 1,9 cm (3/4") d'une extrémité à l'autre, remplacez-le.
 - b. Poussez le ressort dans son guide afin qu'il s'enclenche à sa place.
3. Inspectez les deux joints en Téflon (7,8) et le joint torique en Téflon (5) afin de détecter toute éventuelle déformation, encoche ou coupure. Le cas échéant, remplacez-les.



Les joints en Téflon, le joint torique en Téflon et le ressort sont inclus dans le Kit de maintenance du filtre n° de pièce 930-050.

Remontage (fig. 15)

Après avoir nettoyé et inspecté toutes les pièces, rassemblez le filtre.

1. Placez le siège en carbure (6) dans le corps du filtre (4). Assurez-vous que le côté biseauté du siège est dirigé vers le haut.
2. Placez le joint torique en Téflon (5) dans la rainure du diamètre extérieur du siège en carbure (6).
3. Placez l'élément à bille (3) dans le corps du filtre (4).



Le haut et le bas de l'élément à bille sont identiques.

4. Si ce n'est déjà fait, poussez le ressort (2) dans son guide situé dans le bouchon du filtre (1) jusqu'à ce qu'il s'enclenche à sa place.
5. Placez le joint en Téflon (8) fin sur le pas en haut du corps du filtre (4).
6. Placez le joint en Téflon (7) épais sur le joint fin (8).
7. Serrez le bouchon du filtre (1) au corps du filtre (4).

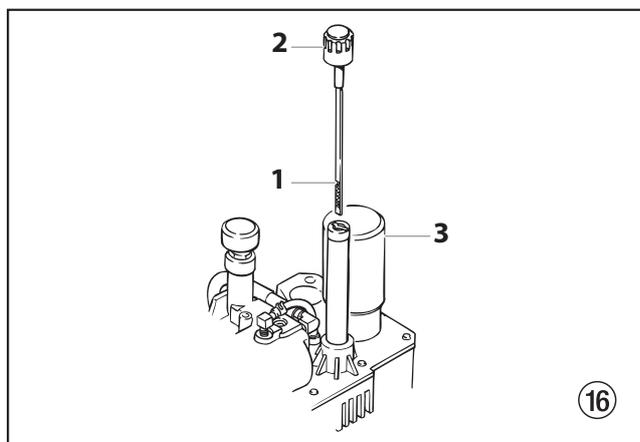
6.3 Entretien du système hydraulique



Attention

Dans le système hydraulique, vous devez impérativement employer un liquide hydraulique approuvé par Titan (Titan Coolflo, n° de pièce 430-361). N'utilisez aucun autre fluide hydraulique. L'emploi de tout autre fluide hydraulique risque de gravement endommager le système hydraulique et annulera la garantie.

1. Vérifiez le liquide fluide hydraulique tous les jours. Il doit atteindre la marque « Full » de la jauge. Si son niveau est insuffisant, ajoutez impérativement du fluide hydraulique approuvé par Titan (Titan Coolflo, n° de pièce 430-361). N'ajoutez ni ne changez le fluide hydraulique si vous n'êtes pas dans un lieu propre dénué de poussière. La pollution du fluide hydraulique diminue la durée de vie de la pompe hydraulique et annule la garantie.



2. Changez le fluide hydraulique tous les douze mois. Drainez l'ancien fluide du réservoir et remplissez-le de 5,9 (6,25 qt.) litres de fluide hydraulique. Faites marcher le pulvérisateur à une pression suffisante pour faire fonctionner la section des liquides. Faites tourner le pulvérisateur à basse pression pendant 5 minutes. Cela permet d'évacuer l'air du système. Vérifiez le niveau du fluide au terme de cette procédure. Ne remplissez pas trop le réservoir.



Lorsque vous remplacez le filtre hydraulique (3) au cours du changement de fluide, il peut s'avérer utile d'ajouter jusqu'à un litre supplémentaire de fluide hydraulique.

3. Le système hydraulique est doté d'un filtre hydraulique externe remplaçable. Changez le filtre tous les douze mois.
4. L'entretien de la pompe hydraulique ne doit pas s'effectuer sur place. Si la pompe hydraulique nécessite un entretien, elle doit être renvoyée à Titan.

6.4 Entretien de la section des fluides

Si le pulvérisateur doit ne pas être utilisé pendant une longue période, il est conseillé, suite au nettoyage, d'introduire un mélange de kérosène et huile faisant office de conservateur. Les garnitures tendent à sécher lorsqu'elles ne sont pas utilisées. Cela s'applique notamment à l'ensemble des garnitures supérieures pour lesquelles il est recommandé de recourir à Piston Lube (n° de pièce 314-480) pour une utilisation normale.

Si le pulvérisateur n'a pas été utilisé pendant une longue période, il peut s'avérer utile d'amorcer la pompe avec un solvant. Il est extrêmement important que les filets du raccord du tuyau d'aspiration soient correctement fixés. Toute fuite d'air pourrait occasionner un fonctionnement irrégulier du pulvérisateur et pourrait endommager le système. Les courses ascendantes et

descendantes doivent être approximativement similaires en terme de temps (l'une ne doit pas être plus rapide que l'autre). Une course ascendante ou descendante trop rapide pourrait indiquer la présence d'air dans le système ou un mauvais fonctionnement de la soupape ou des sièges (reportez-vous à la section consacrée au dépannage).

6.5 Entretien de base du moteur (moteur à essence)

- Pour obtenir des informations détaillées sur l'entretien du moteur ou des spécifications techniques, reportez-vous au deuxième manuel du moteur à essence.
- Tout entretien du moteur doit être réalisé par un revendeur agréé par le fabricant du moteur.
- Utilisez une huile pour moteur de qualité premium. Il est conseillé d'utiliser la 10W30 pour une utilisation générale quelque soit la température. D'autres viscosités peuvent être requises sous d'autres climats.
- Utilisez uniquement une bougie d'allumage (NGK) BR-6HS (PL4950) ou (NGK) BP6ES / BPR6E (PL6950/PL8950). Ecartez les électrodes de 0,028 à 0,031 pouces (de 0,7 à 0,8 mm). Utilisez toujours une clé à bougie.

Tous les jours

1. Vérifiez le niveau d'huile du moteur et remplissez le réservoir si besoin est.
2. Vérifiez le niveau d'essence du moteur et remplissez le réservoir si besoin est.



Suivez toujours la procédure de ravitaillement précédemment exposée dans ce manuel.

Les 20 premières heures

1. Changez l'huile du moteur.

Toutes les 100 heures

1. Changez l'huile du moteur.
2. Nettoyez le collecteur de dépôt.
3. Nettoyez et re-réglez la bougie d'allumage.
4. Nettoyez le pare-étincelles.

Toutes les semaines

1. Retirez le couvercle du filtre à air et nettoyez l'élément. Dans les environnements très poussiéreux, vérifiez le filtre quotidiennement. Remplacez l'élément le cas échéant. Les pièces de rechange peuvent être achetées auprès de votre revendeur local du fabricant de moteur.

Fonctionnement et entretien du moteur

1. Nettoyez les filtres à air et à huile du moteur à essence toutes les 25 heures ou une fois par semaine. Ne laissez pas la peinture ou les saletés s'accumuler sur la grille d'entrée d'air du volant du moteur à essence. Nettoyez-la régulièrement. La durée de vie et l'efficacité du moteur à essence dépend de son bon entretien. Changez l'huile du moteur toutes les 100 heures. Tout manquement à ces consignes peut occasionner une surchauffe du moteur. Consultez le manuel d'entretien qui vous est fourni par le fabricant du moteur.
2. Pour économiser de l'essence et accroître la durée de vie et l'efficacité du pulvérisateur, faites fonctionner le moteur à essence au régime moteur le plus bas lui permettant de tourner sans forcer et de fournir la quantité de peinture requise. Un régime moteur plus élevé n'est pas synonyme de pression de travail plus grande. Le moteur à essence est relié à la pompe hydraulique par le biais d'une association de poulies destinées à fournir un maximum de peinture à un régime moteur maximum.
3. La garantie sur les moteurs à essence se limite au fabricant d'origine.

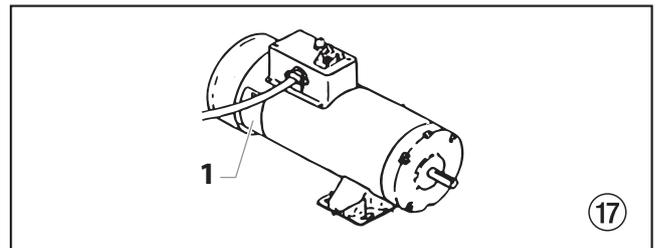
6.6 Remplacement des balais de moteur (moteur électrique de 120 V facultatif, PL4950 uniquement)

Le Convertokit électrique de 120 V est disponible par achat distinct. Suivez ces directives en se servant de la trousse de remplacement des balais de moteur (no de pièce 978-050). La trousse contient deux brosses, deux ressorts et deux agrafes.

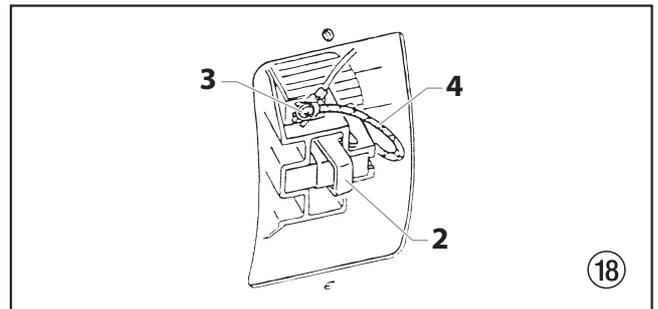


Les brosses devraient être remplacées lorsqu'elles sont usées à moins de 1,25 cm. Vérifiez et remplacez les deux brosses au même moment.

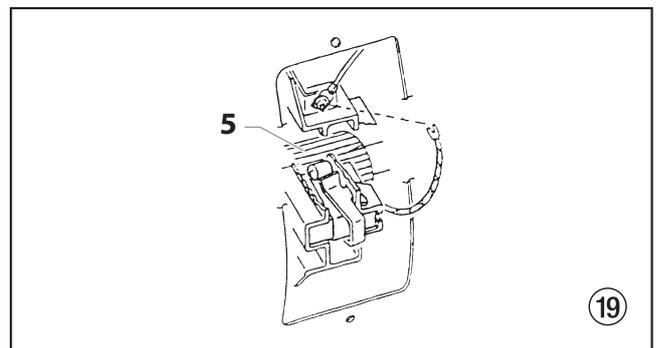
1. Retirez les deux couvercles d'inspection (1) sur le moteur.



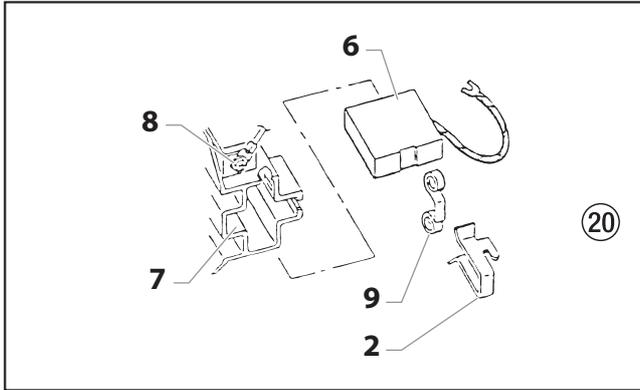
2. Appuyez sur l'agrafe-ressort (2) afin de le dégrafer, ensuite retirez-le.
3. Dévisser la vis de serrage (3). Retirez la broche de raccordement (4) de la brosse, mais laissez le câble du moteur en place. Retirez la brosse et le ressort.



4. Inspectez le commutateur (5) pour des signes de brûlures, de piqûres de corrosion excessive ou de gougeage. Il est normal que le commutateur soit noir.



5. Installez la nouvelle brosse (6) de façon à ce que sa broche de raccordement se glisse dans la longue fente du porte-balai (7). Poussez la borne sous la rondelle de la borne (8). Assurez-vous que le câble de moteur est encore connecté à la vis. Serrez la vis.
6. Placez le ressort (9) sur la brosse (6) tel qu'illustré ci-dessus. Appuyez sur l'agrafe-ressort (2) et agrafez-le. Répétez la procédure pour l'autre côté.



7. Réinstaller les deux couvercles d'inspection.



Si le moteur électrique se surcharge et arrête de fonctionner, arrêtez IMMÉDIATEMENT le moteur et suivez la procédure de décompression dans la section Nettoyage du présent manuel. Attendez que le moteur se refroidisse (environ 30 minutes). Appuyez ensuite sur le couvercle en bulle, le bouton de réenclenchement manuel, mettez le moteur en marche et mettez le système en pression.

6.7 Réglage de la trajectoire de la roulette avant

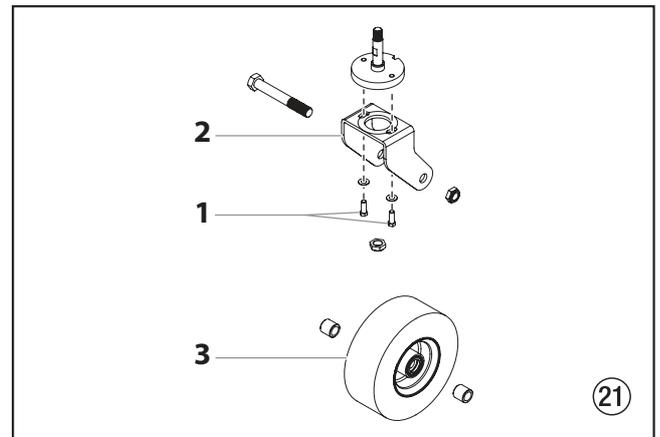
La roulette avant est réglée par l'usine pour suivre une ligne droite. Utilisez la procédure qui suit si un réglage de la roulette s'avère nécessaire.

1. Desserrez les deux vis hexagonales (1) situées sur le collier de fixation (2) de la roulette.
2. Tournez légèrement le collier de fixation (2) de la roulette dans la direction souhaitée.



La goupille d'arrêt de la roulette avant doit être engagée pendant le réglage de la trajectoire.

3. Serrez les deux vis hexagonales.
4. Vérifiez la trajectoire de la roulette avant. Si la roulette ne suit pas une ligne droite, recommencez la procédure ci-avant.



6.8 Remplacement de la courroie (Fig. 22)



Avant de remplacer la courroie de votre appareil, assurez-vous d'avoir suivi la procédure de décompression illustrée dans la section Fonctionnement du présent manuel. NE tentez PAS d'effectuer cette réparation pendant que l'appareil est en marche.



Les images ci-dessous illustrent un appareil muni d'un moteur à essence. Toutes les directives de cette section s'appliquent à la fois aux modèles ayant un moteur à essence et aux modèles ayant un moteur électrique, sauf lorsqu'il est indiqué autrement.

1. Desserrez le bouton (1) à l'avant du protège-courroie. Levez le devant du protège-courroie (2) afin d'exposer le devant de la courroie (3).
2. Levez doucement le devant du moteur à essence/moteur électrique. Cela réduira la tension de la courroie et facilitera son enlèvement.



DANGER DE PINCEMENT. Assurez-vous que vos doigts ne touchent pas la plaque de fixation du moteur à essence/moteur électrique.

DANGER DE BRÛLURE. Assurez-vous de laisser le moteur à essence se refroidir suffisamment avant de le toucher.

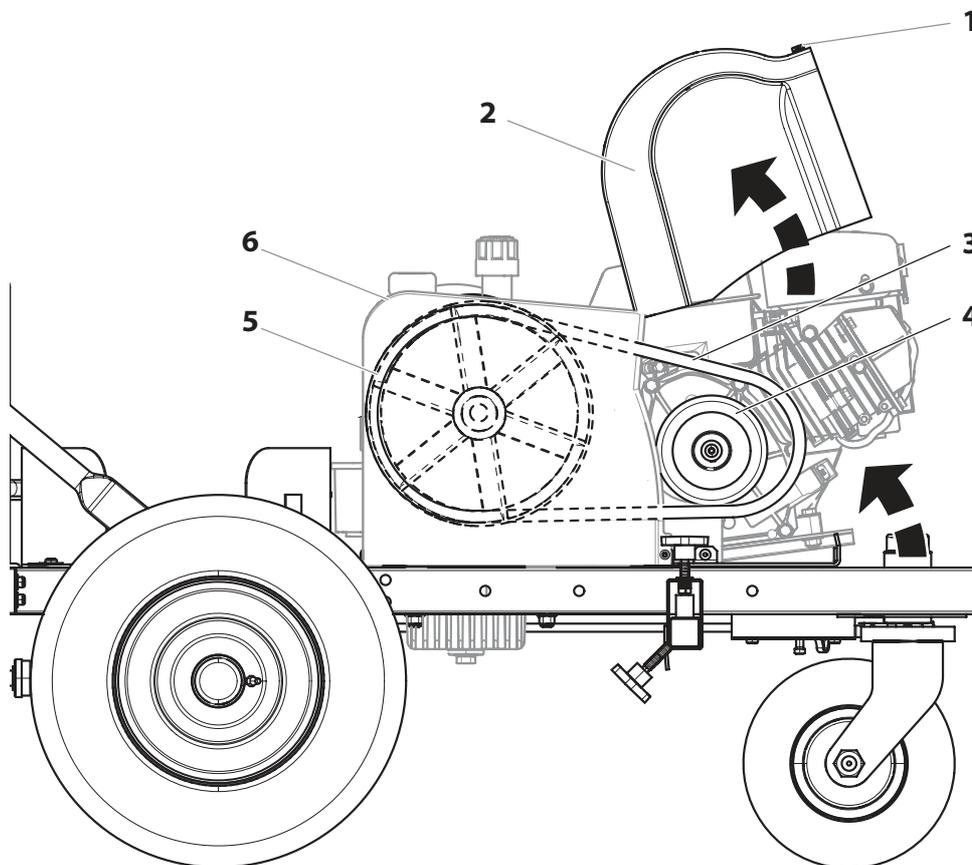
3. Lorsque le moteur à essence/électrique est levé, retirez la courroie des poulies avant (4) et arrière (5).
4. Installez la nouvelle courroie :
 - a. Insérez la courroie dans la section fixe du protège-courroie (6). Passez la courroie autour de la poulie arrière (5) jusqu'à ce que la courroie entre dans la gorge de poulie.
 - b. Levez doucement le devant du moteur à essence/moteur électrique.
 - c. En levant le devant du moteur à essence/électrique, passez l'autre bout de la courroie autour de la poulie avant (4).
 - d. Abaissez doucement le moteur à essence/électrique. Le poids du moteur à essence/électrique créera de la tension dans la courroie et l'empêchera de tomber.



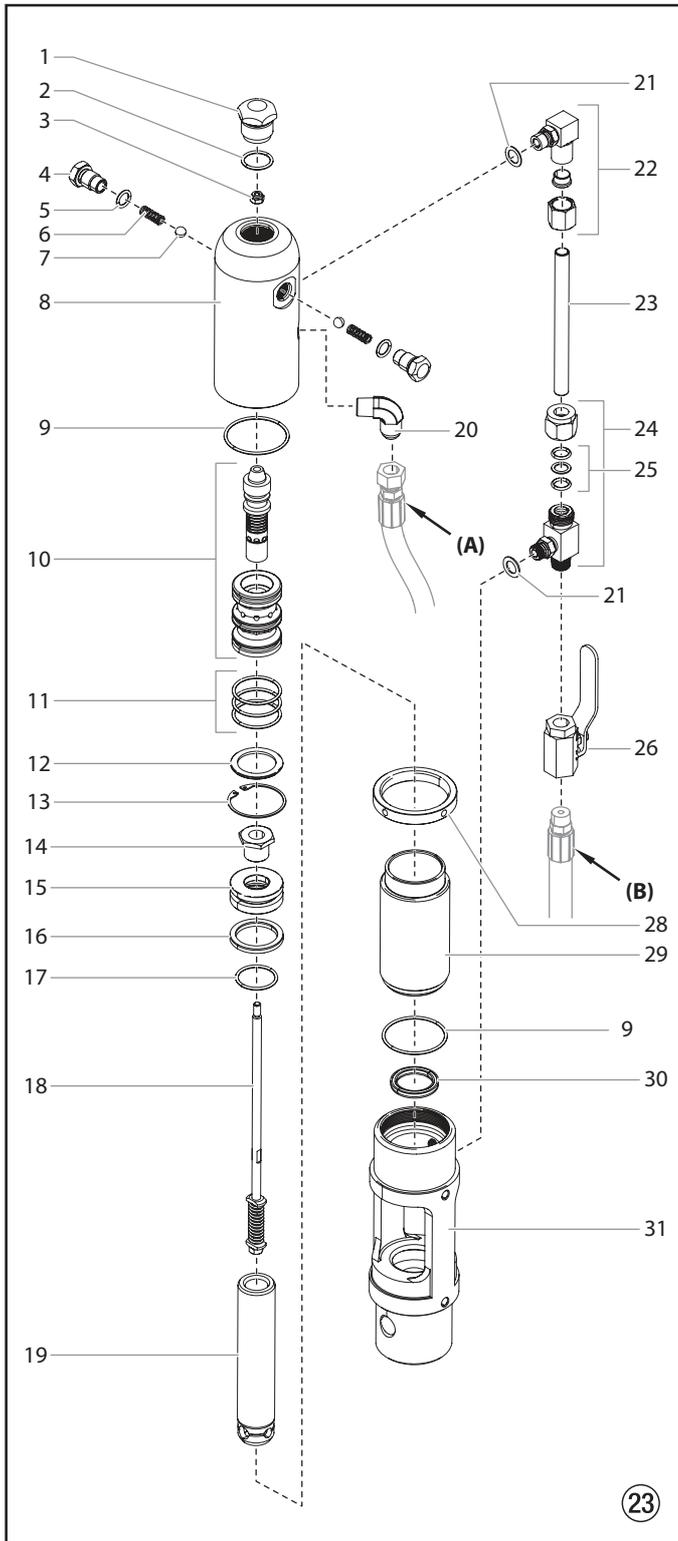
Attention

Assurez-vous que la courroie n'est pas pincée ou tordue de quelque façon que ce soit une fois que le moteur à essence/électrique est remis en place.

- e. Fermez le protège-courroie (2) et serrez le bouton du protège-courroie (1).



6.9 Entretien du moteur hydraulique (fig. 23)



Consultez la procédure « Installation du raccord SAE du joint torique » à la fin de la section afin d'obtenir les directives d'installation de l'article 22.

Réalisez cette procédure au moyen des pièces nécessaires fournies dans le kit d'entretien du moteur – mineur (n° de pièce 235-050). Si le moteur hydraulique est prêt à fonctionner, démarrez la machine et placez la tige du piston (19) dans sa position la plus haute.



L'entretien du moteur hydraulique doit uniquement s'opérer dans un lieu propre, dénué de toute poussière. Toute poussière ou particule métallique laissée dans le moteur ou s'y introduisant lors du remontage peut endommager les pièces critiques et affecter la durée de vie et la garantie de l'appareil. Toutes les pièces doivent être inspectées afin d'assurer une propreté absolue.

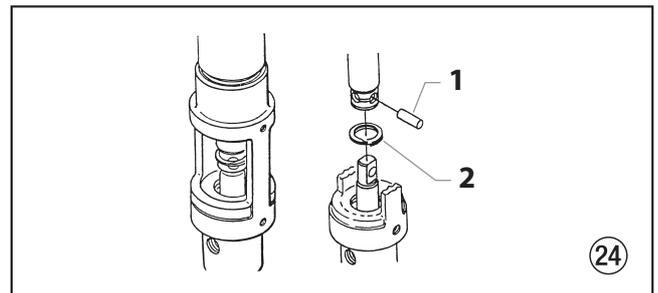
Démontage du moteur hydraulique

1. Déconnectez le tuyau de pression (B) du coude (34 et 35 sur la liste des pièces du système hydraulique) situé à l'arrière de la pompe hydraulique.
2. Retirez les deux vis de montage et les deux rondelles de blocage qui relient l'unité moteur/pompe au support de la pompe du chariot.
3. Placez l'unité moteur/pompe dans un étau, en la maintenant fortement par le bloc moteur/pompe (31).
4. Retirez la fiche de la tête du cylindre (1).
5. Desserrez la bague de retenue (28) à l'aide d'une tricoise et détachez l'écrou de retenue du tube du raccord en T (24). Desserrez l'écrou de retenue du tube situé sur le coude (22). Faites glisser l'écrou vers le bas. Poussez le tube moteur (23) dans le raccord en T (24), suffisamment loin pour ôter le coude (22). Ôtez doucement la tête du cylindre (8) et levez-la assez haut au-dessus du cylindre (29) pour atteindre la tige de soupape (18) avec les pinces de l'étau.
6. La tige du piston (19) doit se situer à proximité du haut de sa course pour le démontage. Il peut s'avérer utile d'utiliser un conducteur en bois ou en nylon pour pousser la tige du piston jusqu'à sa position la plus haute.
7. Saisissez fortement la tige de déclenchement avec les pinces de l'étau puis retirez l'écrou de blocage souple FlexLoc (3) du dessus de la tige de manœuvre (18). Veillez à ce que le tiroir (10) ne tombe pas. La tête du cylindre (8) peut désormais être ôtée par le haut. Dégagez le cylindre (29) du bloc moteur/pompe (31).



Une bague de retenue supplémentaire (28) peut être utilisée pour joindre les deux bagues de retenue sur le cylindre et une clé à tuyau peut être utilisée pour dégager le cylindre (29) du bloc moteur/cylindre (31).

8. Pour retirer la goupille de connexion (fig. 24, pos. 1), faites glisser la bague de retenue (2) vers le bas à l'aide d'un petit tournevis puis ôtez la goupille de connexion en la poussant.



9. Retirez la tige du piston du bloc moteur/pompe (31).
10. Retirez le joint de tige (30) en faisant particulièrement attention à ne pas rayer la rainure pour joint du bloc moteur/pompe (31).
11. Placez la vis de retenue du piston (14) sur la tige du piston dans un étau. Faites glisser une longue barre par le trou situé à la base de la tige du piston pour faire levier, puis dégagez la tige du piston de la vis de retenue du piston.
12. Ôtez le piston (19) et retirez la tige de déclenchement en la soulevant (18).
13. Retirez le joint du piston (16) et le joint torique (17).
14. Retirez les dispositifs de retenue du déclenchement (4), les ressorts de déclenchement (6), et les billes (7) de la tête du

- cylindre (8). Retirez les joints toriques (5) des dispositifs de retenue du déclenchement (4).
- Ôtez la bague de retenue (13) et le dispositif de retenue du manchon (12). Faites doucement sortir l'ensemble tiroir/manchon (10) de la tête du cylindre (8) à l'aide d'une tige en bois ou en nylon.
 - Inspectez la tige du piston (19) et le cylindre (29) pour détecter tout éventuelle usure, rayure ou entaille. Remplacez-les s'ils sont endommagés.
 - Inspectez la soupape à tiroir (10) pour surveiller l'usure. Remplacez si nécessaire. La soupape à tiroir doit pouvoir bouger doucement et librement sans forcer en demeurant dans un plan vertical. Si ce n'est pas le cas, le moteur peut caler.

Remontage du moteur hydraulique

- Tiroir/manchon séparé (10). Placez les joints toriques (11) sur le manchon. Lubrifiez les joints toriques avec du liquide hydraulique. Enfoncez doucement le manchon dans la tête du cylindre (8), le côté le plus plat du manchon vers l'extérieur. Utilisez une tige en nylon pour enfoncer le manchon jusqu'à ce qu'il atteigne une profondeur correcte. N'utilisez pas d'autre type d'outil qui pourrait endommager le manchon ou encore laisser des particules ou des résidus sur le manchon. Installez le tiroir dans le haut de la tête du cylindre, dans le manchon.



N'utilisez pas le lubrifiant Piston Lube destiné aux garnitures de la pompe. Il s'agit d'un solvant qui pourrait gravement endommager les joints et les joints toriques du moteur hydraulique.

- Installez les joints toriques (5) sur les dispositifs de retenue de la course (4). Installez les billes de retenue de la course (7) puis les ressorts (6) qui, une fois installés, maintiendront le tiroir/manchon (10) en place pour le montage.
- Installez la bague de retenue du manchon (12) puis le circlip (13) dans la tête du cylindre (8) ; ce dernier permettra de maintenir le manchon de la soupape. Installez le joint torique (9) dans la rainure pour joint torique de la tête du cylindre.
- Remplacez le joint inférieur (30) du bloc moteur/pompe (31). Assurez-vous que la portion ouverte du siège soit bien tournée vers le haut (V). Ce joint ne requiert pas d'outil particulier.
- Placez la tige du piston (19) dans l'étau. Inspectez la tige de la soupape (18) en vue de détecter tout dégât éventuel. Assurez-vous que l'écrou de blocage situé au bas de la tige de la soupape (20) est bien fixé. Ne l'enlevez PAS. Ensuite, insérez dans la tige du piston (19) comme le montre l'illustration. Installez le joint torique (17), en le lubrifiant bien, et remettez le piston (15) sur la tige du piston (19). Versez une goutte de Loctite bleue sur la vis de retenue du piston (14). Serrez la vis de retenue du piston jusqu'à ce que le piston soit bien en place. Vérifiez la tige de la soupape (18) pour observer l'action normale du ressort à ce moment là.
- Installez le joint du piston (16), lèvres vers le bas. Installez soigneusement le joint torique (17). Étendez la bague et adaptez-la pour l'installer.
- Le bloc moteur/pompe (31) toujours dans l'étau, installez le joint inférieur (30) en le poussant vers sa rainure à l'aide d'une tige dont la taille est adaptée. Terminez ensuite l'installation avec les doigts. Aucun outil n'est nécessaire. Ne tordez pas le joint.
- Pré-lubrifiez le piston et la tige de soupape avec un fluide hydraulique (Titan Coolflo, n° de pièce 430-361). Installez la tige du piston (19) dans le bloc moteur/pompe (31) en poussant doucement et en faisant tourner pour que la tige du piston rentre bien dans le joint (30).

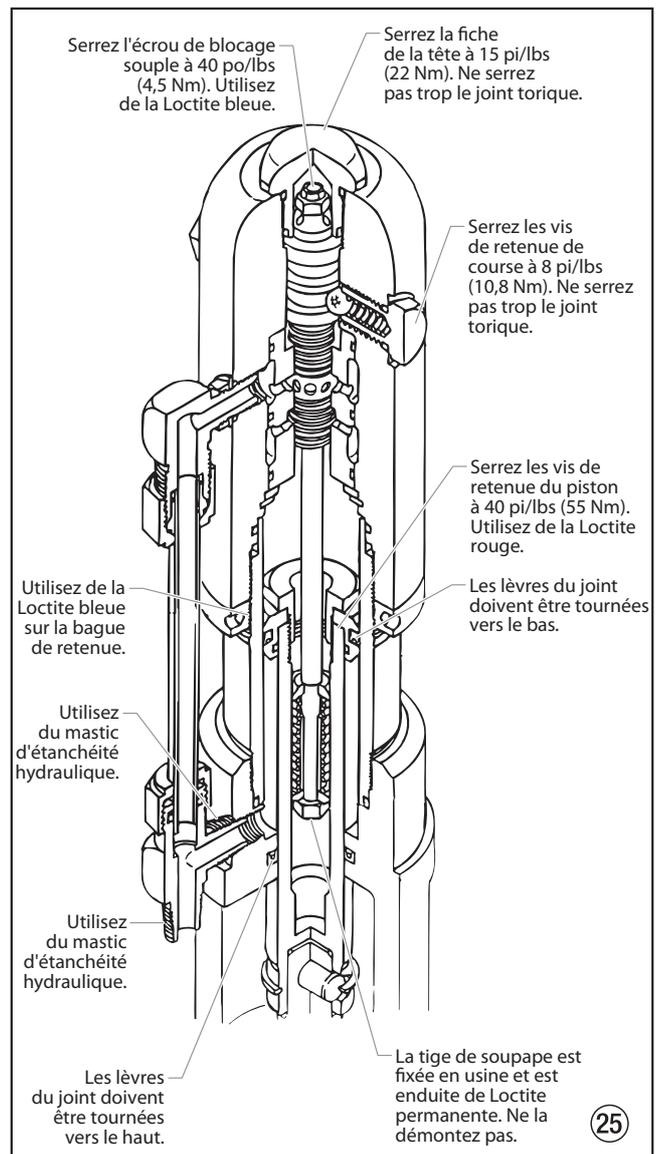


Assurez-vous qu'il n'y a pas de bords coupants au bas de la tige du piston (19) qui pourraient endommager le joint du piston pendant l'installation sur le bloc moteur/pompe (31).

- Remplacez la goupille de la tige de connexion et la bague de retenue.
- Installez le joint torique (9) sur la paroi du cylindre. Lubrifiez la bague et la paroi intérieure. En maintenant fortement la tige du piston, le cylindre peut être doucement guidé autour du joint du piston au moyen d'un maillet en caoutchouc. Vissez fermement le cylindre dans le bloc moteur/pompe (31).

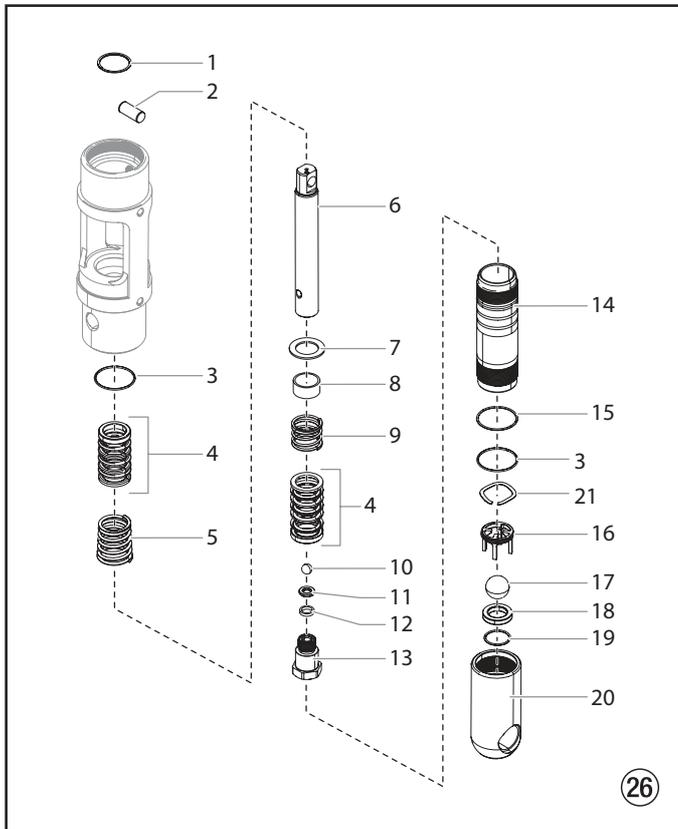
- Soulevez la tige du piston (19) en haut et vissez complètement la bague de retenue (28) jusqu'aux filetages supérieurs du cylindre (29).
- Tirez sur la tige de soupape (18) vers le haut aussi loin que possible et saisissez-la avec les pinces de l'étau. Installez ensuite la tête du cylindre (8), déjà assemblée, sur la tige de soupape jusqu'à ce que les filetages de la tige de soupape passent par le haut du tiroir/manchon (10). Les filetages de la tige de soupape doivent être propres et dénués de toute trace d'huile. Placez une goutte de Loctite bleue sur les filetages de l'écrou de blocage souple (3) et l'écrou fileté sur la tige de soupape en position totalement serrée (ne serrez pas trop) tout en maintenant la tige de soupape en dessous au moyen des pinces de l'étau.
- Vissez la tête du cylindre (8) vers le bas sur le cylindre (29) puis vers l'arrière juste assez pour remonter les raccords hydrauliques et le tube moteur (23). Serrez la bague de retenue avec une tricoise pour maintenir la tête du cylindre en place.
- Le raccord en T (24) et le coude (22) utilisent un joint torique (25) pour se fixer sur le diamètre extérieur (D.E) du tube moteur (23). Le D.E du tube moteur ne doit pas comporter de rayures ni de bords tranchants. Les écrous de blocage sur ces raccords doivent d'abord être serrés à la main, puis avec une clé d'un demi-tour supplémentaire.
- Installez un joint torique (2) sur la fiche de la tête du cylindre (1). Serrez.

Coupe du moteur hydraulique



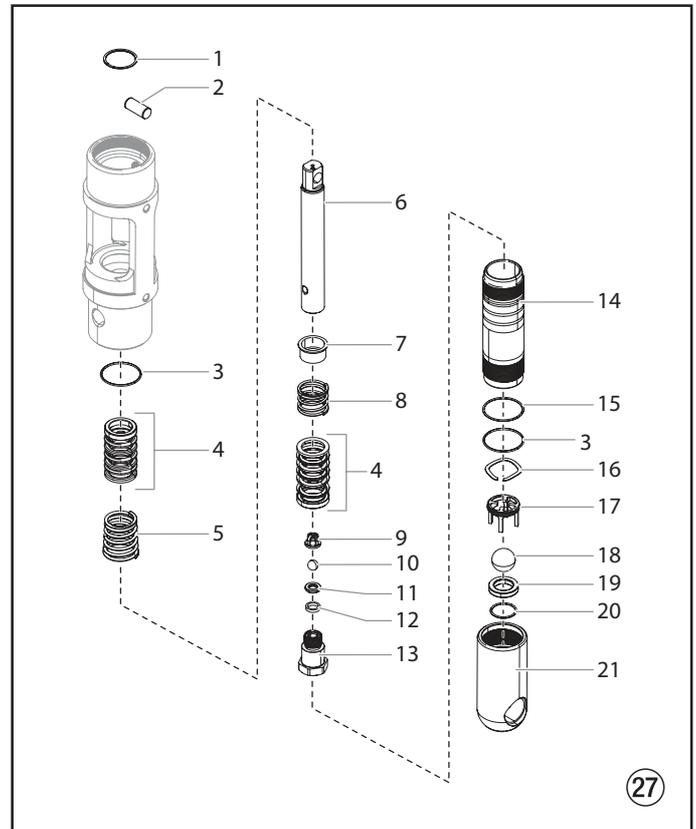
6.10 Maintenance de la section des liquides

PL4950



26

PL6950 / PL8950



27



Attention

L'utilisation de pièces de rechange autres que celles fournies par Titan peut entraîner l'annulation de la garantie. Demandez des pièces d'origine de Titan pour une meilleure maintenance. Ces pompes doivent être régulièrement entretenues après 1 000 heures d'utilisation environ. Un entretien précoce est nécessaire s'il y a des fuites importantes dans la garniture supérieure ou si la course ascendante ou descendante de la pompe devient trop rapide. L'utilisation du lubrifiant Piston Lube de Titan (n° de pièce 314-480) est conseillée pour lubrifier la garniture supérieure. Ne remplacez pas ce lubrifiant par de l'huile, de l'eau ou un solvant pour lubrifier la garniture supérieure.



Les numéros entre parenthèses font référence aux numéros des pièces sur les illustrations de la section des liquides. Si deux numéros sont indiqués, le premier représente le numéro de la pièce pour le PL4950 et le deuxième représente le numéro de la pièce pour le PL6950 / PL8950.

Démontage de la section des liquides

1. Retirez le tuyau du siphon. Dévissez le logement du clapet de pied (20,21) et le cylindre de la pompe (14) avec une clé à sangle.
2. Faites glisser la bague de retenue (1) vers le haut au moyen d'un petit tournevis puis extrayez la goupille de connexion (2).
3. Enfoncez la tige de déplacement (6) dans la cavité inférieure du bloc moteur/pompe.
4. Retirez le joint torique en Téflon (3), le ressort de garniture supérieure (5) et la garniture supérieure (4) du bloc moteur/pompe.
5. Tenez la tige de déplacement (6) dans un étau par les bords en haut de la tige de déplacement et enlevez le logement de la soupape de sortie (13) avec une clé tout en maintenant la tige de déplacement à l'horizontale avec un support en bois, si cela est nécessaire. Démontez la rondelle d'étanchéité (12), le siège de soupape de sortie (11), la bille de soupape de sortie (10), la cage de soupape de sortie (9, PL6950/PL8950), la garniture inférieure (4), le ressort de garniture inférieure (9,8), le manchon (8, PL4950 uniquement) et la bague de retenue du ressort (7).
6. A l'aide d'une barre d'extension 1/2" attachée à un cliquet guide 1/2", insérez l'extrémité de la barre d'extension dans l'ouverture carrée de la cage du clapet de pied (16, 17) à l'intérieur du logement du clapet de pied (20, 21). Dévissez et retirez la cage du clapet de pied avec la rondelle ondulée (21, 16) du logement du clapet de pied.
7. Retirez le joint torique en téflon (3), la bille du clapet de pied (17, 18), le siège du clapet de pied (18, 19) et le joint torique du siège (19, 20) du logement du clapet de pied (20, 21).
8. Retirez le joint torique (15) du cylindre de la pompe (14).

Remontage de la section des liquides



Utilisez du ruban en Téflon sur tous les raccords de tuyaux filetés.

1. Placez un nouveau joint torique du siège (19, 20) dans la rainure en bas du logement du clapet de pied (20, 21).
2. Vérifiez l'usure du siège du clapet de pied (18, 19). Si un côté est usé, retournez le siège du côté qui n'est pas usé. Si les deux côtés sont usés, installez un nouveau siège. Placez le nouveau siège, ou le siège retourné (côté usé vers le bas) dans l'alésage au bas du logement du clapet de pied (20, 21).
3. Placez une nouvelle bille de clapet de pied (17, 18) sur le siège du clapet de pied (18, 19). À l'aide d'une barre d'extension 1/2" attachée à un cliquet guide 1/2", insérez l'extrémité de la barre d'extension dans l'ouverture carrée de la cage du clapet de pied (16, 17) et vissez la cage du clapet de pied à l'intérieur du logement du clapet de pied (20, 21). Serrez la cage à 240 po/lbs (20 pi./lbs.).
4. Placez la rondelle ondulée (21, 16) en haut de la cage de clapet de pied (16, 17).
5. Insérez un nouveau joint torique en téflon (3) dans la rainure du logement du clapet de pied (20, 21). Lubrifiez le joint torique avec de l'huile ou de la graisse.
6. Après avoir trempé les garnitures en cuir dans l'huile (huile de lin de préférence), rassemblez la garniture inférieure (4). Placez la garniture inférieure sur le logement de la soupape de sortie (13) avec la pointe des garnitures en « V » vers le bas, en direction de l'hexagonal du logement de la soupape de sortie.



Toutes les garnitures en cuir doivent être trempées dans de l'huile (CoolFlo) pendant 15 à 20 minutes avant d'être installées. Tremper les garnitures trop longtemps causera le gonflement des garnitures. Le remontage sera par conséquent plus difficile.

7. Vérifiez l'usure du siège de la soupape de sortie (11). Si un côté est usé, tournez le siège du côté qui n'est pas usé. Si les deux côtés sont usés, utilisez un nouveau siège. Insérez la cage de soupape de sortie (9, PL6950/PL8950), la bille de la soupape de sortie (10), le siège, qu'il soit nouveau ou retourné (côté usé le plus éloigné de la bille) et une nouvelle rondelle d'étanchéité (12) dans la tige de déplacement (6).
8. Nettoyez les filetages du logement de la soupape de sortie (13) et enduisez les filetages de Loctite bleue n° 242. Assurez-vous qu'il n'y a pas de Loctite ailleurs que sur les filetages.
9. Placez le ressort de garniture inférieure (9, 8) sur le logement de soupape de sortie (13), puis le manchon (8, PL4950 uniquement) et la bague de retenue du ressort (7).
10. Vissez la tige de déplacement (6) et le logement de la soupape de sortie (13) ensemble. Vissez dans un étau à 900 po/lbs. (75 pi./lbs.).
11. Insérez le joint torique en Téflon (3) dans la rainure supérieure du bloc moteur/pompe.
12. Insérez la garniture supérieure (4) dans le bloc moteur/pompe avec la pointe des garnitures en « V » vers le haut en direction du moteur.



Les garnitures doivent être trempées dans l'huile (CoolFlo) avant d'être installées.

13. Placez le ressort de garniture supérieure (5) dans le bloc moteur/pompe avec la petite extrémité conique vers le haut, en direction du bloc moteur/pompe.
14. Insérez la tige de déplacement (6) par les garnitures supérieures du bloc moteur/pompe.
15. Alignez les trous dans la tige de déplacement (6) et la tige du piston hydraulique puis insérez la goupille de connexion (2). Remplacez la bague de retenue (1) sur la goupille de connexion.
16. Vissez les filetages courts du cylindre de la pompe (14) dans le bloc moteur/pompe et serrez avec une clé à sangle.

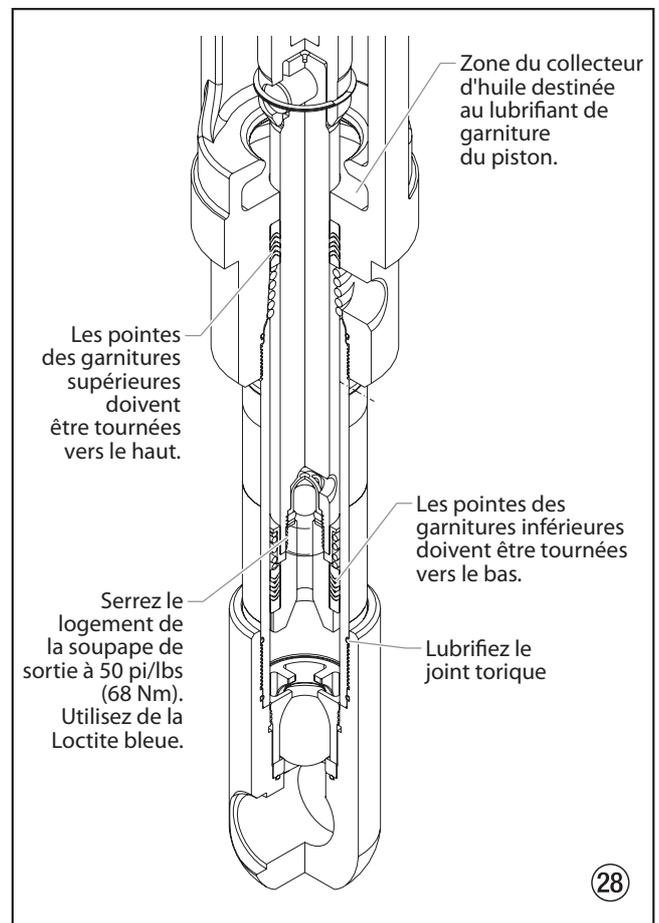
17. Placez le joint torique (15) dans la rainure supérieure du cylindre de la pompe (14).
18. Vissez le logement du clapet de pied (20, 21) sur le cylindre de la pompe (14), serrez avec une clé à sangle puis tirez vers l'arrière pour aligner la tuyau du siphon.



Il n'est pas nécessaire de trop visser le logement du clapet de pied. Les joints toriques servent de joints sans serrage excessif. Il suffit d'engager totalement le filetage. Le logement du clapet de pied peut être tourné vers l'arrière d'un demi-tour pour placer le tuyau correctement.

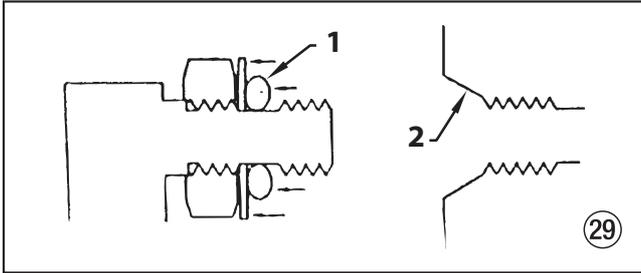
Pour fixer le tuyau du siphon, il est très important que les filetages du tuyau du siphon pénètrent facilement dans le logement du clapet de pied avec les raccords du tuyau en Téflon équipés et recouverts de mastic d'étanchéité pour empêcher toute fuite d'air.

Coupure de la section des liquides

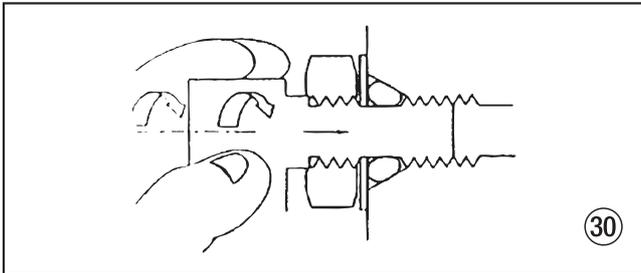


6.11 Installation du raccord SAE du joint torique

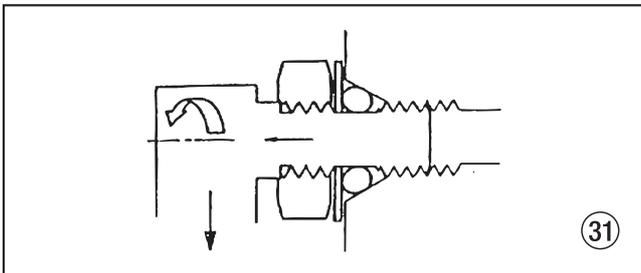
1. Tirer la rondelle et le joint torique vers l'arrière le plus possible.
2. Lubrifiez le joint torique (1) et l'ouverture (2).



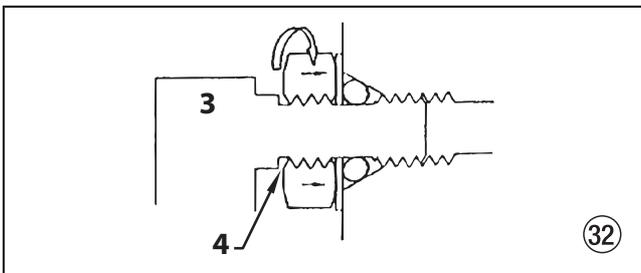
3. Serrez le raccord jusqu'à ce que la rondelle pousse le joint torique dans l'ouverture et que ce dernier soit plat contre l'ouverture. (Ne le serrez pas davantage! - serrez uniquement le raccord à la main afin de compresser le joint torique dans l'ouverture!)



4. Reculez le raccord d'un tour complet au plus afin de l'aligner, au besoin.



5. Serrez l'écrou au couple en retenant le raccord (3). Cela devrait exposer un espace (4) derrière l'écrou qui peut agir comme indicateur que le raccord est bien fixé. (Il s'agit d'une caractéristique d'un type précis de ce raccord précis uniquement - qui se visse dans la tête du cylindre. Les autres raccords, tels que ceux utilisés sur la pompe hydraulique, s'assemblent de la même manière, mais n'ont pas l'indicateur.)



Évitez de trop serrer le raccord. Cela peut plier la rondelle qui fera extruder le joint torique.
Évitez de ne pas trop serrer le raccord. Le joint torique pourrait se couper sur le filetage du raccord.

7. Dépannage

7.1 Pistolet sans air

Problème	Cause	Solution
A. Le pistolet projette par erreur	<ol style="list-style-type: none"> 1. Présence d'air dans le circuit 2. Pistolet sale 3. Déréglage de l'aiguille 4. Siège de soupape endommagé ou fêlé 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inspectez les raccords pour détecter une éventuelle fuite d'air. 2. Démontez et nettoyez. 3. Inspectez et réglez. 4. Inspectez et remplacez.
B. Le pistolet ne s'arrête pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aiguille & siège endommagés ou usés 2. Déréglage de l'aiguille 3. Pistolet sale 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplacez. 2. Réglez. 3. Nettoyez.
C. Le pistolet ne pulvérise pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Absence de peinture 2. Filtre ou embout obstrués 3. Aiguille du pistolet endommagée 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifiez l'alimentation en fluide. 2. Nettoyez. 3. Remplacez.

7.2 Section des liquides

Problème	Cause	Solution
A. La pompe ne libère du produit que lors de la course ascendante ou monte lentement et descend rapidement (généralement appelé plongée descendante).	<ol style="list-style-type: none"> 1. La bille du clapet de pied inférieur n'est pas stable à cause des dépôts de déchets ou de l'usure 2. Produit trop visqueux pour être aspiré. 3. Présence d'une fuite d'air dans le siphon ou tuyau du siphon endommagé. Le siphon peut être trop petit pour les produits denses. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ôtez le clapet de pied. Nettoyez et inspectez. Testez le clapet de pied en le remplissant d'eau ; si la bille tombe pour sceller le siège, remplacez la bille. 2. Dilution du produit – contactez le fabricant pour connaître les procédures de dilution appropriées. 3. Serrez tous les raccords situés entre la pompe et le réservoir de peinture. S'ils sont endommagés, remplacez-les. Passez à un siphon de diamètre plus large.
B. La pompe ne libère du produit que dans sa course descendante ou monte rapidement et descend lentement.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La bille supérieure n'est pas stable à cause des dépôts de déchets ou de l'usure 2. La garniture inférieure est usée. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifiez le siège supérieur et la bille avec de l'eau. Si la bille ne scelle pas l'ensemble, remplacez le siège. 2. Remplacez l'ensemble des garnitures si elles sont usées.
C. La pompe monte et descend rapidement, en libérant du produit.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le réservoir de produit est vide ou le produit est trop épais pour s'écouler dans le tuyau du siphon. 2. La bille inférieure est collée au siège du clapet de pied. 3. Le tuyau du siphon est tordu ou dévissé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplissez de nouveau produit. Si elle est trop épaisse, retirez le tuyau du siphon, immergez la section des liquides dans le produit et amorcez la pompe. Ajoutez du diluant au produit. Installez un siphon plus grand. Ouvrez la soupape de décharge pour évacuer l'air et redémarrez la pompe. 2. Ôtez le clapet de pied. Nettoyez la bille et le siège. 3. Resserrez.
D. La pompe monte et descend lentement lorsque le pistolet vapo-risateur est éteint.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Les raccords sont dévissés. La soupape de décharge est partiellement ouverte ou usée. Le siège des garnitures inférieures est usé. 2. La bille supérieure et/ou la bille inférieure ne sont pas stables. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifiez tous les raccords entre la pompe et le pistolet. Resserrez si nécessaire. Si du produit s'écoule du tuyau de décharge, fermez la soupape de décharge ou remplacez-la le cas échéant. Si aucune de ces solutions ne fonctionne, remplacez la garniture inférieure. 2. Remettez la bille en place en la nettoyant.
E. Le pistolet ne dispose pas d'une pression du liquide suffisante.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'embout pulvérisateur est usé. 2. Le filtre de sortie ou le filtre du pistolet sont obstrués. 3. Tension faible et/ou intensité de courant électrique inappropriée. 4. Taille ou longueur du tuyau trop petite ou trop grande. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplacez. 2. Nettoyez ou remplacez le filtre. 3. Vérifiez le circuit électrique. Corrigez si besoin est. 4. Augmentez le diamètre du tuyau afin de minimiser la chute de pression le long du tuyau et/ou réduisez la longueur du tuyau.
F. La pompe broute pendant la course ascendante ou descendante.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le solvant a fait gonfler la garniture supérieure. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplacez les garnitures.

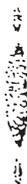
7.3 Moteurs hydrauliques

Problème	Cause	Solution
A. Le moteur à huile cale en bas (pas de problème de surchauffe)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le siège du piston de la pompe des fluides n'est pas fileté. 2. La soupape est grippée ou le sélecteur de la tige de déclenchement du moteur à huile est défectueuse. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Si la tige de connexion est bonne, retirez la bougie de la tête du cylindre et ôtez la soupape en tirant vers le bas. Remplacez la bougie et démarrez la machine. Si l'appareil effectue une course ascendante et s'arrête de nouveau en bas, alors le problème provient du siège du piston sur la pompe des liquides. Vérifiez le siège du piston. Réparez-le ou remplacez-le si cela s'avère nécessaire. Si le siège du piston est en bon état et que le problème persiste, vérifiez le moteur à huile. 2. Retirez la soupape et veillez à détecter les éventuelles fissures et à éviter qu'elle ne fonctionne par à-coups lorsqu'elle glisse vers le haut et vers le bas. Dans ce cas, remplacez la soupape et le tiroir. En pareil cas, vérifiez la tige de déclenchement et le tiroir afin de vérifier qu'ils ne sont pas disjoints. Vérifiez la tige de déclenchement n'est pas disjointe.
B. Le moteur à huile cale en haut (pas de problème de surchauffe)	<ol style="list-style-type: none"> 1. La soupape est grippée. 2. Le dispositif de retenue du ressort est cassé (tige de soupape) 3. La tige de soupape ou le ressort est endommagé. 4. Présence d'air dans le moteur hydraulique. 5. Présence d'air dans la pompe des fluides. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Retirez la soupape et veillez à détecter les éventuelles fissures et à éviter qu'elle ne fonctionne par à-coups lorsqu'elle glisse vers le haut et le bas. Dans ce cas, remplacez la soupape et le tiroir. 2. Remplacez la tige de soupape. 3. Remplacez la tige de soupape. 4. Réglez de nouveau la soupape. Purgez l'air, généralement en effectuant un cycle à basse pression du moteur et de la pompe pendant 5-10 minutes. Vérifiez l'origine de l'infiltration d'air. <ul style="list-style-type: none"> • Les raccords du réservoir sont desserrés. • Les raccords de la pompe hydraulique sont desserrés. • Les raccords du tuyau sont desserrés. • Insuffisance d'huile dans le réservoir. 5. Le moteur peut caler en haut lorsque la pompe aspire de l'air. Réinitialisez la soupape. Evitez toute infiltration d'air dans la pompe des fluides.
C. Faible pression (adéquate sur course descendante, lente sur course ascendante – forte chaleur).	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le joint d'étanchéité du piston est endommagé. 2. Le piston est fêlé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Avant de démonter le moteur à huile, mettez la machine en route. Effectuez un cycle de pompage sous pression, touchez le cylindre hydraulique et la tête du cylindre pour voir s'ils se réchauffent. Cela vous permettra de déterminer si le joint du piston a fondu ou si l'écrou du piston est endommagé. Si la tête est chaude, vérifiez les joints toriques de la soupape à tiroir. 2. Démontez le moteur à huile et vérifiez l'alésage du cylindre, les joints du piston et l'écrou du piston. Faites particulièrement attention à l'écrou du piston. Il peut présenter une fissure interne sans que rien n'y paraisse.
NOTA: Le moteur peine en course ascendante et cale en course descendante.		
D. Faible pression (pour les deux courses – forte chaleur)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Les joints toriques centraux de la soupape à tiroir sont endommagés. 2. La pompe hydraulique est défailante. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Avant de démonter le moteur à huile, mettez la machine en route. Effectuez un cycle de pompage sous pression, touchez la tête pour voir si elle se réchauffe. Cela vous permettra de déterminer si le joint torique central de la soupape à tiroir a fondu. S'il est chaud, retirez et remplacez le joint torique. 2. Remplacez la pompe hydraulique.
NOTA: Le moteur peine sur les deux courses.		

7.4 Répartition de la pulvérisation

Problème

A. Trainées



Cause

1. Sortie de liquide incorrecte

Solution

1. Le liquide ne s'atomise pas correctement. Augmentez la pression du liquide. Changez pour un embout au diamètre plus petit. Réduisez la viscosité du liquide. Réduisez la longueur du tuyau. Nettoyez le pistolet et le(s) filtre(s). Réduisez le nombre de pistolets utilisant la pompe.

B. Sablier



1. Sortie de liquide incorrecte

1. Cf. ci-avant.

C. Déformation



1. L'embout de la buse est obstrué ou usé

1. Nettoyez ou remplacez l'embout.

D. Pulvérisation qui s'étend et se rétracte (surtension)



1. Fuite d'aspiration
2. Sortie de liquide par à-coups

1. Détectez toute fuite éventuelle du tuyau d'aspiration.
2. Changez pour un embout au diamètre plus petit. Installez un amortisseur de pulsations dans le circuit ou purgez l'appareil. Réduisez le nombre de pistolets utilisant la pompe. Débloquez le circuit, nettoyez le filtre de l'embout si le filtre est utilisé.

E. Pulvérisation arrondie



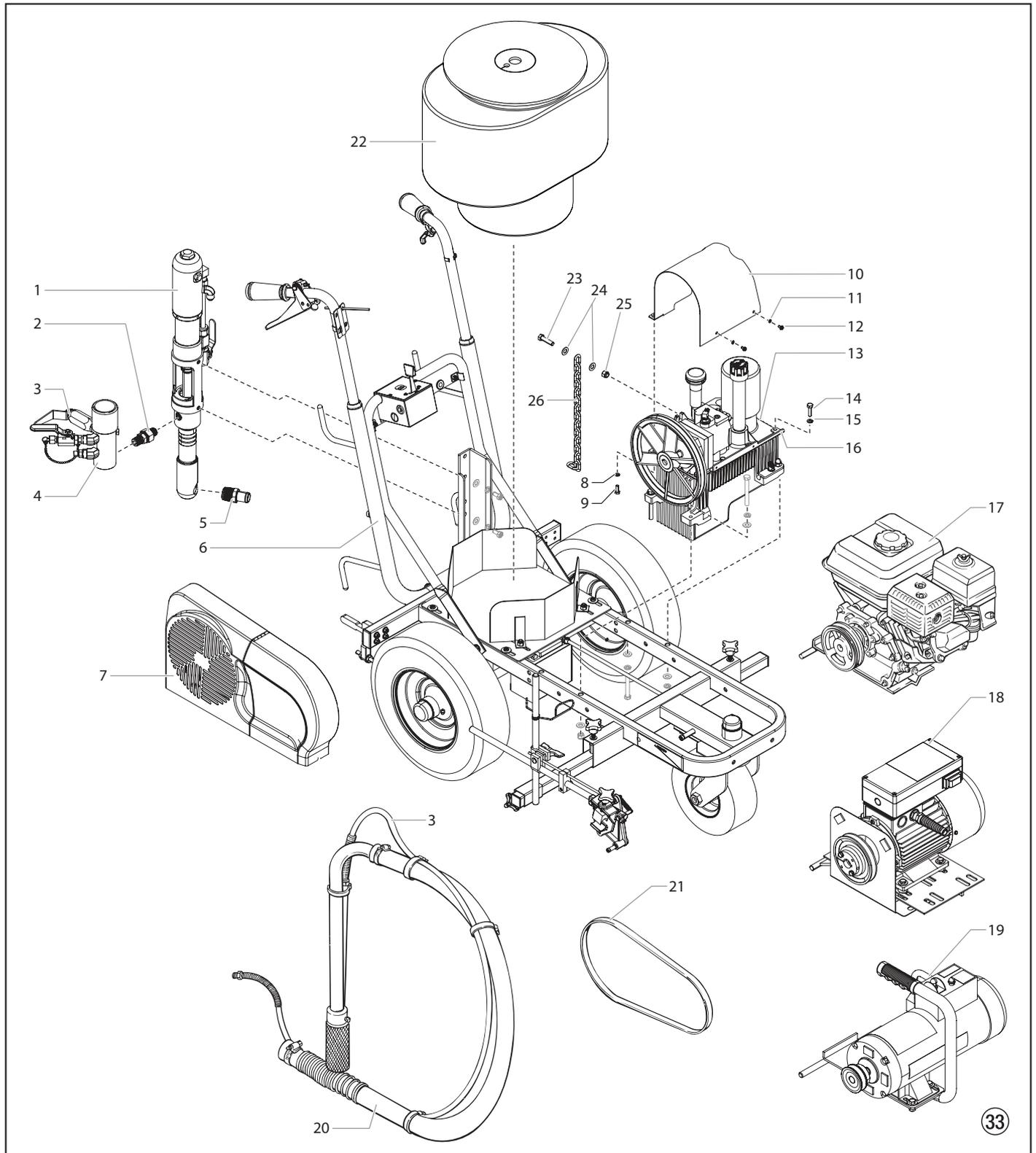
1. Embout usé
2. Liquide trop dense pour l'embout

1. Remplacez l'embout.
2. Augmentez la pression. Diluez le produit. Changez l'embout de la buse.

Ⓒ Main Assembly

Ⓓ Hauptbaugruppe

Ⓕ Ensemble principal



Pos.	PL4950	PL6950	PL8950	(GB) Description	(D) Benennung	(F) Description
1	235-117A	235-118A	236-154A	Motor / pump assembly	Motoren-/Pumpenbaugruppe	Bloc moteur/pompe
2	703-137A	703-137A	703-137A	Swivel fitting assembly	Drehlageraufbau	Raccord articulé
3*	-----	-----	-----	Bleed hose assembly with valve	Baugruppe der Ablassleitung mit Ventil	Conduite de décharge avec soupape
4*	0290527	0290527	0290519	Filter assembly	Filterbaugruppe	Ensemble de filtre
5	194-761	0509760	0509760	Adapter	Adapter	Adaptateur
6*	-----	-----	-----	Cart assembly	Wagenbaugruppe	Ensemble de chariot
7*	0290599	0290599	0290599	Belt guard assembly	Keilriemenbaugruppe	Protège-courroie
8	9821503	9821503	9821503	Lock washer	Federscheibe	Rondelle d'arrêt
9	9800312	9800312	9800312	Screw	Schraube	Vis
10	0290520	0290520	0290520	Hydraulic cover	Tankabdeckung	Couvercle
11	770-879	770-879	770-879	Lock washer (2)	Federscheibe (2)	Rondelle d'arrêt (2)
12	862-501	862-501	862-501	Screw (2)	Schraube (2)	Vis (2)
13*	-----	-----	-----	Hydraulic system	Hydrauliksystem	Système hydraulique
14	858-636	858-636	858-636	Bracket screw (2)	Klammerschraube (2)	Vis du support (2)
15	858-002	858-002	858-002	Lock washer (2)	Federscheibe (2)	Rondelle d'arrêt (2)
16	0528235	0528325	0528325	Bracket	Befestigungswinkel	Equerre de fixation
17*	0290542	-----	-----	Convertokit, 5.7 Hp, Robin-Subaru, gasoline	Convertokit, 5,7 PS, Robin-Subaru, Benzin	Convertokit, 5,7 HP, Robin-Subaru, essence
	-----	0290458	0290461	Convertokit, 5.7 Hp, Robin-Subaru, gasoline (electric start)	Convertokit, 5,7 PS, Robin-Subaru, Benzin (Elektroanlasser)	Convertokit, 5,7 HP, Robin-Subaru, essence (démarrage électrique)
18**	0290315A	-----	-----	Convertokit, DC electric, 230V	Convertokit, Elektromotor, 230V	Convertokit, moteur électrique, 230V
19**	506-719	-----	-----	Convertokit, DC electric, 120V	Convertokit, Elektromotor, 120V	Convertokit, moteur électrique, 120V
20*	-----	-----	-----	Siphon hose assembly	Syphonschlauch-baugruppe	Tuyau du siphon
21	0290787	449-181	449-181	Belt, "V", Convertokit, DC electric	Keilriemen, "V", Convertokit, Elektromotor	Courroie, "V", moteur électrique
	0290787	449-125	0290799	Belt, "V", gas Convertokit	Keilriemen, "V", Convertokit, Benzinmotor	Courroie, "V", moteur essence
22	759-130	759-130	759-130	12 gallon hopper assembly	12 Gallonen Füllschacht für Farbe	Trémie de peinture 45 litres
23	862-452	862-452	862-452	Screw	Schraube	Vis
24	9820305	9820305	9820305	Washer (2)	Scheibe	Rondelle
25	862-410	862-410	862-410	Nut	Mutter	Écrou
26	424-283	424-283	424-283	Grounding chain	Kette	Chaîne
Not shown • Nicht gezeigt • Non représentée						
	0290775	0290775	0290775	Strap	Band	Courroie

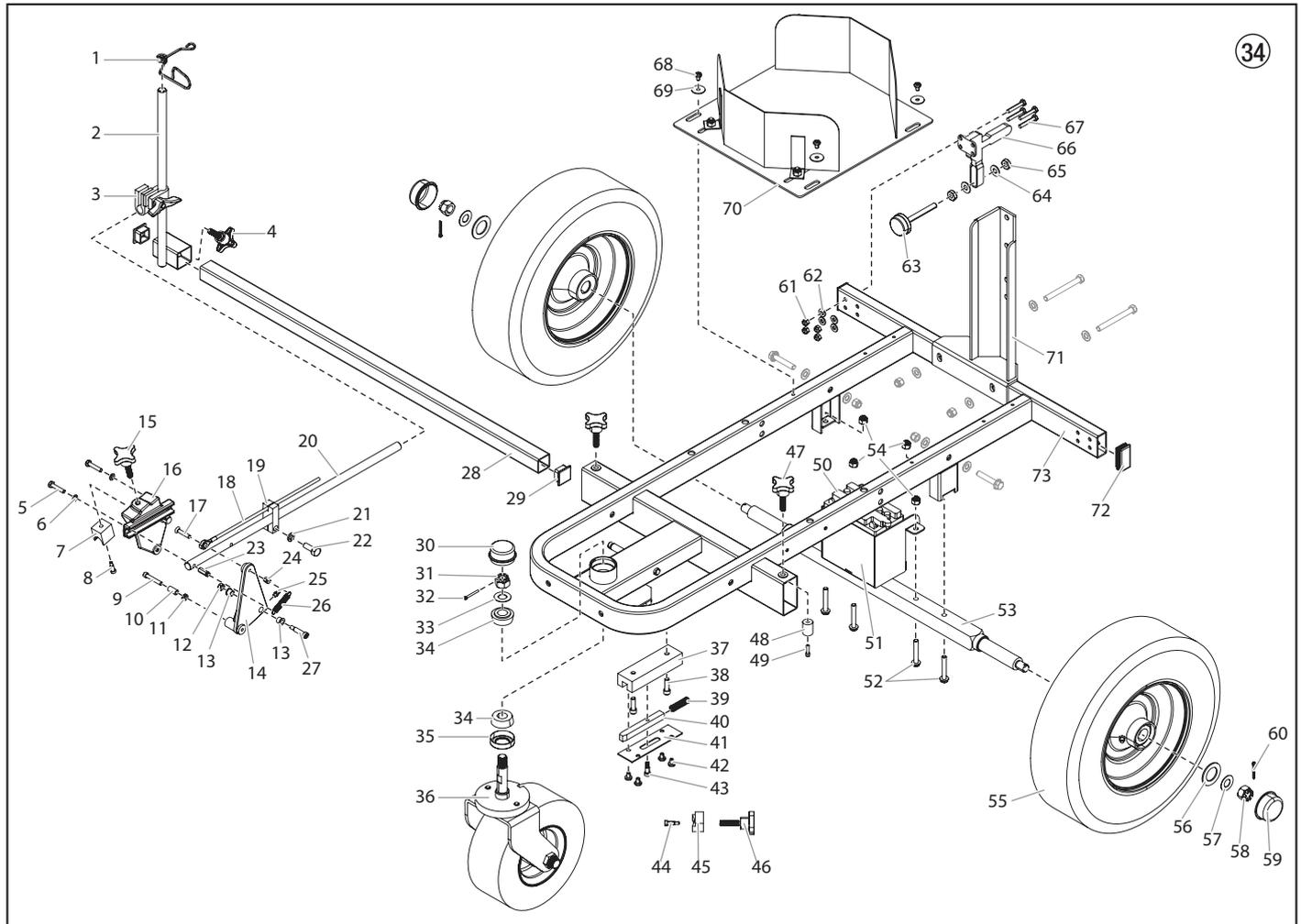
* See separate listing / Siehe separate Auflistung / voir la liste de pièces distincte

** Optional / Optional / Facultatif

(GB) Cart Assembly I

(D) Wagenbaugruppe I

(F) Ensemble de chariot I



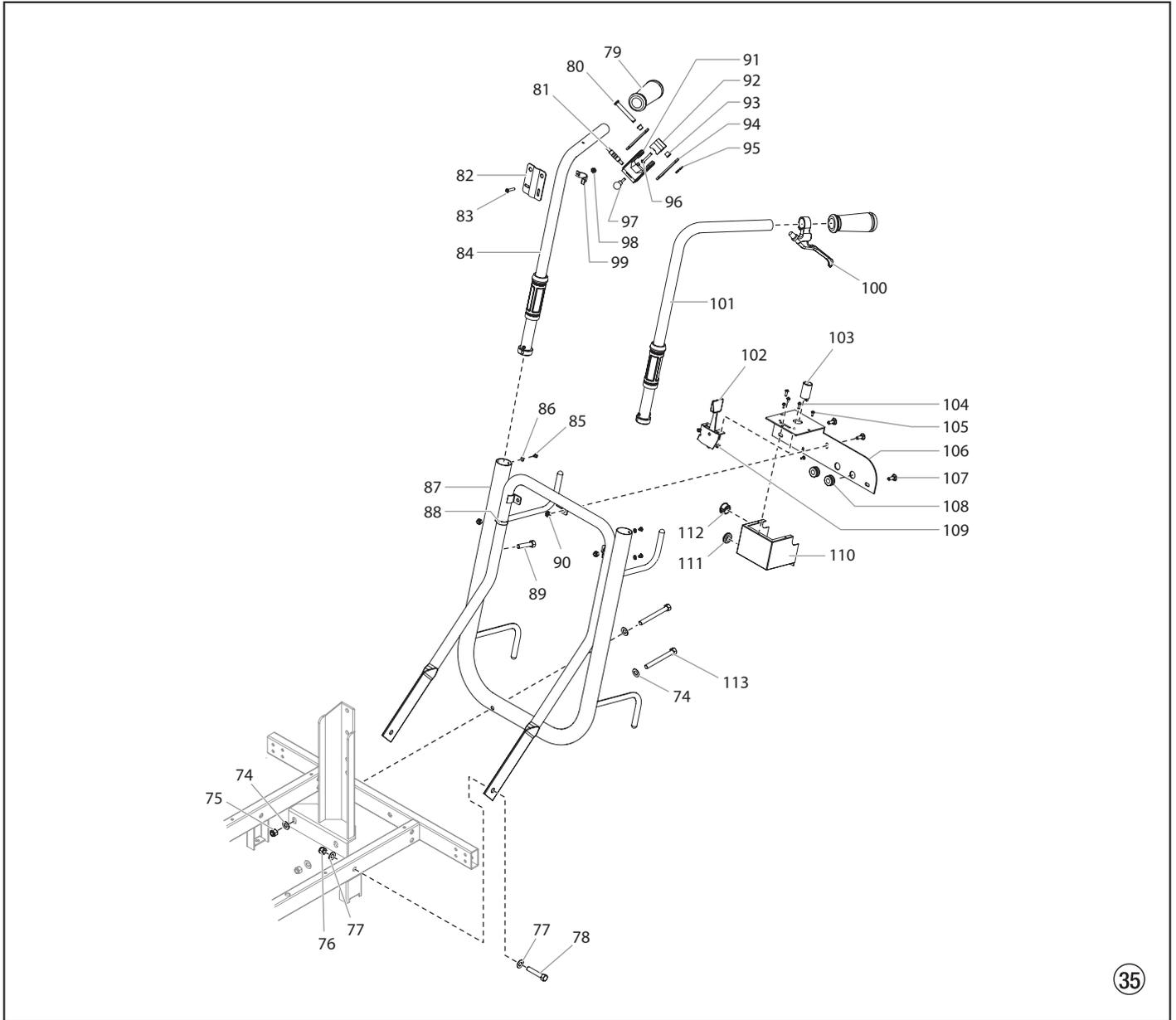
Pos.	PL4950	PL6950	PL8950	(GB) Description	(D) Benennung	(F) Description
1	424-288	424-288	424-288	Cable guide	Kabelführung	Guide du câble
2	757-089	757-089	757-089	Gun riser weldment	Seitenrohrschweissteil	Ensemble soudé du tube glissant
3	759-329	759-329	759-329	Clamp assembly	Klemmenbaugruppe	Collier
4	756-034	756-034	756-034	Clamping knob	Klemmungsknopf	Bouton de serrage
5	858-644	858-644	858-644	Screw (2)	Schraube (2)	Vis (2)
6	858-002	858-002	858-002	Lock washer (2)	Federscheibe (2)	Rondelle de blocage (2)
7	779-106	779-106	779-106	Clamp block	Klemmblock	Bloc de blocage
8	756-037	756-037	756-037	Shoulder screw	Schraube	Vis à épaulement
9	858-653	858-653	858-653	Shoulder screw	Schraube	Vis à épaulement
10	424-249	424-249	424-249	Sleeve bearing	Gleitlager	Palier applique
11	858-603	858-603	858-603	Jam nut	Blockierungsmutter	Contre-écrou
12	858-601	858-601	858-601	Jam nut	Blockierungsmutter	Contre-écrou
13	424-249	424-249	424-249	Flange bearing (3)	Flanschlager (3)	Palier applique (3)
14	424-202	424-202	424-202	Lever	Hebel	Levier
15	756-034	756-034	756-034	Clamping knob	Klemmungsknopf	Bouton de serrage
16	424-233	424-233	424-233	Gun holder	Spritzpistolenhalter	Support du pistolet

Pos.	PL4950	PL6950	PL8950	Ⓒ Description	Ⓓ Benennung	Ⓕ Description
17	703-079	703-079	703-079	Screw	Schraube	Vis
18	779-152	779-152	779-152	Gun cable	Spritzpistolenkabel	Câble du pistolet
19	424-226	424-226	424-226	Cable mounting clamp	Kabelmontageklamme	Collier de fixation du câble
20	424-224	424-224	424-224	Support arm	Stützarm	Bras de support
21	0509292	0509292	0509292	Lock washer	Federscheibe	Rondelle de blocage
22	862-436	862-436	862-436	Screw	Schraube	Vis
23	759-057	759-057	759-057	Spring holder (long)	Federhalter (lang)	Support de ressort (long)
24	759-056	759-056	759-056	Spring holder (short)	Federhalter (kurz)	Support de ressort (court)
25	762-052	762-052	762-052	Grease fitting	Schmierfitting	Graisneur.
26	0509781	0509781	0509781	Return spring	Rückholfeder	Ressort de rappel
27	860-936	860-936	860-936	Shoulder screw	Ansatzschraube	Vis à épaulement
28	757-014	757-014	757-014	Gun support bar	Spritzpistolenhaltestange	Barre de support du pistolet
29	757-055	757-055	757-055	Plastic end cap (2)	Plastikabschlusskappe (2)	Chapeau en plastique (2)
30	779-086	779-086	779-086	Dust cap	Staubdeckel	Protection contre les poussières
31	756-078	756-078	756-078	Castle nut	Kronenmutter	Écrou à créneaux
32	756-079	756-079	756-079	Cotter pin	Spint	Clavette
33	756-080	756-080	756-080	Spring washer	Federscheibe	Rondelle de ressort
34	779-068	779-068	779-068	Taper bearing (2)	Kegellager (2)	Roulement conique (2)
35	779-085	779-085	779-085	Taper bearing seal	Kegellagerabdichtung	Joint du roulement conique
36	779-013	779-013	779-013	Wheel assembly	Sprüherbaugruppe	Assemblage de la roulette
37	779-118	779-118	779-118	Guide block	Böckchen	Dispositif de guidage
38	730-148	730-148	730-148	Socket screw (2)	Inbusschraube (2)	Vis creuse (2)
39	756-087	756-087	756-087	Lock spring	Feststellfeder	Ressort de blocage
40	779-138	779-138	779-138	Caster lock pin	Sprüher Arretierbolzen	Goupille d'arrêt de la roulette
41	759-014	759-014	759-014	Block cover	Verschlusskappe	Couvercle de blocage
42	0509219	0509219	0509219	Screw (4)	Schraube (4)	Vis (4)
43	759-016	759-016	759-016	Shoulder screw	Ansatzschraube	Vis à épaulement
44	756-037	756-037	756-037	Shoulder screw	Ansatzschraube	Vis à épaulement
45	779-046	779-046	779-046	Block	Block	Bloc
46	756-034	756-034	756-034	Clamping knob	Klemmungsknopf	Bouton de serrage
47	756-034	756-034	756-034	Clamping knob (2)	Klemmungsknopf (2)	Bouton de serrage (2)
48	757-022	757-022	757-022	Clamp rod (2)	Klemmstange	Tige du collier (2)
49	759-110	759-110	759-110	Screw (2)	Schraube (2)	Vis (2)
50	-----	434-641	434-641	Battery, 12 Volt	Batterie, 12 Volt	Pile, 12 Volts
51	-----	0290488	0290488	Battery bracket	Batteriehalterung	Support à pile
52	761-178	761-178	761-178	Hex screw (4)	Sechskantschraube (4)	Vis hexagonale (4)
53	779-035	0290489	0290489	Axle	Achse	Essieu
54	763-549 (2)	763-549 (4)	763-549 (4)	Lock nut	Stellmutter	Écrou de blocage
55	757-050-S	757-050-S	757-050-S	Rear wheel (2)	Hinterradl (2)	Roue arrière (2)
56	176-919	176-919	176-919	Washer (2)	Scheibe (2)	Rondelle (2)
57	756-080	756-080	756-080	Spring washer (2)	Federscheibe (2)	Rondelle de ressort (2)
58	756-078	756-078	756-078	Castle nut (2)	Kronenmutter (2)	Écrou à créneaux (2)
59	779-086	779-086	779-086	Dust cap (2)	Staubdeckel (2)	Protection contre les poussières (2)
60	756-079	756-079	756-079	Cotter pin (2)	Spint (2)	Clavette (2)
61	770-144	770-144	770-144	Lock nut (4)	Stellmutter (4)	Écrou de blocage (4)
62	770-601	770-601	770-601	Flat washer (4)	Flache Unterlegscheibe (4)	Rondelle plate (4)
63	424-269	424-269	424-269	Brake pad	Bremsklotz	Plaquette de frein
64	860-004	860-004	860-004	Flat washer (2)	Flache Unterlegscheibe (2)	Rondelle plate (2)
65	862-401	862-401	862-401	Nut (2)	Mutter (2)	Écrou (2)
66	424-271	424-271	424-271	Brake clamp	Bremsenklemme	Collier du frein
67	858-652	858-652	858-652	Screw (4)	Schraube (4)	Vis (4)
68	0509219	0509219	0509219	Screw (4)	Schraube (4)	Vis (4)
69	770-223	770-223	770-223	Washer (4)	Scheibe (4)	Rondelle (2)
70	779-563	779-563	779-563	Bucket holder	Eimerhalter	Porte-godet
71	779-080	779-080	779-080	Pump support	Pumpenabstützung	Support de la pompe
72	779-121	779-121	779-121	Plastic plug (2)	Plastikstöpsel (2)	Fiche en plastique (2)
73	0290494	0290494	0290494	Frame	Rahmen	Châssis

Ⓜ **Cart Assembly II**

Ⓜ **Wagenbaugruppe II**

Ⓜ **Ensemble de chariot II**

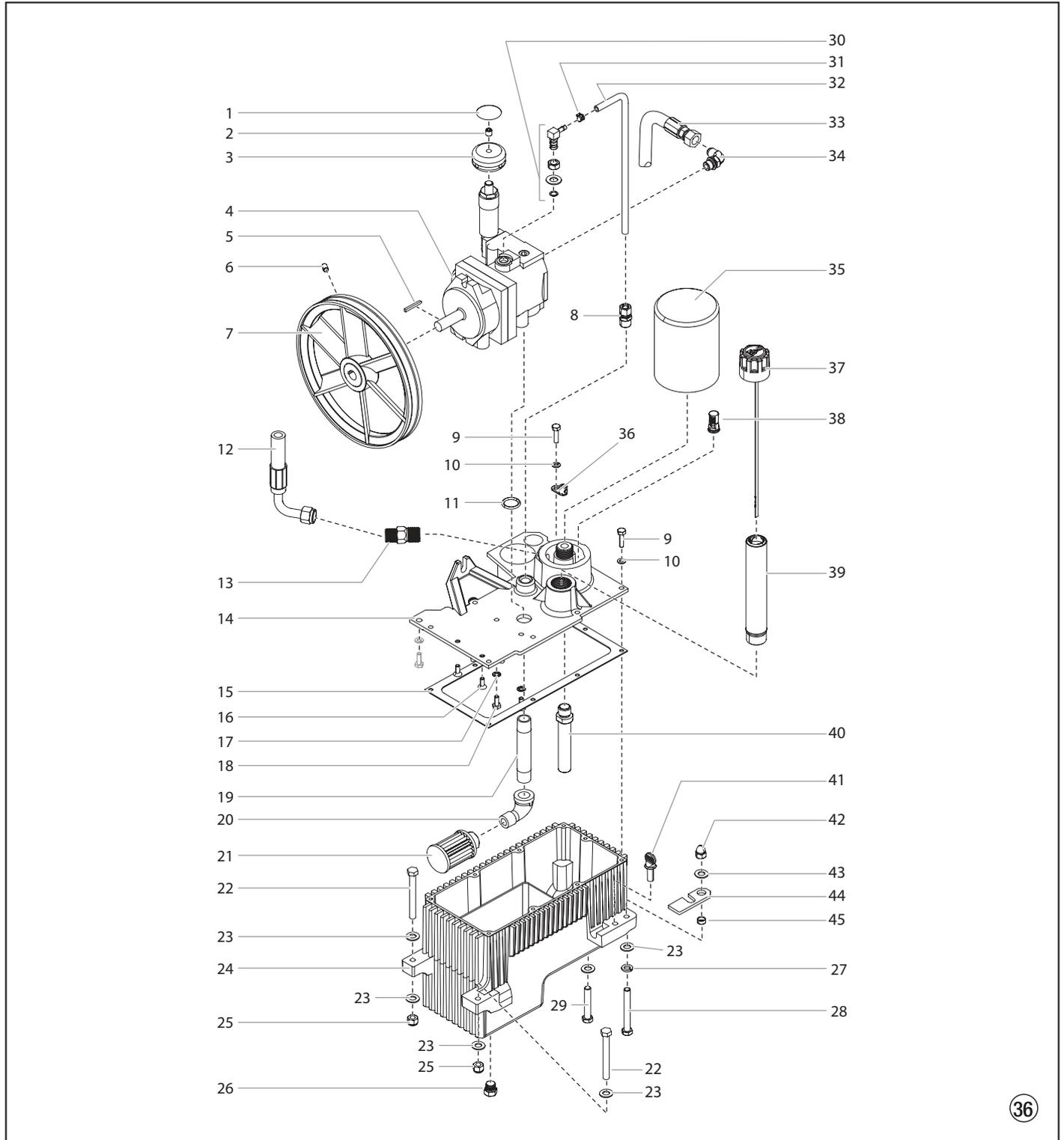


Pos.	PL4950	PL6950	PL8950	ⒼⒹ Description	Ⓓ Benennung	Ⓕ Description
74	0509285	0509285	0509285	Washer, flat (4)	Flache Unterlegscheibe (4)	Rondelle plate (4)
75	862-410	862-410	862-410	Lock nut (2)	Stellmutter (2)	Écrou de blocage (2)
76	862-410	862-410	862-410	Lock nut (2)	Stellmutter (2)	Écrou de blocage (2)
77	0509285	0509285	0509285	Washer, flat (4)	Flache Unterlegscheibe (4)	Rondelle plate (4)
78	0509845	0509845	0509845	Hex screw (2)	Sechskantschraube (2)	Vis hexagonale (2)
79	424-245	424-245	424-245	Grip (2)	Griff (2)	Poignée (2)
80	759-015	759-015	759-015	Clevis pin	Gabelkopfbolzen	Axe de chape
81	424-227	424-227	424-227	Selector spool	Selectorspule	Tiroir du sélecteur
82	759-031	759-031	759-031	Cable guide plate	Kabelführungsplatte	Plaque de guidage du câble
83	757-092	757-092	757-092	Screw	Schraube	Vis
84	0528288A	0528288A	0528288A	Handle, right	Lenkstange, rechts	Barre de poignée, droite
85	856-921	856-921	856-921	Screw (4)	Schraube (4)	Vis (4)
86	856-002	856-002	856-002	Lock washer (4)	Federscheibe (4)	Rondelle de blocage (4)
87	779-055	779-055	779-055	Handle assembly	Lenkstangenbaugruppe	Assemblage de la poignée
88	424-247	424-247	424-247	Cable clip	Kabelclip	Attache du câble
89	756-091	756-091	756-091	Screw (2)	Schraube (2)	Vis (2)
90	770-144	770-144	770-144	Nut (3)	Mutter (3)	Écrou (3)
91	424-203	424-203	424-203	Trigger	Trigger	Détente
92	424-219	424-219	424-219	Mounting block	Montageblock	Bloc de montage
93	424-218	424-218	424-218	Flange bearing (2)	Flanschlager (2)	Palier applique (2)
94	424-217	424-217	424-217	Lever plate (2)	Hebelplatte (2)	Plaque du levier
95	759-034	759-034	759-034	Cotter pin	Spint	Clavette
96	856-744	856-744	856-744	Screw (2)	Schraube (2)	Vis (2)
97	759-033	759-033	759-033	Clamp knob	Klemmknopf	Bouton de serrage
98	226-001	226-001	226-001	Lock nut	Stellmutter	Écrou de blocage
99	759-035	759-035	759-035	Strap	Band	Courroie
100	779-251	779-251	779-251	Trigger lever	Triggerhebel	Levier de la détente
101	0528289A	0528289A	0528289A	Handle, left	Lenkstange, links	Barre de poignée, gauche
102	779-089	779-089	779-089	Throttle control	Drosselregelung	Commande de puissance
103	779-090	-----	-----	Kill switch	Abwürgeschalter	Disjoncteur
	-----	0290925	0290925	Key switch	Schlüsselschalter	Interrupteur à clé
104	700-139	700-139	700-139	Screw (2)	Schraube (2)	Vis (2)
105	779-193	779-193	779-193	Screw (4)	Schraube (4)	Vis (4)
106	779-057	0290491	0290491	Control plate	Regelungsplatte	Plaque de commande
107	770-712	770-712	770-712	Carriage screw (3)	Fahrwerkschraube (3)	Vis de carrosserie
108	800-036	800-036	800-036	Grommet (2)	Gummidichtung (2)	Passe-fil (2)
109	855-914	855-914	855-914	Lock nut (2)	Stellmutter (2)	Écrou de blocage (2)
110	779-119	0290492	0290492	Control panel housing	Bedienungseinheitsgehäuse	Logement du panneau de commande
111	773-932	773-932	773-932	Grommet	Gummidichtung	Passe-fil
112	0290530	0290530	0290530	Plug	Stöpsel	Fiche
113	862-498	862-498	862-498	Screw (2)	Schraube (2)	Vis (2)
Not shown • Nicht gezeigt • Non représentée						
	779-268	779-268	779-268	Caster cable	Kabel, Sprüherbaugruppe	Câble, assemblage de la roulette

Ⓒ GB Hydraulic System

Ⓒ D Hydrauliksystem

Ⓒ F Système hydraulique

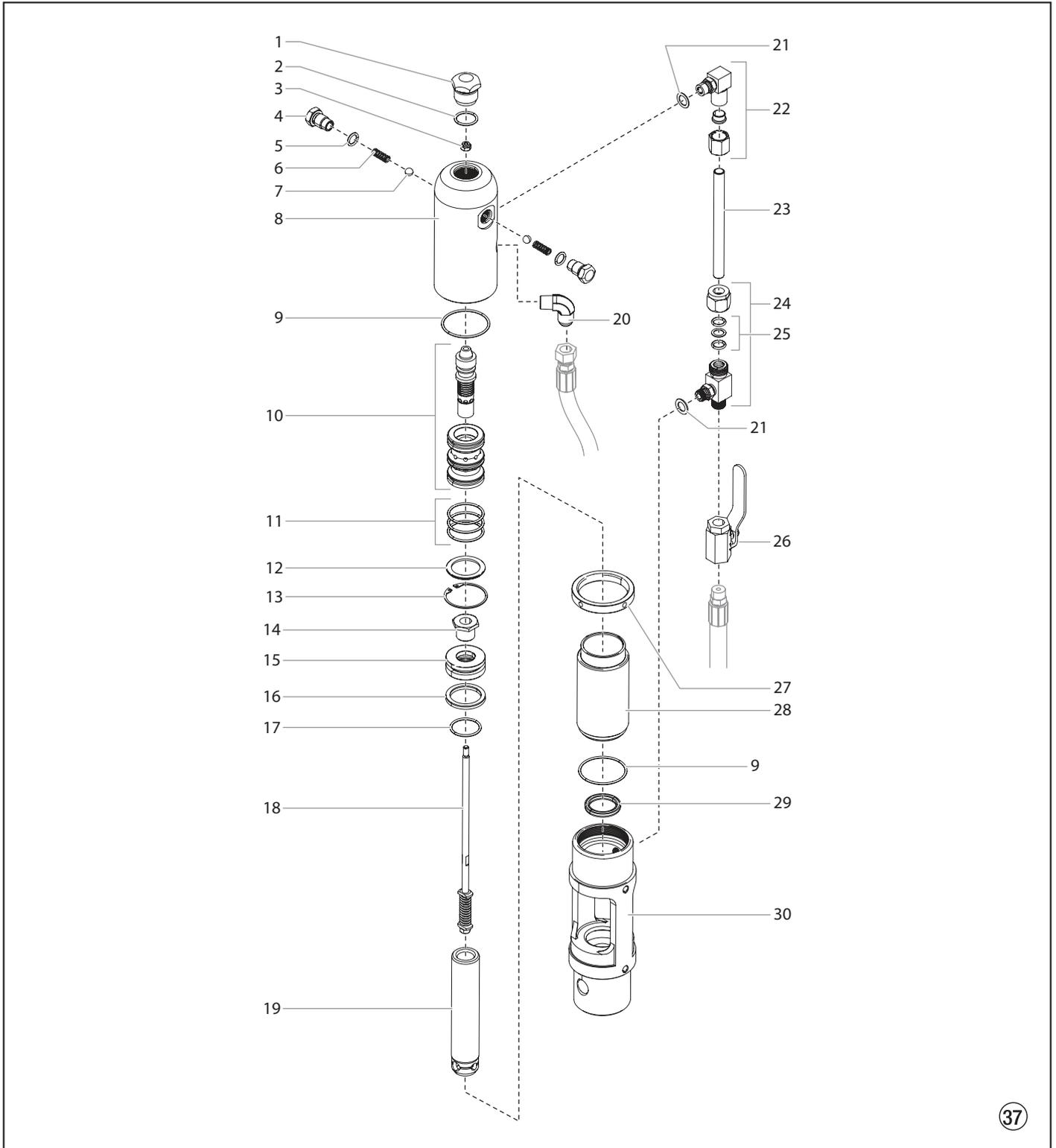


Pos.	PL4950	PL6950	PL8950	 Description	 Benennung	 Description
1	313-755	313-755	313-755	Knob decal	Aufkleber	Etiquette
2	862-414	862-414	862-414	Set screw	Sicherungsschraube	Vis de blocage
3	448-243	448-243	448-243	Pressure control knob	Druckregulierknopf	Bouton de réglage de pression
4	449-751	449-752A	449-752A	Hydraulic pump	Hydraulikölpumpe	Pompe hydraulique
5	448-494	448-494	448-494	Key, pump	Passfeder	Clavette
6	860-520	860-520	860-520	Set screw	Sicherungsschraube	Vis de blocage
7	448-250	449-195A	449-195A	Pulley/fan assembly	Riemenscheibe	Poulie
8	431-042	431-042	431-042	Tube connector	Rohranschluss	Connecteur de tube
9	858-636	858-636	858-636	Screw (8)	Schraube (8)	Vis (8)
10	858-002	858-002	858-002	Lock washer (10)	Federscheibe (10)	Rondelle d'arrêt (10)
11	325-031	325-031	325-031	O-ring	O-ring	Joint torique
12	448-253	448-253	448-231	Return hose assembly	Rücklaufschlauch	Tuyau de retour
13	451-029	451-029	451-029	Fitting	Anschluss	Raccord
14	0290770	0290770	0290770	Tank cover	Öltankdeckel	Couvercle du réservoir d'huile
15	449-605	449-605	449-605	Tank gasket	Dichtung	Joint
16	858-621	858-621	858-621	Socket screw (2)	Senkschraube (2)	Vis à tête fraisée (2)
17	859-001	859-001	859-001	Washer (2)	Scheibe (2)	Rondelle (2)
18	858-624	858-624	858-624	Screw (2)	Schraube (2)	Vis (2)
19	0528171	0528171	0528171	Nipple	Doppelnippel	Raccord double
20	472-500	472-500	472-500	Elbow, street	Winkel	Coude
21	448-208	448-208	448-208	Inlet screen	Filter	Filtre
22	862-496	862-496	862-496	Hexagonal bolt (2)	Sechskantschraube (2)	Vis hexagonale (2)
23	0509285	0509285	0509285	Flat washer (6)	Scheibe (6)	Rondelle (6)
24	449-718	449-718	449-718	Hydraulic tank	Hydrauliköltank	Réservoir d'huile hydraulique
25	862-410	862-410	862-410	Locknut (2)	Stellmutter (2)	Écrou d'arrêt (2)
26	449-212	449-212	449-212	Plug	Verschlusschraube	Vis bouchon
27	0509292	0509292	0509292	Lock washer (4)	Federscheibe (4)	Rondelle d'arrêt (4)
28	862-493	862-493	862-493	Hexagonal bolt	Sechskantschraube	Vis hexagonale
29	862-480	862-480	862-480	Hexagonal bolt	Sechskantschraube	Vis hexagonale
30	192-228	192-228	192-228	Elbow	Winkel	Coude
31	449-126	449-126	449-126	Hose clamp	Schlauchklemme	Collier
32	420-251	420-251	420-251	Tubing, Teflon	Rohr	Tube
33	448-246	448-246	448-246	Pressure hose assembly	Druckschlauch	Tuyau de pression
34	192-051	192-051	192-051	Elbow	Winkel	Coude
35	451-220	451-220	451-220	Hydraulic filter	Filter	Filtre
36	101-205	101-205	101-205	Ground lug	Erdungsschiene	Barrette de mise à la masse
37	449-626	449-626	449-626	Hydraulic fluid dipstick	Ölmessstab	Jauge de niveau
38	449-609A	449-609A	449-609A	Hydraulic by-pass	Bypassventil	By-pass
39	449-614	449-614	449-614	Tube assembly	Einfüllstutzen	Raccord de remplissage
40	0528164	0528164	0528164	Tube	Rohr	Tube
41	862-438	862-438	862-438	Thumb screw	Flügelschraube	Vis à ailes
42	862-402	862-402	862-402	Acorn nut	Hutmutter	Ecrou borgne
43	0509285	0509285	0509285	Washer	Scheibe	Rondelle
44	449-107	449-107	449-107	Mounting plate retainer	Riegel	Verrou
45	449-135	449-135	449-135	Spacer	Distanzscheibe	Bague d'espacement
Not shown • Nicht gezeigt • Non représentée						
	941-555	941-555	941-555	Ball valve	Kugelhahn	Vanne à bille

Ⓜ **Hydraulic Motor**

Ⓜ **Hydraulikmotor**

Ⓜ **Moteur hydraulique**



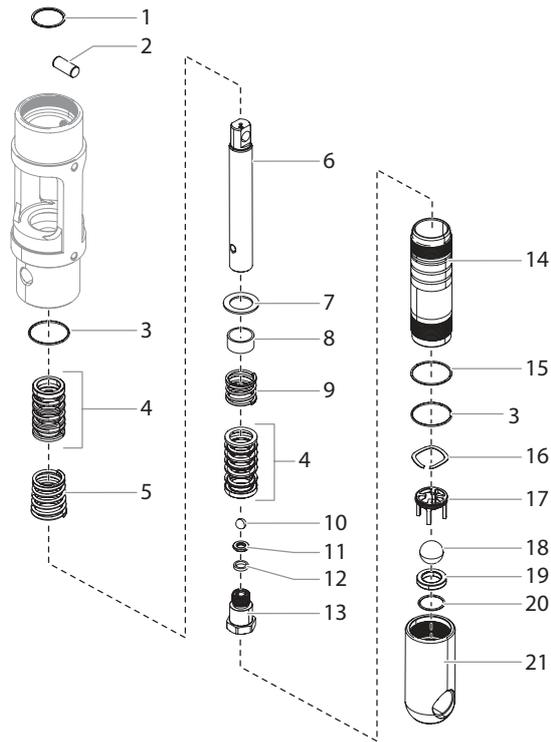
Pos.	PL4950	PL6950	PL8950	Ⓞ Description	Ⓞ Benennung	Ⓞ Description
1	235-030	235-030	235-030	Cylinder head plug	Zylinderkopfstöpsel	Fiche de la tête du cylindre
2	441-217	441-217	441-217	O-ring	O-ring	Joint torique
3	858-811	858-811	858-811	Flex lock nut	Flexible Stellmutter	Écrou de blocage souple
4	235-018	235-018	235-018	Trip retainer (2)	Bedienungsarretierung (2)	Dispositif de retenue du déclenchement (2)
5	141-007	141-007	141-007	O-ring (2)	O-ring (2)	Joint torique (2)
6	325-005	325-005	325-005	Trip spring (2)	Bedienungsfeder (2)	Ressort de déclenchement (2)
7	569-016	569-016	569-016	Ball, SS (2)	Kugel, SS (2)	Bille, SS
8	235-112FZ	235-112FZ	235-112FZ	Cylinder head	Zylinderkopf	Tête du cylindre
9	431-032	431-032	431-032	O-ring (2)	O-ring (2)	Joint torique (2)
10	441-908	441-908	441-908	Spool / sleeve set	Spule / Abziehhülensatz	Ensemble tiroir/manchon
11	441-152	441-152	441-152	O-ring (3)	O-ring (3)	Joint torique (3)
12	431-053	431-053	431-053	Sleeve retainer	Abziehhülensarretierung	Dispositif de retenue du manchon
13	431-054	431-054	431-054	Retainer ring	Haltering	Bague de retenue
14	235-022	235-022	235-022	Piston retainer screw	Kolbenarretierschraube	Vis de retenue du piston
15	235-014	235-014	235-014	Piston	Kolben	Piston
16	235-027	235-027	235-027	Piston seal	Kolbendichtung	Joint du piston
17	235-026	235-026	235-026	O-ring	O-ring	Joint torique
18	235-021A	235-021A	235-021A	Valve rod assembly	Ventilstangenbaugruppe	Tige de soupape
19	235-948	235-948	236-948	Piston rod	Kolbenstange	Tige du piston
20	451-121	451-121	451-121	Elbow, 90°	Winkel, 90°	Coude, 90°
21	700-499	700-499	700-499	O-ring (2)	O-ring (2)	Joint torique (2)
22	192-000	192-000	192-000	Elbow (includes item 21)	Winkel (beinhaltet Teile 21)	Coude (inclut le élément 21)
23	235-029	235-029	236-029	Motor tube	Motorenrohr	Tube moteur
24	235-125	235-125	235-125	Tee	T-Stück	Raccord en T
25	431-019	431-019	431-019	O-ring kit	O-Ring Satz	Kit de joint torique
26	941-555	941-555	941-555	Ball valve	Kugelhahn	Vanne à bille
27	235-001	235-001	235-001	Lock ring	Seegerring	Bague de retenue
28	235-007	235-007	236-007	Cylinder	Zylinder	Cylindre
29	235-028	235-028	235-028	Rod seal	Stangendichtung	Joint de tige
30	235-123	235-129	236-829	Motor/pump block	Motor/Pumpenblock	Bloc moteur/pompe
	235-050	235-050	235-050	Motor service kit, minor (includes items 2, 3, 5-7, 9, 11, 16, 17, and 29)	Motorenservicesatz — klein (beinhaltet Teile 2-3, 5-7, 9, 11, 16, 17, und 29)	Kit d'entretien du moteur – mineur (inclut les éléments 2 à 3, 5 à 7, 9, 11, 16 à 17, et 29)

Ⓜ Fluid Section

Ⓧ Flüssigkeitsbereich

Ⓧ Section des liquides

PL4950



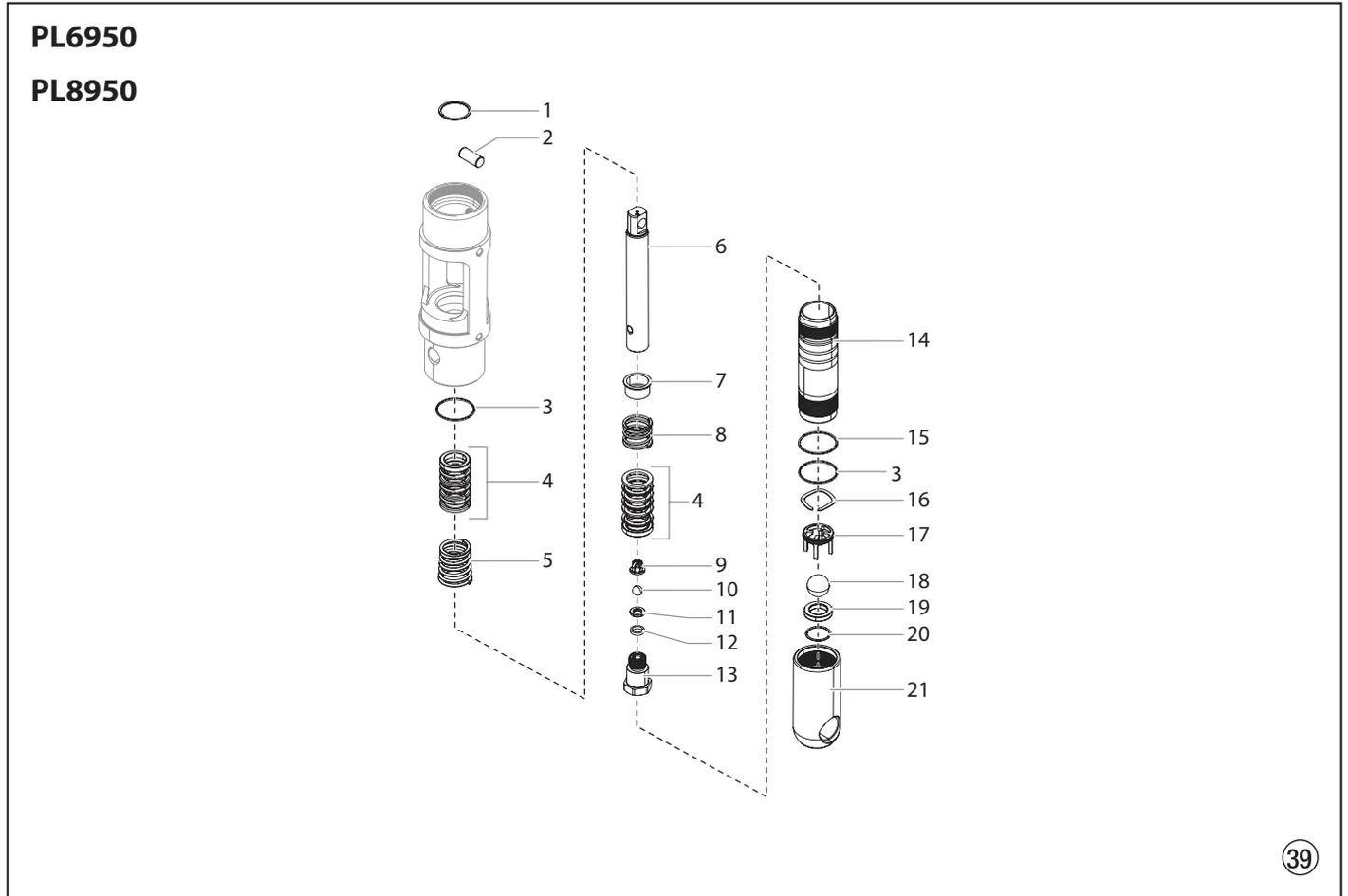
38

Pos.	PL4950	Ⓒ Description	Ⓓ Benennung	Ⓕ Description
1	143-019	Retaining ring	Spiralring	Bague spiralée
2	107-003	Connecting pin	Verbindungsstift	Goupille de liaison
3	106-015	O-ring, Teflon (2)	O-ring, Teflon (2)	Joint torique, Téflon (2)
4	106-002A	Packing set, leather/UHMWPE/steel (2)	Dichtungssatz, Leder/ Ultrahochmolekulargewichtiges Polyethylen/Stahl (2)	Garniture, cuir/UHMWPE/acier (2)
5	106-005	Upper packing spring (2)	Konusfeder (2)	Ressort de garniture supérieure (2)
6	107-029	Displacement rod	Kolbenstange	Tige de piston
7	106-001	Spring retainer	Federhalter	Ressort conique
8	106-116	Sleeve	Abziehhülse	Manchon
9	106-016	Lower packing spring	Druckfeder	Ressort de garniture inférieure
10	569-021	Outlet valve ball	Kugel	Bille
11	107-058	Outlet valve seat	Auslassventilsitz	Siège du clapet de refoulement
12	107-060	Seal washer	Scheibe	Rondelle
13	107-055	Outlet valve housing	Auslassventilgehäuse	Corps du clapet de refoulement
14	107-946	Pump cylinder	Zylinder	Cylindre
15	106-014	O-ring	O-ring	Joint torique
16	236-020	Wave washer	Scheibe	Rondelle
17	107-056	Foot valve cage	Kugelführung	Guide de bille
18	138-340	Foot valve ball	Kugel	Bille
19	762-137	Foot valve seat	Einlassventilsitz	Siège
20	762-058	Seat o-ring	Sitz o-ring	Siège du joint torique
21	107-057	Foot valve housing	Einlassventilgehäuse	Logement du clapet de pied
	107-501	Fluid section service kit, major (includes items 6, 14, and fluid section service kit, minor P/N 107-051)	Flüssigkeitsbereich Wartungssatz, gross (beinhaltet Teile 6, 14 und Flüssigkeitsbereich Wartungssatz, klein P/N 107-051)	Kit de maintenance de la section des liquides, principal (inclut les éléments 6, 14, et le kit de maintenance de la section des fluides, mineur, n° de pièce 107-051)
	107-051	Fluid section service kit, minor (includes items 1, 3, 4, 8, 10, 12, 15, 18, 20, Loctite P/N 426-051 and Teflon tape P/N 317-857)	Flüssigkeitsbereich Wartungssatz, klein (beinhaltet Teile 1, 3, 4, 8, 10, 12, 15, 18, 20, Loctite P/N 426-051 und Teflon 317-857)	Kit de maintenance de la section des liquides, mineur (inclut les éléments 1, 3, 4, 8, 10, 12, 15, 18, 20, Loctite n° de pièce 426-051 et Teflon n° de pièce 317-857)
	107-015A	Foot valve assembly (includes items 16–21)	Einlassventilbaugruppe (beinhaltet Teile 16–21)	Clapet de pied (inclut les éléments 16–21)
	107-016	Outlet valve assembly (includes items 10–13)	Ablassventilbaugruppe (beinhaltet Teile 10–13)	Soupape de sortie (inclut les éléments 10–13)

Ⓞ GB Fluid Section

Ⓞ D Flüssigkeitsbereich

Ⓞ F Section des liquides

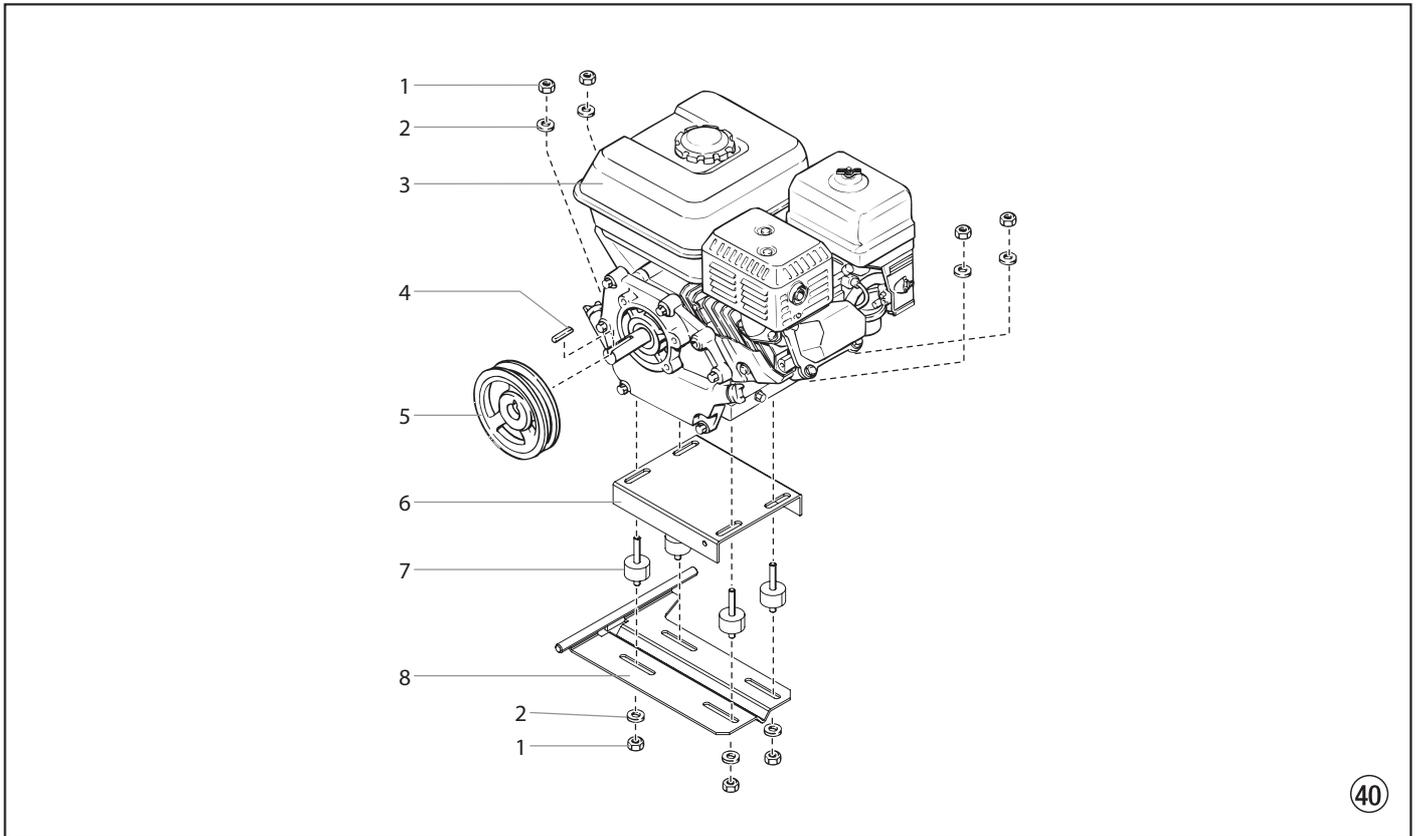


Pos.	PL6950	PL8950	(GB) Description	(D) Benennung	(F) Description
1	143-019	143-019	Retaining ring	Spiralring	Bague spiralee
2	143-120	143-120	Connecting pin	Verbindungsstift	Goupille de liaison
3	145-031	145-031	O-ring, Teflon (2)	O-ring, Teflon (2)	Joint torique, Téflon (2)
4	138-153A	138-153A	Packing set, leather/UHMWPE/steel (2)	Dichtungssatz, Leder/ Ultrahochmolekular-gewichtiges Polyethylen/Stahl (2)	Garniture, cuir/UHMWPE/acier (2)
5	142-004	142-004	Upper packing spring (2)	Konusfeder (2)	Ressort de garniture supérieure (2)
6	143-127	144-117	Displacement rod	Kolbenstange	Tige de piston
7	138-001	138-001	Spring retainer	Federhalter	Ressort conique
8	142-003	142-003	Lower packing spring	Druckfeder	Ressort de garniture inférieure
9	451-085	451-085	Outlet valve cage	Ablassventilkorb	Cage de soupape de sortie
10	0509710	0509710	Outlet valve ball	Kugel	Bille
11	236-012	236-012	Outlet valve seat	Auslassventilsitz	Siège du clapet de refoulement
12	236-032	236-032	Seal washer	Scheibe	Rondelle
13	236-031	236-031	Outlet valve housing	Auslassventilgehäuse	Corps du clapet de refoulement
14	143-822	144-832	Pump cylinder	Zylinder	Cylindre
15	140-009	140-009	O-ring	O-ring	Joint torique
16	236-030	236-030	Wave washer	Scheibe	Rondelle
17	236-141	236-141	Foot valve cage	Kugelführung	Guide de bille
18	0509707	0509707	Foot valve ball	Kugel	Bille
19	0509623	0509623	Foot valve seat	Einlassventilsitz	Siège
20	0509708	0509708	Seat o-ring	Sitz o-ring	Siège du joint torique
21	236-126	236-126	Foot valve housing	Einlassventilgehäuse	Logement du clapet de pied
	143-500	144-500	Fluid section service kit, major (includes items 6, 14, and fluid section service kit, minor P/N 144-050)	Flüssigkeitsbereich Wartungssatz, gross (beinhaltet Teile 6, 14 und Flüssigkeitsbereich Wartungssatz, klein P/N 144-050)	Kit de maintenance de la section des liquides, principal (inclut les éléments 6, 14, et le kit de maintenance de la section des fluides, mineur, n° de pièce 144-050)
	144-050	144-050	Fluid section service kit, minor (includes items 1, 3, 4, 10, 12, 15, 18, 20, and Loctite P/N 426-051)	Flüssigkeitsbereich Wartungssatz, klein (beinhaltet Teile 1, 3, 4, 10, 12, 15, 18, 20, und Loctite P/N 426-051)	Kit de maintenance de la section des liquides, mineur (inclut les éléments 1, 3, 4, 10, 12, 15, 18, 20 et Loctite n° de pièce 426-051)
	236-010A	236-010A	Foot valve assembly (includes items 16-21)	Einlassventilbaugruppe (beinhaltet Teile 16-21)	Clapet de pied (inclut les éléments 16-21)
	236-050	236-050	Outlet valve assembly (includes items 9-13)	Ablassventilbaugruppe (beinhaltet Teile 9-13)	Soupape de sortie (inclut les éléments 9-13)

Ⓒ Gas Convertokit

Ⓓ Convertokit, Benzinmotor

Ⓕ Convertokit à essence

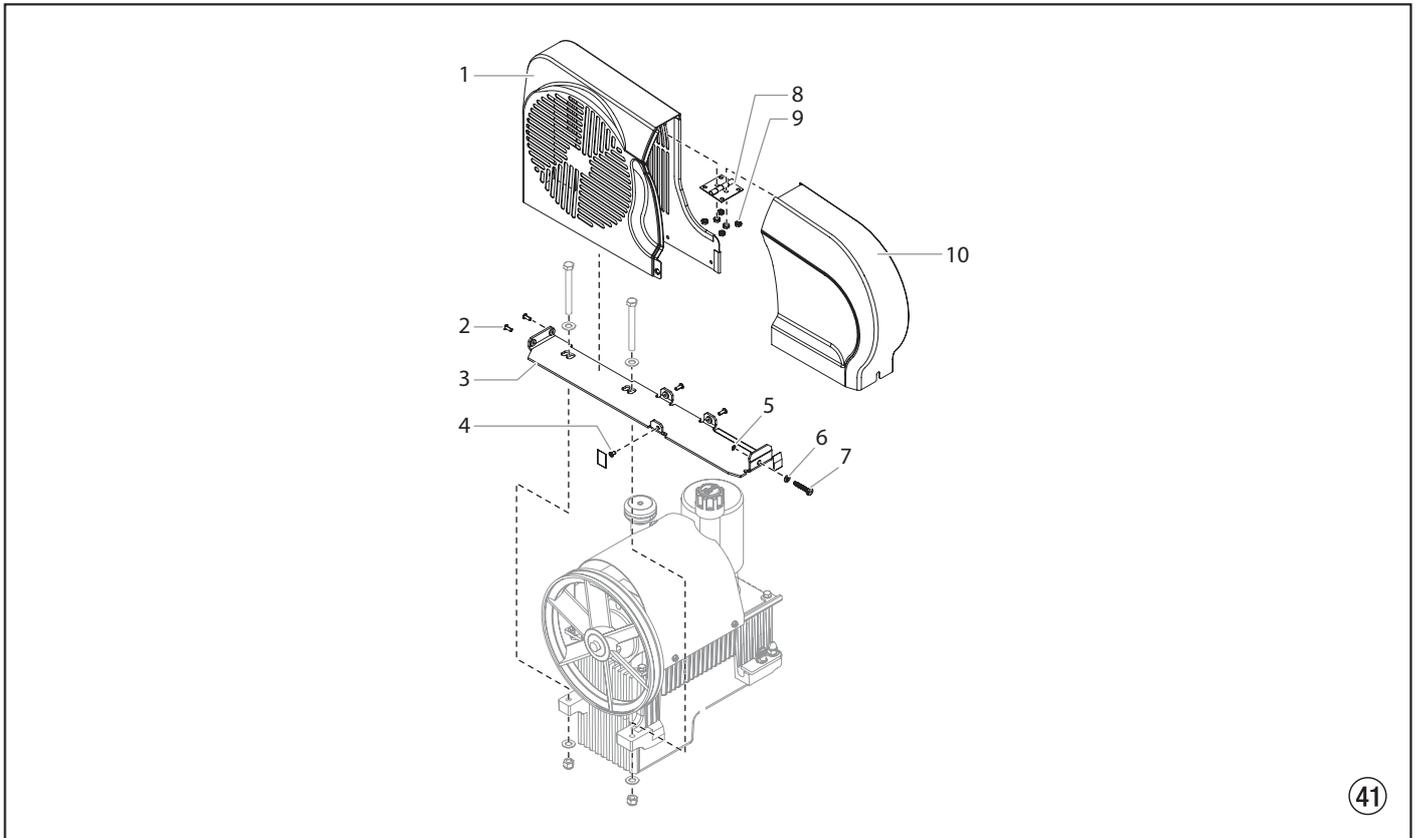


Pos.	PL4950	PL6950	PL8950	Ⓒ Description	Ⓓ Benennung	Ⓕ Description
1	860-502	860-502	860-502	Stop nut (8)	Stellmutter (8)	Écrou d'arrêt (8)
2	860-004	860-004	860-004	Washer (8)	Scheibe (8)	Rondelle (8)
3	0290414	-----	-----	Engine, gas, 5.7 Hp, Robin-Subaru	Benzinmotor, 5,7 PS, Robin-Subaru	Moteur, essence 5,7 Robin-Subaru
	-----	0290415	0290415	Engine, gas, 5.7 Hp, Robin-Subaru (electric start)	Benzinmotor, 5,7 PS, Robin-Subaru (Elektroanlasser)	Moteur, essence 5,7 Robin-Subaru (démarrage électrique)
4	980-307	980-307	980-307	Key	Schlüssel	Clavette
5	0290410	449-984	0290468	Pulley	Seilrolle	Poulie
6	449-144	449-144	449-144	Bracket	Halterung	Support
7	449-165A	449-165A	449-165A	Vibration pad (4)	Vibrationskissen (4)	Coussinet isolant (4)
8	0290484	0290484	0290484	Mounting plate	Montageplatte	Plaque de fixation

Ⓒ **Belt Guard Assembly**

Ⓓ **Keilriemenbaugruppe**

Ⓕ **Protège-courroie**

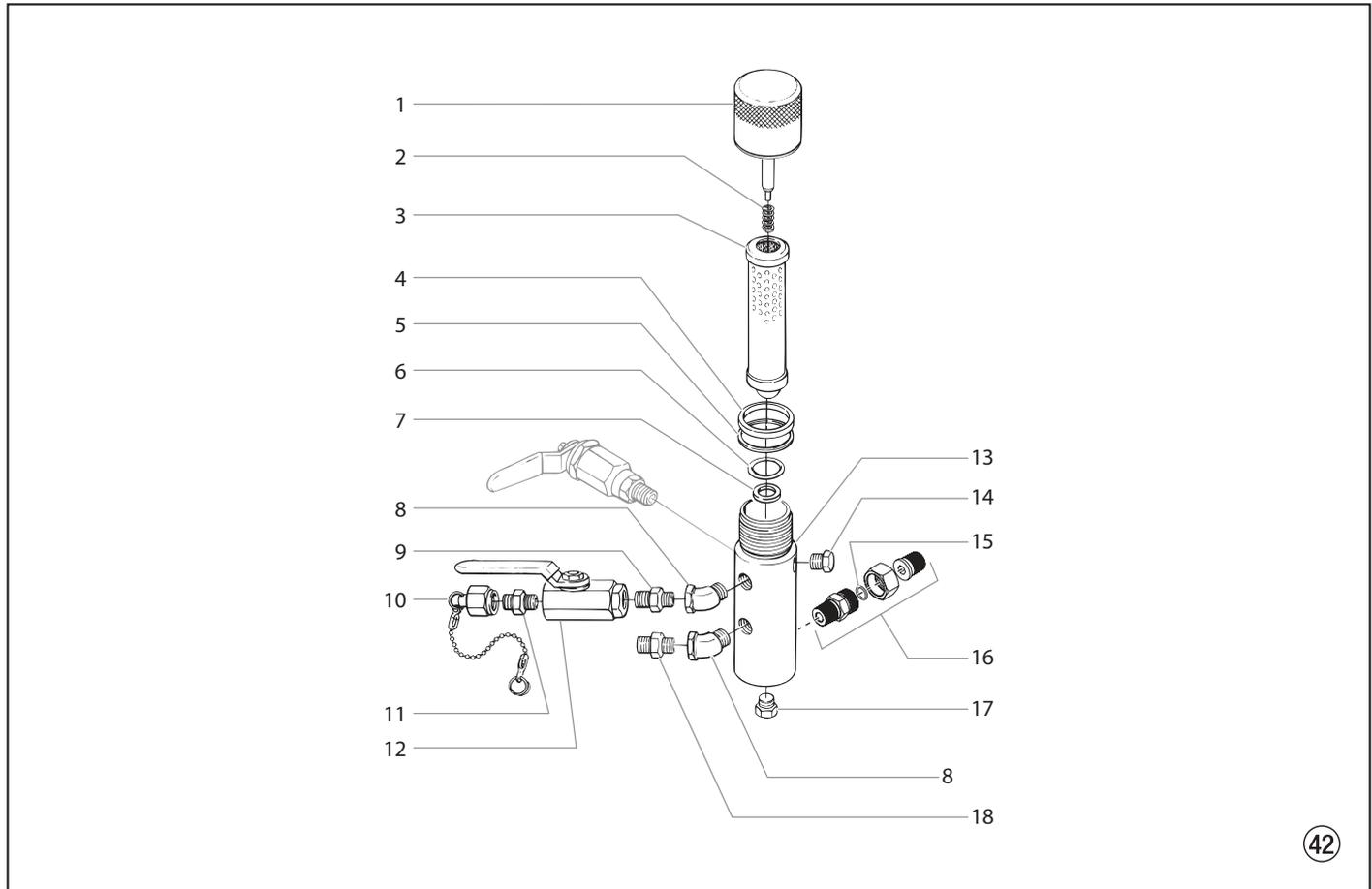


Pos.	PL4950	PL6950	PL8950	Ⓒ Description	Ⓓ Benennung	Ⓕ Description
1	0290628A	0290628A	0290628A	Belt guard, rear	Riemenschutz, hinten	Protège-courroie, derrière
2	9805415	9805415	9805415	Screw (4)	Schraube (4)	Vis (4)
3	0528329	0528329	0528329	Bracket	Befestigungswinkel	Equerre de fixation
4	9805413	9805413	9805413	Screw	Schraube	Vis
5	9822523	9822523	9822523	Retaining ring	Sicherungsring	Bague de retenue
6	859-001	859-001	859-001	Washer	Scheibe	Rondelle
7	0528345	0528345	0528345	Bolt	Knopf	Bouton
8	0290794	0290794	0290794	Hinge	Gelenkstück	Charnière
9	0524318	0524318	0524318	Nut	Mutter	Écrou
10	0290627A	0290627A	0290627A	Belt guard, front	Riemenschutz, vorne	Protège-courroie, devant

(GB) High Pressure Filter

(D) Hochdruckfilter

(F) Filtre à haute pression



Filter Assembly Specifications

Maximum Working Pressure 5000 psi (34.5 MPa)

Filter Area 18 ln² (116 cm²)

Outlet Ports (1) 1/4" NPT(F) for bleed valve
 (1) 3/8" NPT(F) with 1/4 NPSM(M) hose connection
 (1) 3/8" NPT(F) plugged for additional gun hookup.

Wetted Parts..... Carbon steel with electroless nickel and cadmium plating, stainless steel, tungsten carbide, Teflon

Spezifikationen

Maximaler Arbeitsdruck..... 34,5 MPa (5000 psi)

Filterbereich 116 cm² (18 ln²)

Ablässöffnungen..... (1) 1/4" NPT(F) für das Ablassventil
 (1) 3/8" NPT(F) mit 1/4 NPSM(M) Schlauchverbindung
 (1) 3/8" NPT(F) verschlossen, für zusätzliche Spritzpistolenanschluss.

Nassteile..... Stromloser vernickelter unlegierter Kohlenstoffstahl, Edelstahl, Wolframcarbid, Teflon

Caractéristiques

Pression de travail maximale 34,5 MPa (5000 psi)

Surface du filtre 116 cm² (18 ln²)

Orifices de sortie (1) 1/4" NPT(F) pour la soupape de décharge
 (1) 3/8" NPT(F) avec raccord de tuyau 1/4 NPSM(M)
 (1) 3/8" NPT(F) branché pour la connexion d'un pistolet supplémentaire.

Pièces mouillées Acier au carbone avec revêtement de nickel et cadmium autocatalytiques, acier inoxydable, carbure de tungstène, Téflon.

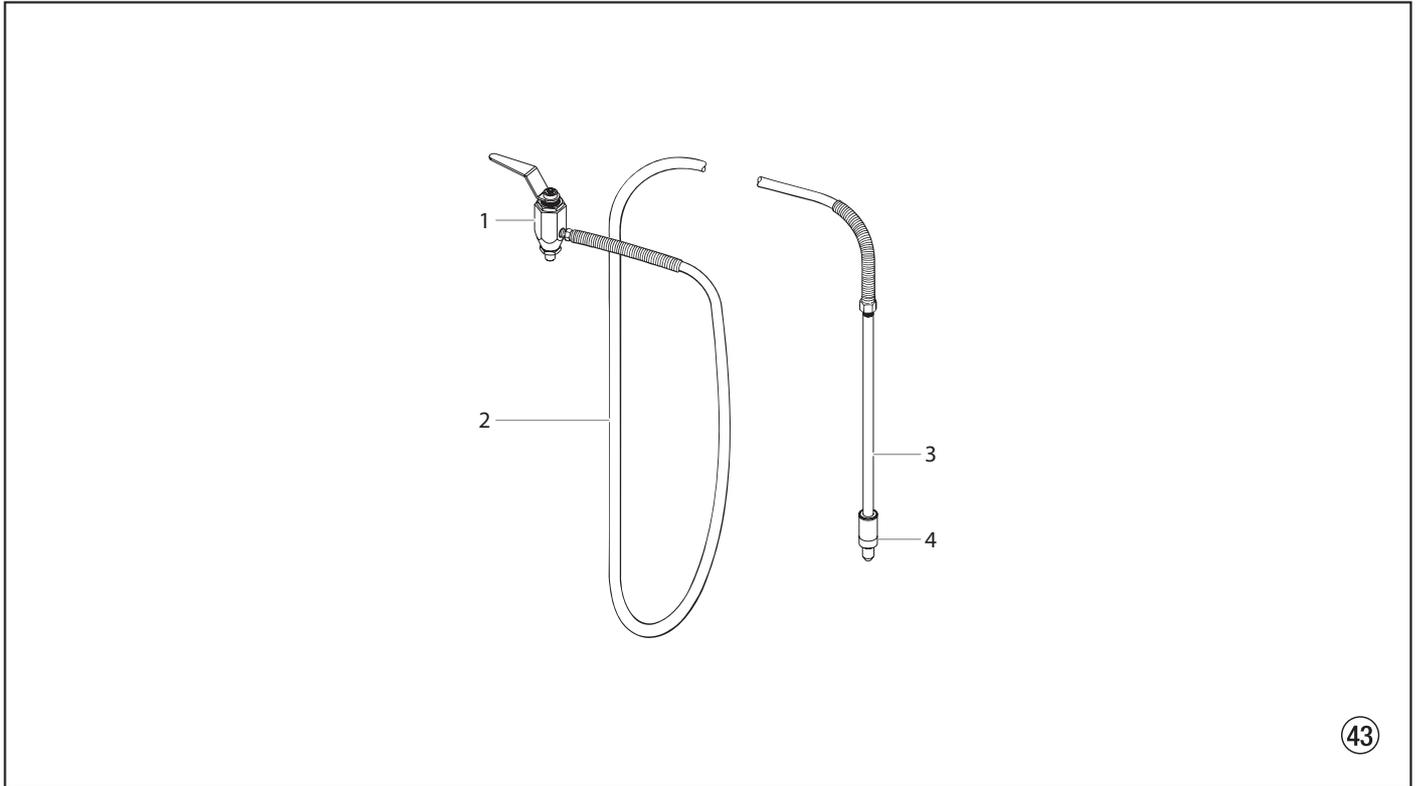
Pos.	PL4950	PL6950	PL8950	(GB) Description	(D) Benennung	(F) Description
1	0290443	0290443	0290443	Filter cap assembly	Gehäusedeckel	Couvercle du corps
2	930-020	930-020	930-020	Spring	Druckfeder	Ressort
3	930-006	930-006	930-006	Filter element, 50 M, with ball	Filterpatrone, 50 Maschen, mit Kugel	Cartouche de filtre 50 mailles, avec bille
	-----	930-005*	930-005*	Filter element, 5 M, with ball	Filterpatrone, 5 Maschen, mit Kugel	Cartouche de filtre 5 mailles, avec bille
	-----	930-007*	930-007*	Filter element, 100 M, with ball	Filterpatrone, 100 Maschen, mit Kugel	Cartouche de filtre 100 mailles, avec bille
4	920-006	920-006	920-006	Gasket, Teflon (thick)	Dichtung dick	Joint épais
5	920-070	920-070	920-070	Gasket, Teflon (thin)	Dichtung dünn	Joint mince
6	891-193	891-193	891-193	O-ring, Teflon	O-Ring	Joint torique, Téflon
7	180-909	180-909	180-909	Seat, tungsten carbide	Ventilsitz	Siège de soupape
8	193-331	193-331	193-331	Elbow (2)	Winkel (2)	Coude (2)
9	814-002	814-002	814-002	Hex nipple	Sechskantnippel	Raccord hexagonal
10	730-222	730-222	730-222	Outlet cap assembly	Ablassdeckelaufbau	Bouchon femelle
11	227-006	227-006	227-006	Hex nipple	Sechskantnippel	Raccord hexagonal
12	940-553	940-553	940-553	Ball valve	Ballventil	Soupape à bille
13	0290424	0290424	0290424	Filter body	Gehäuse	Corps
14	227-027	227-027	227-027	Pipe plug	Verschlusschraube	Vis bouchon
15	703-136	703-136	703-136	O-ring	O-ring	Joint torique
16	703-137	703-137	703-137	Swivel fitting (includes item 15)	Drehlageraufbau (beinhaltet Teil 15)	Raccord articulé (inclut l'élément 15)
17	227-033	227-033	227-033	Pipe plug	Verschlusschraube	Vis bouchon
18	812-003	812-003	812-003	Hex nipple	Sechskantnippel	Raccord hexagonal
	930-050	930-050	930-050	Filter service kit (includes items 2 and 4-6)	Filterwartungssatz (beinhaltet Teile 2 und 4-6)	Kit d'entretien du filtre (inclut les éléments 2 et 4-6)

* Optional / Optional / Facultatif

Ⓒ **Bleed Hose Assembly with Valve**

Ⓓ **Ablassschlauchbaugruppe mit Ventil**

Ⓕ **Assemblage du tuyau de décharge avec soupape**



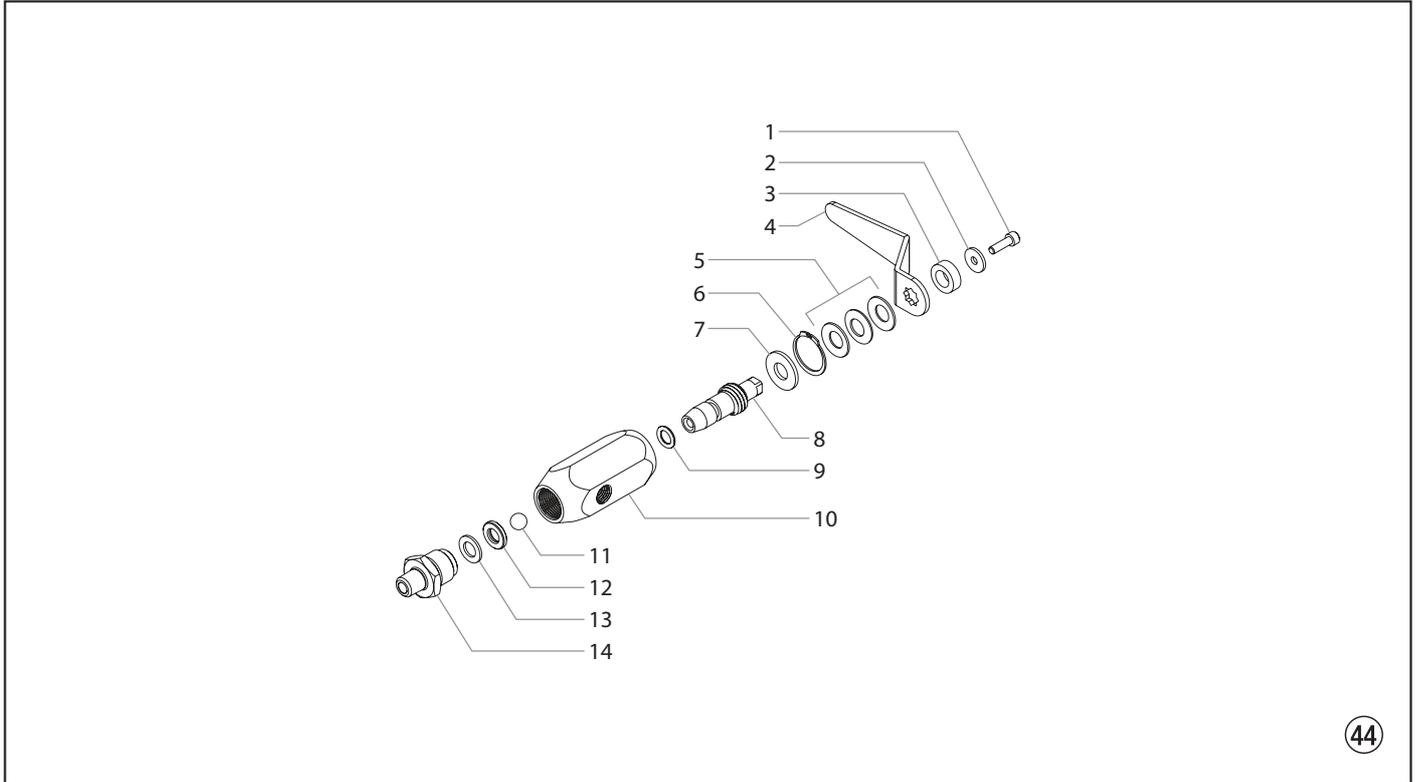
43

Pos.	PL4950	PL6950	PL8950	Ⓒ Description	Ⓓ Benennung	Ⓕ Description
1	944-030A	944-030A	944-030A	Bleed valve	Ablassventilbaugruppe	Assemblage de la soupape de décharge
2	500-515	500-515	500-515	Hose assembly	Schlauchbaugruppe	Tuyau
3	103-300A	103-300A	103-300A	Bleed tube (includes item 5)	Ablassrohr (beinhaltet Teil 5)	Tube de décharge (inclut l'élément 4)
4	103-118	103-118	103-118	Diffuser	Düse	Diffuseur
	335-590A	335-590A	335-590A	Bleed line assembly (includes items 2-4)	Baugruppe Entlüftungsleitung (beinhaltet 2-4 Pos.)	Ensemble de tube de décharge (inclut les éléments 2 à 3)
	191-211	191-211	191-211	Bushing, 1/4" male x 1/8" female (for use with older hose assemblies that have 1/8" NPT thread - allows the attachment for the older hose to bleed valve P/N 944-030)	Hülse, 1/4" Außenwinde x 1/8" Mutterwinde (für die Verwendung mit älteren Schläuchen, die ein 1/8" NPT-Gewinde haben - ermöglicht den Anschluss von älteren Schläuchen an Auslassventil P/N 944-030)	Bague, mâle de 0,6 cm x femelle de 0,3 cm (à utiliser avec les assemblages de tuyau plus vieux ayant un filetage de 0,3 cm NPT - permet le raccordement d'un plus vieux tuyau à la soupape de décharge dont le no de pièce est 944-030)
	944-040	944-040	944-040	Bleed valve kit (includes items 1, 4 and bushing P/N 191-211)	Kit für Auslassventil (beinhaltet Pos. 1, 4 sowie Hülse P/N 191-211)	Trousse de la soupape de décharge (inclut les articles 1 et 4, ainsi que la bague dont le no de pièce est 191-211)

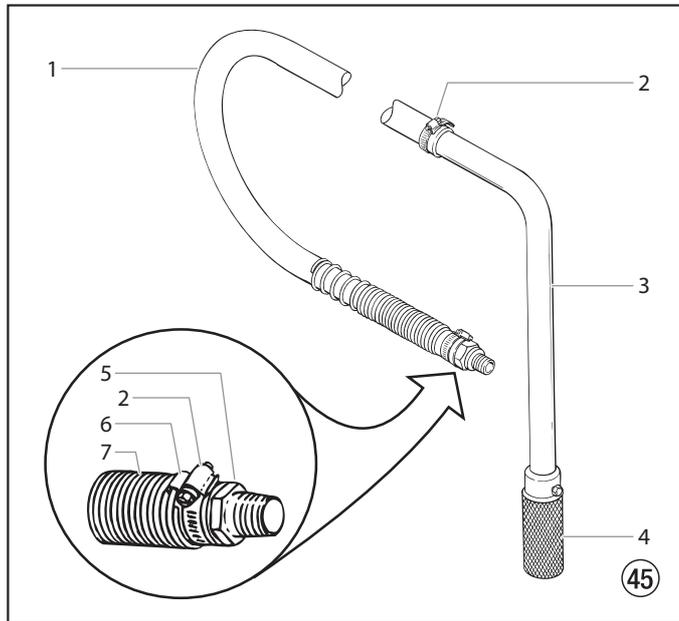
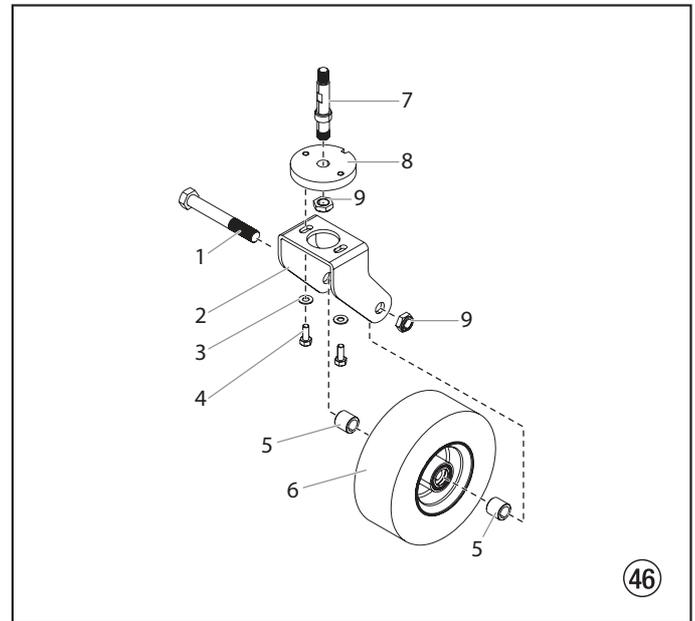
Ⓒ **Bleed Valve Assembly**

Ⓓ **Ablassschlauchbaugruppe**

Ⓕ **Assemblage de la soupape de décharge**

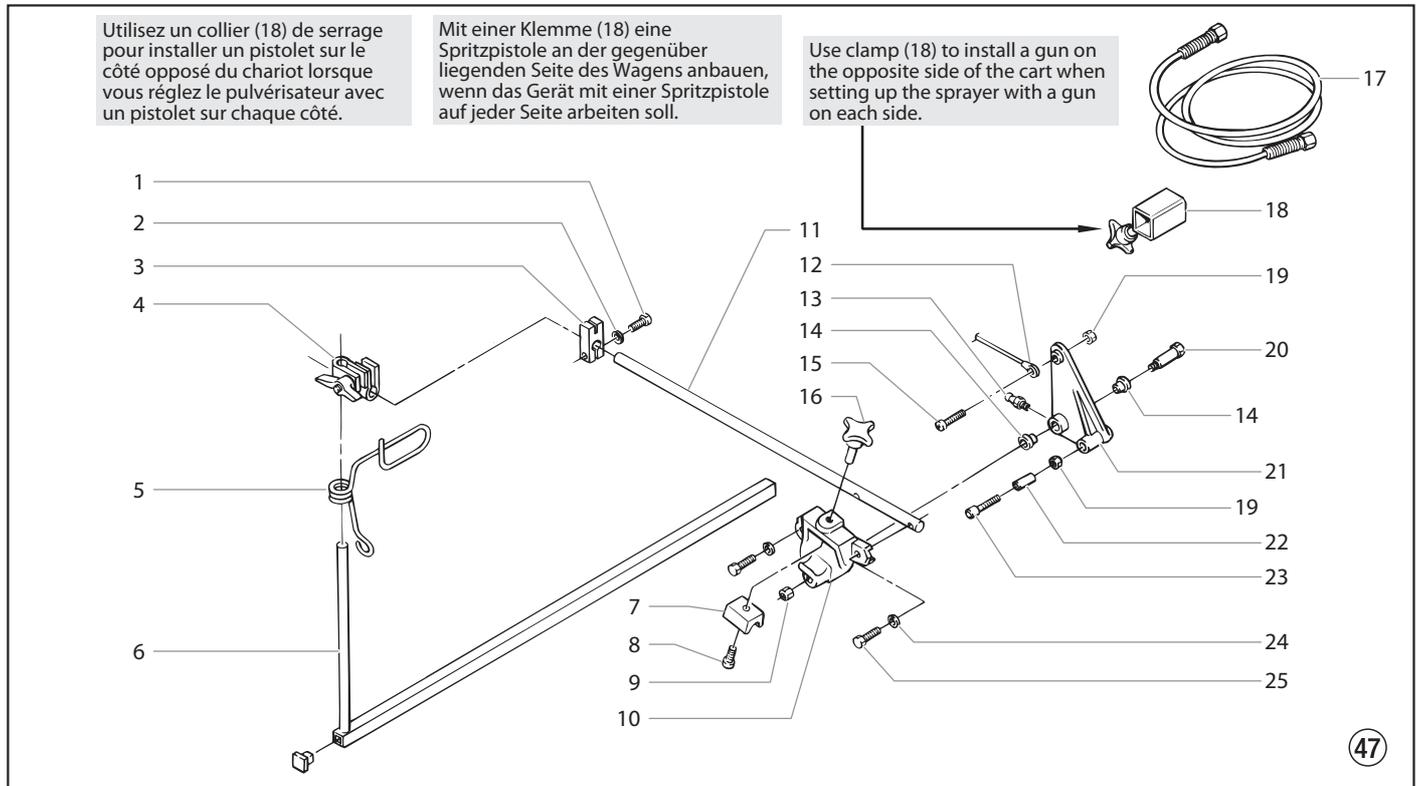


Pos.	PL4950	PL6950	PL8950	Ⓒ Description	Ⓓ Benennung	Ⓕ Description
1	944-047	944-047	944-047	Hex screw	Sechskantschraube	Vis hexagonale
2	944-029	944-029	944-029	Flat washer	Schiebe	Rondelle
3	0295731	0295731	0295731	Spacer	Abstandhalter	Entretoise
4	0295730	0295730	0295730	Valve handle	Ventilgriff	Poignée de la soupape
5	9820905	9820905	9820905	Spring washer (3)	Federscheibe (3)	Rondelle de ressort (3)
6	9822516	9822516	9822516	Retaining ring	Haltering	Bague de retenue
7	0294501	0294501	0294501	Valve washer	Ventilunterlagsscheibe	Rondelle de soupape
8	944-011	944-011	944-011	Valve stem	Ventilschaltspindel	Tige de soupape
9	9871045	9871045	9871045	Stem O-ring	Schaltspindel O-Ring	Joint torique de la tige
10	944-009	944-009	944-009	Valve housing	Ventilgehäuse	Logement de la soupape
11	9841502	9841502	9841502	Ball	Kugel	Bille
12	944-048	944-048	944-048	Valve seat	Ventilsitz	Siège de la soupape
13	0294499	0294499	0294499	Valve seal	Ventildichtung	Joint de la soupape
14	944-013	944-013	944-013	Valve seat retainer	Ventilsitzhalter	Dispositif de retenue du siège de la soupape

(GB) Siphon Hose Assembly**(D) Syphonschlauchbaugruppe****(F) Assemblage du tuyau de siphon****(GB) Caster Assembly****(D) Sprüherbaugruppe****(F) Assemblage de la roulette**

(45)	PL4950	PL6950	PL8950	(GB) Description	(D) Benennung	(F) Description
1	316-502	316-502	316-502	Hose	Schlauch	Tuyau
2	103-679	103-679	103-679	Hose clamp	Schlauchklemme	Collier du tuyau
3	0509763	0509763	0509763	Tube	Rohr	Tube
4	0509762A	0509762A	0509762A	Filter screen	Enlassieb	Grille d'entrée d'air
5	194-761	0509760	0509760	Adapter	Adapter	Adaptateur
6	103-119	103-119	103-119	Clip	Bügel	Agrafe
7	103-125	103-125	103-125	Spring	Feder	Ressort
	0290502	0290501	-----	Siphon hose assembly (includes items 1-3 and 5-7)	Syphonschlauch-baugruppe (beinhaltet Teile 1-3 und 5-7)	Assemblage du tuyau de siphon (inclut les éléments 1-3 et 5-7)
	-----	-----	103-833	Siphon hose assembly (includes items 1-3 and 6-7)	Syphonschlauch-baugruppe (beinhaltet Teile 1-3 und 6-7)	Assemblage du tuyau de siphon (inclut les éléments 1-3 et 6-7)

(46)	PL4950	PL6950	PL8950	(GB) Description	(D) Benennung	(F) Description
1	779-018	779-018	779-018	Axle	Achse	Essieu
2	779-011	779-011	779-011	Frame	Gehäuse	Châssis
3	862-001	862-001	862-001	Washer (2)	Scheibe (2)	Rondelle (2)
4	862-436	862-436	862-436	Bolt (2)	Sechskantschraube (2)	Vis hexagonale (2)
5	779-017	779-017	779-017	Spacer (2)	Abstandhalter (2)	Entretoise (2)
6	779-016	779-016	779-016	Wheel	Rad	Roue
7	779-014	779-014	779-014	Shaft	Schaft	Arbre
8	779-012	779-012	779-012	Locating ring	Ortungsring	Rondelle de centrage
9	779-019	779-019	779-019	Lock nut (2)	Stellmutter (2)	Écrou de blocage (2)

(GB) Second gun assembly**(D)** Zweite Pistolenbaugruppe**(F)** Assemblage du deuxième pistolet

Pos.	PL4950 PL6950 PL8950	(GB) Description	(D) Benennung	(F) Description
1	862-436	Hex screw	Sechskant-schraube	Vis hexagonale
2	862-002	Lock washer	Federscheibe	Rondelle de blocage
3	424-226	Cable mounting clamp	Kabelmontage-klemme	Collier de fixation du câble
4	779-083	Clamp assembly	Klemmen-baugruppe	Collier
5	424-288	Cable guide	Kabelführung	Guide du câble
6	756-124	Extension bar	Verlängerungsschiene	Barre d'extension
7	779-106	Clamp block	Klemmblock	Bloc de blocage
8	858-912	Shoulder screw	Ansatzschraube	Vis à épaulement
9	858-601	Nut	Mutter	Écrou
10	424-233	Gun holder	Spritzpistolen-halter	Support du pistolet
11	424-224	Support arm	Stützarm	Bras de support
12	779-152	Gun cable	Spritzpistolenkabel	Câble du pistolet
13	424-229	Grease fitting	Schmierfitting	Graisseur
14	424-248	Flange bearing (2)	Flanschlager (2)	Palier applique (2)
15	858-637	Screw	Schraube	Vis
16	756-034	Clamping knob (2)	Klemmungsknopf (2)	Bouton de serrage (2)
17	316-533	Hose, 6'	Schlauch, 180 cm	Tuyau, 180 cm
18	779-132	Clamp	Klemme	Collier
19	858-603	Nut	Mutter	Écrou
20	860-936	Shoulder screw	Ansatzschraube	Vis à épaulement
21	424-202	Lever	Hebel	Levier
22	424-249	Sleeve bearing	Gleitlager	Palier applique
23	858-653	Screw	Schraube	Vis
24	858-002	Lock washer (2)	Federscheibe (2)	Rondelle de blocage (2)
25	858-636	Screw (2)	Schraube (2)	Vis (2)

GB Second gun installation



The gun support beam must be removed to install the second gun and hose. The sprayer must be shut down before installation.



Before installing the second gun, follow the "Pressure Relief Procedure" in the Operation section of this manual. Once you have completed this procedure, unplug the power supply cord. Failure to reduce pressure can result in serious injury.

1. Engage the first gun's trigger lock.
2. Remove the trigger cable (fig. 48, item 1) from the block of the first gun.



The gun or guns can be installed on either side of the cart and can face either forward or backward.

3. Remove the plastic plug (fig. 49, item 1) from the gun support bar (2). Slide the extension bar (3) through the clamp upright (4) and the gun support bar (2) to the desired position. Tighten the clamp knob (5) to secure the clamp upright and the extension bar.



The gun support bar has a clearance hole for the clamp knob to go through and tighten on the extension bar.

4. Mount the gun holders as shown in the Cart Assembly exploded view drawing in this section.
5. Locate the second gun outlet on the pump filter. Remove the plug and install the hex nipple and ball valve. Thread the second gun hose onto the hex nipple.



Once the second gun is in position, the trigger cable can be installed. Make sure the trigger cable from the second gun is disconnected before performing the next step.

6. Insert the cable bushing into the guide plate (fig. 50) The first gun cable and the second gun cable should be parallel.
7. Insert the hooked end of the cable into the lever plate (fig. 50). Make sure it engages the plate.
8. Reconnect the trigger cables to the guns. Connect both cables to the blocks.

Tension Adjustment

To increase tension, loosen the screw in the cable tension clamp block (fig. 51, item 1) on the gun arm. Slide the block forward to increase the gap between the lever and the point where the trigger touches the gun arm.

To decrease tension, slide the block backwards. Make sure there is about 1/32" to 1/16" gap between the trigger lever and where the trigger touches the bar.



Always turn the trigger lock on the spray gun to the locked position before making any adjustments to the gun. Also, release the trigger cable from its block by lifting the cable up and out of the block. There will be a brief triggering of the gun while releasing the trigger cable.

D Anbau der zweiten Spritzpistole



Die Pistolenstützleiste muss entfernt werden, um die zweite Pistole und den Schlauch installieren zu können. Das Spritzgerät muss vor der Installation abgeschaltet werden.



Vor dem Anbau der zweiten Spritzpistole die Schritte zur „Druckentlastung“ entsprechend dem Kapitel zum Betrieb des Betriebshandbuchs ausführen. Bei fehlender Druckentlastung können schwere Verletzungen die Folge sein.

1. Lassen Sie die Abzugsverriegelung der ersten Pistole einrasten.
2. Entfernen Sie das Abzugskabel (Abb. 48, Pos. 1) vom Block der ersten Pistole.



Die Spritzpistole bzw. die Spritzpistolen können an jeder Seite des Wagens angebaut werden und entweder nach vorn oder nach hinten zeigen.

3. Den Kunststoffstopfen (Abb. 49, Pos. 1) vom Spritzpistolenträger (2) entfernen. Die Verlängerungsschiene (3) senkrecht durch die obere Klemme (4) schieben und den Spritzpistolenträger (2) auf die gewünschte Position einstellen. Den Klemmenknopf (5) festziehen, um die Verlängerungsschiene senkrecht sowie die Klemme zu sichern.



Der Spritzpistolenträger hat eine Bohrung für den Klemmenknopf, der durch diese Bohrung in der Verlängerungsschiene eingeschraubt wird.

4. Montieren Sie die Pistolenhalterungen wie in diesem Abschnitt in der Explosionszeichnung dargestellt in der Wagenbaugruppe.
5. Den Anschluss für die zweite Spritzpistole am Pumpenfilter suchen. Die Verschlusschraube herausdrehen und einen Sechskantnippel und ein Kugelventil anschließen. Den Schlauch für die zweite Spritzpistole an den Sechskantnippel anschrauben.



Sobald die zweite Spritzpistole angebaut ist, kann der Auslösezug angebaut werden. Achten Sie darauf, dass das Abzugskabel der zweiten Pistole abgetrennt ist, bevor mit dem nächsten Schritt fortgefahren wird.

6. Geben Sie die Kabelhülse in die Führungsplatte (Abb. 50). Das Kabel der ersten Pistole und das Kabel der zweiten Pistole müssen parallel verlaufen.
7. Hängen Sie das gebogene Ende des Kabels in die Hebelplatte ein (Abb. 50). Achten Sie darauf, dass es sich in die Platte einhakt.
8. Schließen Sie die Abzugskabel der Pistolen an. Schließen Sie beide Kabel an die Blöcke an.

Einstellung der Spannung

Um die Spannung zu erhöhen, lösen Sie die Schrauben im Spannblock der Kabelspannung (Abb. 51, Pos. 1) auf dem Pistolenarm. Schieben Sie den Block nach vorne, um den Abstand zwischen dem Hebel und dem Punkt, an dem der Abzug den Pistolenarm berührt, zu vergrößern.

Um die Spannung zu verringern, schieben Sie den Block zurück. Achten Sie darauf, dass zwischen dem Abzugshebel und dem Punkt, an dem der Abzug die Schiene berührt, ein Abstand von etwa 1/32" bis 1/16" besteht.



Achten Sie stets darauf, dass der Abzug der Pistole verriegelt ist, bevor Sie Änderungen an der Pistole vornehmen. Lösen Sie auch das Abzugskabel von dessen Block, indem Sie das Kabel hoch und aus dem Block heben. Die Pistole wird kurz betätigt, während das Abzugskabel herausgelöst wird.

F Installer le second pistolet



La barre du support à pistolet doit être retirée pour installer le deuxième pistolet et le tuyau. Le pistolet pulvérisateur doit être arrêté avant l'installation.



Avant d'installer le second pistolet, procédez comme indiqué dans la « Procédure de décharge de pression » de la section Fonctionnement du Manuel d'utilisateur de l'appareil. Une pression mal déchargée pourrait entraîner de graves blessures.

1. Engagez le verrou de la détente du premier pistolet.
2. Retirez le câble de détente (fig. 48, pos. 1) du bloc du premier pistolet.



Le pistolet ou les pistolets peuvent être installés sur l'un des deux côtés du chariot, indistinctement et peuvent être dirigés vers l'avant ou vers l'arrière.

3. Enlevez le bouchon en plastique (fig. 49, pos. 1) de la barre de support du pistolet (2). Faites glisser la barre d'extension (3) dans la bague vers le haut (4) et la barre de support du pistolet (2) dans la position souhaitée. Serrez le bouton du collier (5) pour fixer le collier et la barre d'extension.



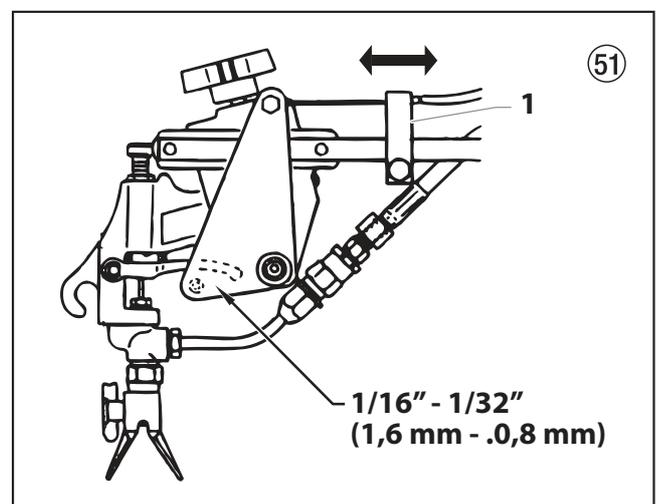
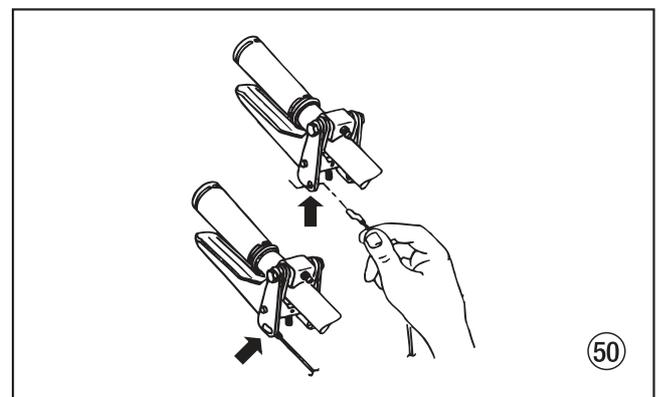
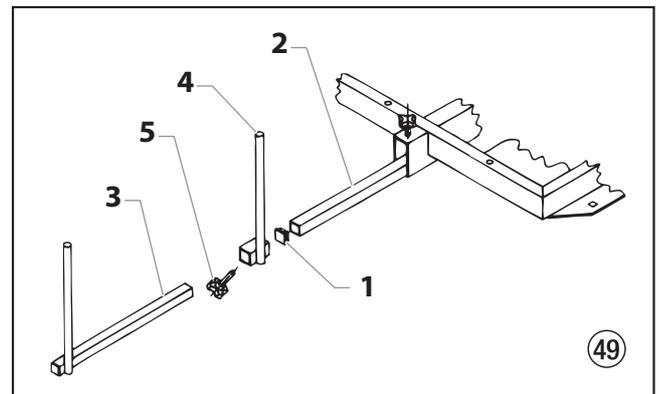
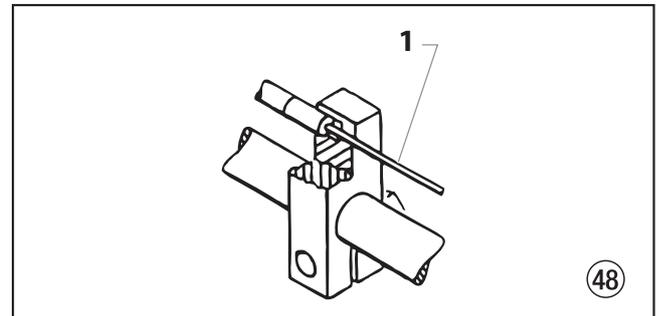
La barre de support de pistolet dispose d'un orifice pour faire passer le boulon de la bague, la faire passer sur la barre d'extension et la serrer.

4. Montez les supports à pistolet tel qu'illustré dans la vue éclatée du chariot de cette section.
5. Placez l'oeillet du second pistolet sur le filtre de la pompe. Extrayez le bouchon et installez le raccord hexagonal et le clapet à bille. Enflez le raccord hexagonal dans le trou du second pistolet.



Une fois le second pistolet en place, le câble de déclenchement peut être installé. Assurez-vous que le câble de la détente du deuxième pistolet est débranché avant de passer à la prochaine étape.

6. Insérez le manchon du câble dans la plaque de guidage (fig. 50). Le câble du premier pistolet et le câble du deuxième pistolet devraient être parallèles.
7. Insérez le bout en crochet du câble dans la plaque du levier (fig. 50). Assurez-vous qu'il entraîne la plaque.
8. Reliez les câbles de détente aux pistolets. Relier les deux câbles aux blocs.



Réglage de la tension

Afin d'augmenter la tension, desserrez la vis du bloc de serrage pour la tension du câble (fig. 51, pos. 1) sur le pistolet. Glissez le bloc vers l'avant afin d'agrandir l'espace entre le levier et l'endroit où la détente touche le pistolet.

Afin de diminuer la tension, glissez le bloc vers l'arrière. Assurez-vous qu'il y a un espace d'environ 0,08 à 0,16 cm entre le levier de détente et l'endroit où la détente touche la barre.

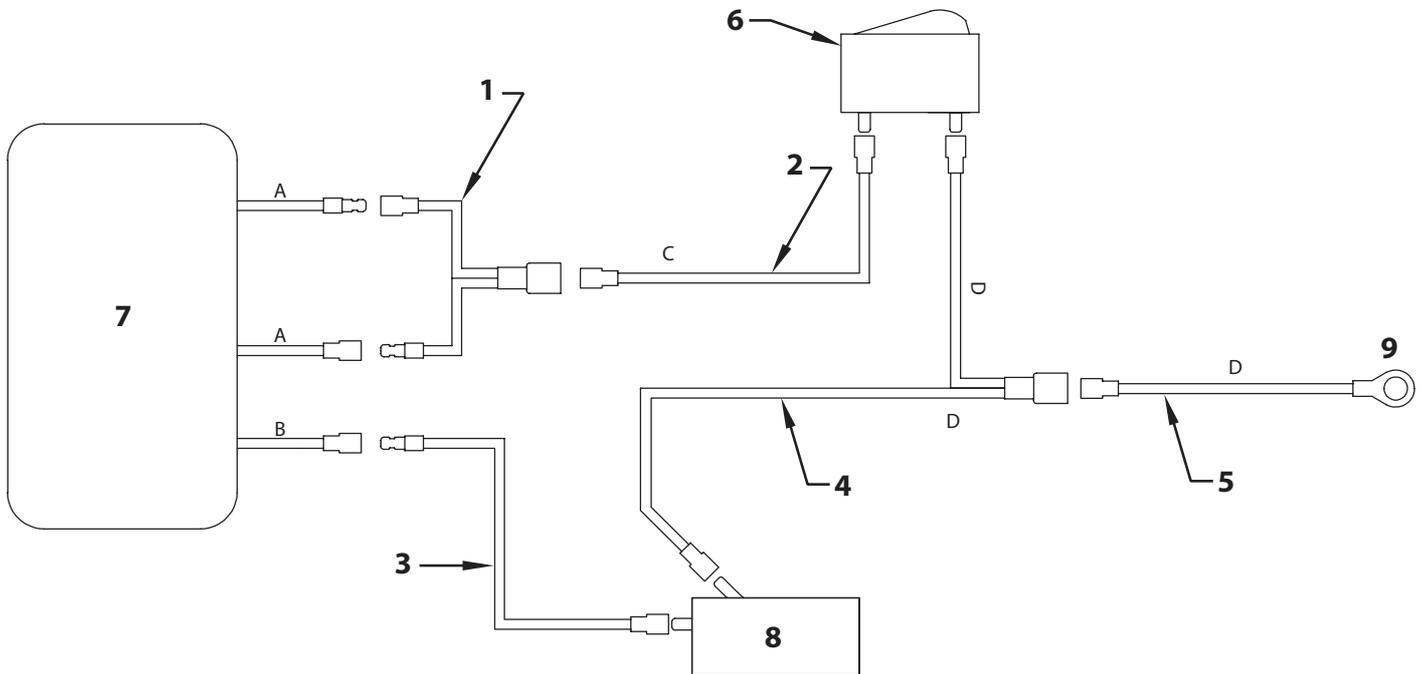


Toujours tourner la détente du pistolet de pulvérisation à la position verrouillée avant d'apporter des changements au pistolet. De plus, libérer le câble de la gâchette de son bloc en levant le câble du bloc. Il y aura un déclenchement bref du pistolet au moment de libérer le câble de la gâchette.

(GB) Connection Diagram (PL4950)

(D) Schaltplan (PL4950)

(F) Schéma électrique (PL4950)

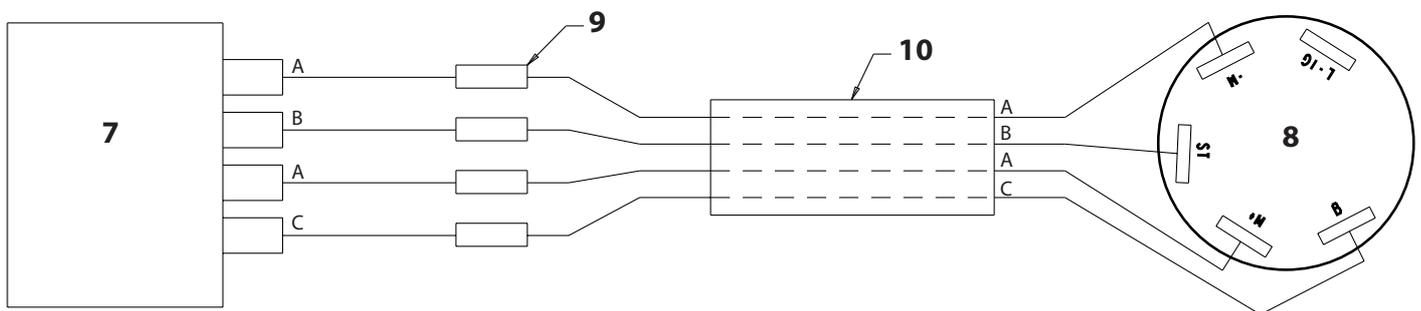
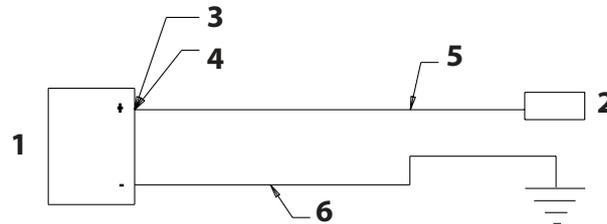


Pos.	PL4950	(GB) Description	(D) Benennung	(F) Description
1	0509273	Wire assembly	Leitungsstrang	Groupe de fils
2	0555554	Wire assembly	Leitungsstrang	Groupe de fils
3	0555555	Wire assembly	Leitungsstrang	Groupe de fils
4	0509988	Wire assembly	Leitungsstrang	Groupe de fils
5	0555502	Wire assembly	Leitungsstrang	Groupe de fils
6	779-090	Kill switch	Abwürgeschalter	Disjoncteur
7	0290414	Engine, gas, 5.7 Hp, Robin-Subaru	Benzinmotor, 5,7 PS, Robin-Subaru	Moteur, essence 5,7 Robin-Subaru
8	-----	12V adapter	12V adapter	Adaptateur de 12V
9	-----	Connect to earthing lug	An Erdungsklemme anschliessen	Connexion à la languette de métallisation
Wire assembly • Leitungsstrang • Groupe de fils				
A	-----	Yellow	Gelb	Jaune
B	-----	Pink	Rosa	Rose
C	-----	Black	Schwarz	Noir
D	-----	Green	Grün	Vert

(GB) Connection Diagram (PL6950/PL8950)

(D) Schaltplan (PL6950/PL8950)

(F) Schéma électrique (PL6950/PL8950)



Pos.	PL6950	PL8950	(GB) Description	(D) Benennung	(F) Description
1	434-641	434-641	Battery, 12V	Batterie, 12 Volt	Pile, 12 Volts
2	-----	-----	Starter solenoid	Magnetschalter	Solénoïde du démarreur
3	101-205	101-205	Ground lug (4)	Erdungsanschluss (4)	Barrette de mise à la masse (4)
4	0290551	0290551	Battery terminal cover	Abdeckung der Batterieklemme	Couvercle des bornes de la pile
5	0290926	0290926	Battery cable, red	Batteriekabel, rot	Câble de la pile, rouge
6	0290927	0290927	Battery cable, black	Batteriekabel, schwarz	Câble de la pile, noir
7	0290415	0290415	Engine, gas, 5.7 Hp, Robin-Subaru (electric start)	Benzinmotor, 5,7 PS, Robin-Subaru (Elektroanlasser)	Moteur, essence 5,7 Robin-Subaru (démarrage électrique)
8	0290925	0290925	Key switch	Schlüsselschalter	Interrupteur à clé
9	0290541	0290541	Wire tap (4)	Steckverbindung (4)	Taraut de câble (4)
10	0290516	0290516	Wire assembly	Leitungsstrang	Groupe de fils
Wire assembly • Leitungsstrang • Groupe de fils					
A	-----	-----	Black, from ring terminal ground	Schwarz, Black, vom Masse-Ringkabelschuh	Noir, de la borne à la terre en bague
B	-----	-----	Red	Rot	Rouge
C	-----	-----	Black, from "Y" connector to ignition coil	Schwarz, vom Y-Verbinder zur Zündspule	Noir, du raccord en Y à la bobine d'allumage
D	-----	-----	Green	Grün	Vert

Accessories for PL units
Zubehör für PL-Geräte
Accessoires pour groupes PL

#	(GB) Description	(D) Benennung	(F) Description
103-627	Rock Catcher	Steinabschneider	Grille à roches
930-004	Paint Filter Element, 0 Mesh (for mastics)	Farbfilterelement, Maschenweite 0 für Mastik)	Élément filtrant, 0 mesh (pour les mastics)
930-005	Paint Filter Element, 5 Mesh (for multicolors and heavy materials)	Farbfilterelement, Maschenweite 5 (für Mehrfarben und schwere Materialien)	Élément filtrant, 5 mesh (pour les peintures multicolores et lourdes)
930-006	Paint Filter Element, 50 Mesh (for latex and normal architectural materials)	Farbfilterelement, Maschenweite 50 (für Latexfarbe und herkömmliche Architekturmaterialien)	Élément filtrant, 50 mesh (pour les peintures au latex et les peintures bâtiment normales)
930-007	Paint Filter Elements, 100 Mesh (for stains, lacquers and fine materials)	Farbfilterelement, Maschenweite 100 (für Beize, Lacke und feine Materialien)	Élément filtrant, 100 mesh (pour les teintures, les vernis-laque et les produits légers)
550-110	S-5 and 1/4" Hose Kit	S-5 sowie 1/4" Schlauch-Kit	S-5 et trousse de tuyau de 0,6 cm
101-208	Grounding clamp	Erdungszange	Raccord de mise à la terre
101-212	Grounding wire, 12 gauge x 25'	Erdungsleitung, 12 Messgerät x 25'	Câble de mise à la terre, 12 jauges x 7,6 m
314-480	Piston Lube™	Piston Lube™	Piston Lube™
430-362	Coolflo™ Hydraulic Fluid, 1 Quart	Coolflo™ Hydraulikflüssigkeit, 1 Quart	Fluide hydraulique Coolflo™, 0,9 litre
430-361	Coolflo™ Hydraulic Fluid, 1 Gallon	Coolflo™ Hydraulikflüssigkeit, 1 Gallone	Fluide hydraulique Coolflo™, 3,8 litres
611-275-1	6" Gun Extension	15 cm Erweiterung der Pistole	Rallonge de pistolet de 15 cm
611-276-1	12" Gun Extension	30 cm Erweiterung der Pistole	Rallonge de pistolet de 30 cm
611-277-1	18" Gun Extension	45 cm Erweiterung der Pistole	Rallonge de pistolet de 45 cm
611-278-1	24" Gun Extension	61 cm Erweiterung der Pistole	Rallonge de pistolet de 61 cm
759-145	Headlight Kit	Scheinwerfer-Kit	Trousse de phare
759-120	Floating Gun Kit	Kit zur schwimmenden Halterung der Spritzpistole	Trousse pour pistolet flottant
759-130	Paint Hopper	Farbtrichter	Trémie à peinture
759-138	Second Gun Kit (with gun)	Zweite-Pistole-Kit (mit Pistole)	Trousse pour deuxième pistolet (avec pistolet)
759-076	Second Gun Kit (without gun)	Zweite-Pistole-Kit (ohne Pistole)	Trousse pour deuxième pistolet (sans pistolet)
759-140	Lazer Pointer	Lazer Pointer	Pointeur laser
759-150	Side Striper	Side Striper	Appareil latéral à peindre les lignes
424-826	Bead Dispenser, 1st Gun Kit, 4–6" line width	Perlstreuer, Erste-Pistole-Kit, 10–15 cm Linienstärke	Distributeur de perles, trousse pour premier pistolet, largeur de ligne de 10 à 15 cm
424-816	Bead Dispenser, 2nd Gun Kit, 4–6" line width	Perlstreuer, Zweite-Pistole-Kit, 10–15 cm Linienstärke	Distributeur de perles, trousse pour deuxième pistolet, largeur de ligne de 10 à 15 cm
424-836	Bead Dispenser, 2nd Gun Kit w/ Hopper, 4–6" line width	Perlstreuer, Zweite-Pistole-Kit und Farbtrichter, 10–15 cm Linienstärke	Distributeur de perles, trousse pour deuxième pistolet avec trémie, largeur de ligne de 10 à 15 cm
424-840	Bead Dispenser, 1st Gun Kit w/ Hopper, 12" line width	Perlstreuer, Erste-Pistole-Kit und Farbtrichter, 30 cm Linienstärke	Distributeur de perles, trousse pour premier pistolet avec trémie, largeur de ligne de 30 cm
424-841	Bead Dispenser, 2nd Gun Kit w/ Hopper, 12" line width	Perlstreuer, Zweite-Pistole-Kit und Farbtrichter, 30 cm Linienstärke	Distributeur de perles, trousse pour deuxième pistolet avec trémie, largeur de ligne de 30 cm

 **SC-6 Striping Tip Chart**
 **SC-6 Streifendüsentabelle**

#	Width Linienbreite	Orifice Öffnungs- größe	Common Uses	Gebräuchliche Anwendungen
665-1302	1-2" (25-51 mm)	.013" (.33 mm)	Stencils & Athletic Courts - Light film (use 100 mesh filter)	Schablonen & Sportplätze - Leichter Belag (Verwenden Sie Filterfeinheit 100)
665-1304	2"- 4" (51-102 mm)	.013" (.33 mm)	Stencils & Athletic Courts - Light film (use 100 mesh filter)	Schablonen & Sportplätze - Leichter Belag Verwenden Sie Filterfeinheit 100)
665-1308	4"-6" (102-152 mm)	.013" (.33 mm)	Stencils & Athletic Courts - Light film (use 100 mesh filter)	Schablonen & Sportplätze - Leichter Belag Verwenden Sie Filterfeinheit 100)
665-1502	1-2" (25-51 mm)	.015" (.38 mm)	Stencils & Athletic Courts — Alkyd only, light film	Schablonen & Sportplätze - Nur Alkyd, Leichter Belag
665-1504	2"- 4" (51-102 mm)	.015" (.38 mm)	Stencils & Athletic Courts — Light film	Schablonen & Sportplätze - Leichter Belag
665-1508	4"-6" (102-152 mm)	.015" (.38 mm)	Stencils & Athletic Courts — Light film	Schablonen & Sportplätze - Leichter Belag
665-1512	6"-8" (152-203 mm)	.015" (.38 mm)	Most traffic paints — Medium film	Meiste Verkehrsfarben - Mittelstarker Belag
665-1702	1-2" (25-51 mm)	.017" (.43 mm)	Stencils & Athletic Courts — Alkyd only, heavy film	Schablonen & Sportplätze - Nur Alkyd, Schwerer Belag
665-1704	2"- 4" (51-102 mm)	.017" (.43 mm)	Most traffic paints — Medium film	Meiste Verkehrsfarben - Mittelstarker Belag
665-1708	4"-6" (102-152 mm)	.017" (.43 mm)	Most traffic paints — Light film	Meiste Verkehrsfarben - Leichter Belag
665-1712	6"-8" (152-203 mm)	.017" (.43 mm)	Most traffic paints — Medium film	Meiste Verkehrsfarben - Mittelstarker Belag
665-1902	1-2" (25-51 mm)	.019" (.48 mm)	Most traffic paints — Medium film	Meiste Verkehrsfarben - Mittelstarker Belag
665-1904	2"- 4" (51-102 mm)	.019" (.48 mm)	Most traffic paints — Heavy film	Meiste Verkehrsfarben - Schwerer Belag
665-1908	4"-6" (102-152 mm)	.019" (.48 mm)	Most traffic paints — Medium film	Meiste Verkehrsfarben - Mittelstarker Belag
665-1912	6"-8" (152-203 mm)	.019" (.48 mm)	Most traffic paints — Medium film	Meiste Verkehrsfarben - Mittelstarker Belag
665-1920	10"-12" (255-305 mm)	.019" (.48 mm)	Most traffic paints — Medium film	Meiste Verkehrsfarben - Mittelstarker Belag
665-2104	2"- 4" (51-102 mm)	.021" (.53 mm)	Most traffic paints — Medium film	Meiste Verkehrsfarben - Mittelstarker Belag
665-2108	4"-6" (102-152 mm)	.021" (.53 mm)	Most traffic paints — Heavy film	Meiste Verkehrsfarben - Schwerer Belag
665-2112	6"-8" (152-203 mm)	.021" (.53 mm)	Most traffic paints — Light film	Meiste Verkehrsfarben - Leichter Belag
665-2124	12"-14" (305-357 mm)	.021" (.53 mm)	Most traffic paints — Light film	Meiste Verkehrsfarben - Leichter Belag
665-2128	14"-16" (357-406 mm)	.021" (.53 mm)	Most traffic paints — Light film	Meiste Verkehrsfarben - Leichter Belag
665-2308	4"-6" (102-152 mm)	.023" (.58 mm)	Most traffic paints — Heavy film	Meiste Verkehrsfarben - Schwerer Belag
665-2312	6"-8" (152-203 mm)	.023" (.58 mm)	Most traffic paints — Medium film	Meiste Verkehrsfarben - Mittelstarker Belag
665-2324	12"-14" (305-357 mm)	.023" (.58 mm)	Most traffic paints — Medium film	Meiste Verkehrsfarben - Mittelstarker Belag
665-2328	14"-16" (357-406 mm)	.023" (.58 mm)	Most traffic paints — Medium film	Meiste Verkehrsfarben - Mittelstarker Belag
665-2508	4"-6" (102-152 mm)	.025" (.64 mm)	Most traffic paints — Very heavy film	Meiste Verkehrsfarben - Sehr Schwerer Belag
665-2512	6"-8" (152-203 mm)	.025" (.64 mm)	Most traffic paints — Heavy film	Meiste Verkehrsfarben - Schwerer Belag
665-2708	4"-6" (102-152 mm)	.027" (.69 mm)	Most traffic paints — High speed, light film	Meiste Verkehrsfarben - Hochgeschwindigkeit, Leichter Belag
665-2712	6"-8" (152-203 mm)	.027" (.69 mm)	Most traffic paints — Heavy film	Meiste Verkehrsfarben - Schwerer Belag
665-2908	4"-6" (102-152 mm)	.029" (.74 mm)	Most traffic paints — High speed, medium film	Meiste Verkehrsfarben - Hochgeschwindigkeit, Mittelstarker Belag
665-2912	6"-8" (152-203 mm)	.029" (.74 mm)	Most traffic paints — High speed, light film	Meiste Verkehrsfarben - Hochgeschwindigkeit, Leichter Belag
665-3108	4"-6" (102-152 mm)	.031" (.79 mm)	Most traffic paints — High speed, heavy film	Meiste Verkehrsfarben - Hochgeschwindigkeit, Schwerer Belag
665-3112	6"-8" (152-203 mm)	.031" (.79 mm)	Most traffic paints — High speed, medium film	Meiste Verkehrsfarben- Hochgeschwindigkeit, Mittelstarker Belag
665-3508	4"-6" (102-152 mm)	.035" (.89 mm)	Most traffic paints — High speed, heavy film	Meiste Verkehrsfarben - Hochgeschwindigkeit, Schwerer Belag
665-3512	6"-8" (152-203 mm)	.035" (.89 mm)	Most traffic paints — High speed, heavy film	Meiste Verkehrsfarben - Hochgeschwindigkeit, Schwerer Belag
665-3908	4"-6" (102-152 mm)	.039" (.99 mm)	All traffic paints — High speed, heavy film	Alle Verkehrsfarben - Hochgeschwindigkeit, Schwerer Belag
665-3912	6"-8" (152-203 mm)	.039" (.99 mm)	All traffic paints — High speed, heavy film	Alle Verkehrsfarben - Hochgeschwindigkeit, Schwerer Belag
665-4308	4"-6" (102-152 mm)	.043" (1,09 mm)	All traffic paints — High speed, heavy film	Alle Verkehrsfarben - Hochgeschwindigkeit, Schwerer Belag
665-4312	6"-8" (152-203 mm)	.043" (1,09 mm)	All traffic paints — High speed, heavy film	Alle Verkehrsfarben - Hochgeschwindigkeit, Schwerer Belag

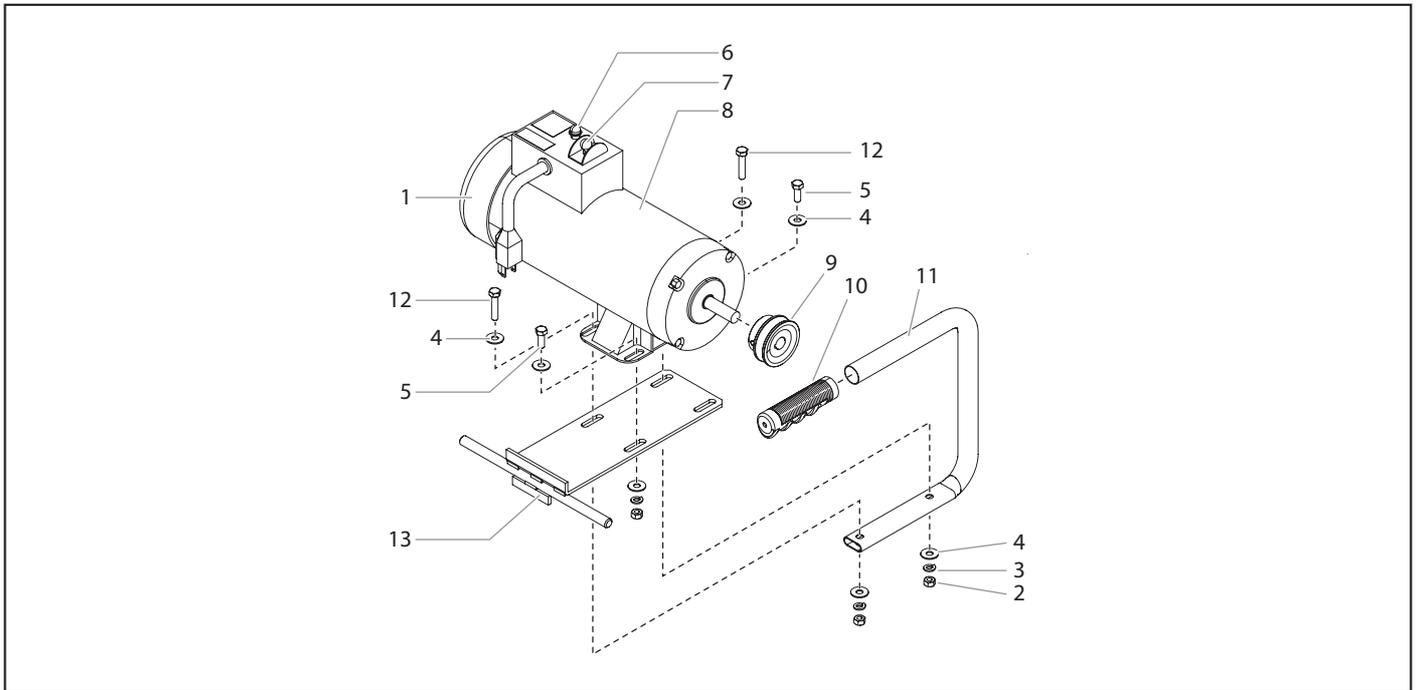
F **Tableau de buse de rayage SC-6**

#	Largeur de ligne	Orifice	Utilisations habituelles
665-1302	25-51 mm	.013" (.33 mm)	Modèles et terrains de sports - Film léger (utiliser un filtre à tamis 100)
665-1304	51-102 mm	.013" (.33 mm)	Modèles et terrains de sports - Film léger (utiliser un filtre à tamis 100)
665-1308	102-152 mm	.013" (.33 mm)	Modèles et terrains de sports - Film léger (utiliser un filtre à tamis 100)
665-1502	25-51 mm	.015" (.38 mm)	Modèles et terrains de sports - Alkyd uniquement, Film léger
665-1504	51-102 mm	.015" (.38 mm)	Modèles et terrains de sports - Film léger
665-1508	102-152 mm	.015" (.38 mm)	Modèles et terrains de sports - Film léger
665-1512	152-203 mm	.015" (.38 mm)	La plupart des signalisations sur route - Film moyen
665-1702	25-51 mm	.017" (.43 mm)	Modèles et terrains de sports- Alkyd uniquement, Film épais
665-1704	51-102 mm	.017" (.43 mm)	La plupart des signalisations sur route - Film moyen
665-1708	102-152 mm	.017" (.43 mm)	La plupart des signalisations sur route - Film léger
665-1712	152-203 mm	.017" (.43 mm)	La plupart des signalisations sur route - Film moyen
665-1902	25-51 mm	.019" (.48 mm)	La plupart des signalisations sur route - Film moyen
665-1904	51-102 mm	.019" (.48 mm)	La plupart des signalisations sur route - Film épais
665-1908	102-152 mm	.019" (.48 mm)	La plupart des signalisations sur route - Film moyen
665-1912	152-203 mm	.019" (.48 mm)	La plupart des signalisations sur route - Film moyen
665-1920	255-305 mm	.019" (.48 mm)	La plupart des signalisations sur route - Film moyen
665-2104	51-102 mm	.021" (.53 mm)	La plupart des signalisations sur route - Film moyen
665-2108	102-152 mm	.021" (.53 mm)	La plupart des signalisations sur route - Film épais
665-2112	152-203 mm	.021" (.53 mm)	La plupart des signalisations sur route - Film léger
665-2124	305-357 mm	.021" (.53 mm)	La plupart des signalisations sur route - Film léger
665-2128	357-406 mm	.021" (.53 mm)	La plupart des signalisations sur route - Film léger
665-2308	102-152 mm	.023" (.58 mm)	La plupart des signalisations sur route - Film épais
665-2312	152-203 mm	.023" (.58 mm)	La plupart des signalisations sur route - Film moyen
665-2324	305-357 mm	.023" (.58 mm)	La plupart des signalisations sur route - Film moyen
665-2328	357-406 mm	.023" (.58 mm)	La plupart des signalisations sur route - Film moyen
665-2508	102-152 mm	.025" (.64 mm)	La plupart des signalisations sur route - Film très épais
665-2512	152-203 mm	.025" (.64 mm)	La plupart des signalisations sur route - Film épais
665-2708	102-152 mm	.027" (.69 mm)	La plupart des signalisations sur route - Haute vitesse, Film léger
665-2712	152-203 mm	.027" (.69 mm)	La plupart des signalisations sur route - Film épais
665-2908	102-152 mm	.029" (.74 mm)	La plupart des signalisations sur route - Haute vitesse, Mittelstarker Belag
665-2912	152-203 mm	.029" (.74 mm)	La plupart des signalisations sur route - Haute vitesse, Film léger
665-3108	102-152 mm	.031" (.79 mm)	La plupart des signalisations sur route - Haute vitesse, Film épais
665-3112	152-203 mm	.031" (.79 mm)	La plupart des signalisations sur route - Haute vitesse, Film moyen
665-3508	102-152 mm	.035" (.89 mm)	La plupart des signalisations sur route - Haute vitesse, Film épais
665-3512	152-203 mm	.035" (.89 mm)	La plupart des signalisations sur route - Haute vitesse, Film épais
665-3908	102-152 mm	.039" (.99 mm)	Toutes les peintures pour la signalisation routière - Haute vitesse, Film épais
665-3912	152-203 mm	.039" (.99 mm)	Toutes les peintures pour la signalisation routière - Haute vitesse, Film épais
665-4308	102-152 mm	.043" (1,09 mm)	Toutes les peintures pour la signalisation routière - Haute vitesse, Film épais
665-4312	152-203 mm	.043" (1,09 mm)	Toutes les peintures pour la signalisation routière - Haute vitesse, Film épais

Ⓒ DC - Electric Convertokit (120V)

Ⓓ Convertokit, Elektromotor (120V)

Ⓕ Convertokit, moteur électrique (120V)



Pos.	PL4950 (120V)	Ⓒ Description	Ⓓ Benennung	Ⓕ Description
1	506-259	Cover	Abdeckung	Couvercle
2	0509885	Stop nut (4)	Stellmutter (4)	Écrou d'arrêt (4)
3	860-002	Lock washer (4)	Federscheibe (4)	Rondelle d'arrêt (4)
4	860-004	Flat washer (8)	Schiebe (8)	Rondelle (8)
5	860-535	Screw (2)	Schraube (2)	Vis (2)
6	978-040	Circuit breaker reset	Schutzschalter-Reset	Bouton de réenclenchement du disjoncteur
7	506-260	ON/OFF switch	EIN/AUS-Schalter	Interrupteur MARCHE/ARRET
8	978-350A	Motor, DC-Electric, 2 Hp, 50/60 Hz, 115V	Elektromotor, 2 PS, 50/60 Hz, 115V	Motor électrique, 2 Hp, 50/60 Hz, 115V
9	977-227	Pulley	Seilrolle	Poulie
10	590-068	Handle grip	Führungsgriff	Poignée-pistolet
11	335-017	Handle	Griff	Poignée
12	860-552	Screw (2)	Schraube (2)	Vis (2)
13	0290558	Mounting plate	Montageplatte	Plaque de fixation
Not shown • Nicht gezeigt • Non représentée				
	506-255	Rectifier	Gleichrichter	Rectificateur
	506-258	Fan	Lüfter	Ventilateur



Warranty

Titan Tool, Inc., ("Titan") warrants that at the time of delivery to the original purchaser for use ("End User"), the equipment covered by this warranty is free from defects in material and workmanship. With the exception of any special, limited, or extended warranty published by Titan, Titan's obligation under this warranty is limited to replacing or repairing without charge those parts which, to Titan's reasonable satisfaction, are shown to be defective within twelve (12) months after sale to the End User. This warranty applies only when the unit is installed and operated in accordance with the recommendations and instructions of Titan.

This warranty does not apply in the case of damage or wear caused by abrasion, corrosion or misuse, negligence, accident, faulty installation, substitution of non-Titan component parts, or tampering with the unit in a manner to impair normal operation.

Defective parts are to be returned to an authorized Titan sales/service outlet. All transportation charges, including return to the factory, if necessary, are to be borne and prepaid by the End User. Repaired or replaced equipment will be returned to the End User transportation prepaid.

THERE IS NO OTHER EXPRESS WARRANTY. TITAN HEREBY DISCLAIMS ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THOSE OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW. THE DURATION OF ANY IMPLIED WARRANTIES WHICH CANNOT BE DISCLAIMED IS LIMITED TO THE TIME PERIOD SPECIFIED IN THE EXPRESS WARRANTY. IN NO CASE SHALL TITAN LIABILITY EXCEED THE AMOUNT OF THE PURCHASE PRICE. LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL OR SPECIAL DAMAGES UNDER ANY AND ALL WARRANTIES IS EXCLUDED TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW.

TITAN MAKES NO WARRANTY AND DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE WITH RESPECT TO ACCESSORIES, EQUIPMENT, MATERIALS OR COMPONENTS SOLD BUT NOT MANUFACTURED BY TITAN. THOSE ITEMS SOLD, BUT NOT MANUFACTURED BY TITAN (SUCH AS GAS ENGINES, SWITCHES, HOSES, ETC.) ARE SUBJECT TO THE WARRANTY, IF ANY, OF THEIR MANUFACTURER. TITAN WILL PROVIDE THE PURCHASER WITH REASONABLE ASSISTANCE IN MAKING ANY CLAIM FOR BREACH OF THESE WARRANTIES.



Note on disposal:

In observance of the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and implementation in accordance with national law, this product is not to be disposed of together with household waste material but must be recycled in an environmentally friendly way!



Titan or one of our dealers will take back your used Titan waste electrical or electronic equipment and will dispose of it for you in an environmentally friendly way. Please ask your local Titan service centre or dealer for details or contact us direct.

TITAN™

United States Sales & Service

Phone: 1-800-526-5362

Fax: 1-800-528-4826

1770 Fernbrook Lane
Plymouth, MN 55447
www.titantool.com

Canadian Branch

Phone: 1-800-565-8665

Fax: 1-800-856-8496

200 Trowers Road, Unit 7B
Woodbridge, Ontario L4L 5Z8

International Sales

international@titantool.com

Fax: 1-763-519-3509

1770 Fernbrook Lane
Plymouth, MN 55447

D

Garantie

Titan Tool, Inc., ("Titan") garantiert, dass zum Zeitpunkt der Lieferung an den Käufer („Endverbraucher“) die Ausrüstung, die von dieser Garantie abgedeckt ist, frei von Material- und Fabrikationsfehler ist. Mit Ausnahme spezieller, eingeschränkter oder erweiterter Garantie, die Titan bekannt gegeben hat, ist die Gewährleistungsverpflichtung von Titan beschränkt auf den kostenlosen Austausch oder Nachbesserung für jene Teile, die, nachdem dies Titan nachvollziehbar nachgewiesen wurden, binnen zwölf (12) Monaten nach Verkauf an den Endverbraucher sich als fehlerhaft erweisen. Die Garantie greift nur, wenn das Gerät gemäß den Empfehlungen und Anweisungen von Titan installiert und bedient wurde.

Diese Garantie gilt nicht bei Beschädigung oder Abnutzung durch Abrieb, Korrosion oder unsachgemäße Benutzung, Unachtsamkeit, Unfall, unsachgemäße Installation, Verwendung von Ersatzteilen, die nicht von Titan stammen bzw. wenn Änderungen an dem Gerät vorgenommen wurden wodurch eine normale Benutzung beeinträchtigt wird

Defekte Teile müssen an den autorisierten Titan-Händler/ die autorisierte Titan-Niederlassung zurückgeschickt werden. Alle Transportkosten, einschließlich der Rücksendung an die Fabrik, falls erforderlich, sind vom Endverbraucher zu tragen und müssen im Voraus bezahlt werden. Repariertes oder ausgetauschtes Zubehör wird auf Kosten des Endverbrauchers nach Vorauszahlung der Transportkosten zurückgeschickt

ES GIBT SONST KEINE ANDERE MÄNGELGARANTIE. TITAN SCHLIESST HIERMIT ALLE UND JEDE STILLSCHWEIGENDE GARANTIE AUS, EINSCHLIESSLICH, JEDOCH NICHT BESCHRÄNKT AUF MARKTFÄHIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, SOWEIT GESETZLICH ZULÄSSIG. DIE DAUER ALLER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE, DIE NICHT AUSGESCHLOSSEN WERDEN KÖNNEN, SIND BESCHRÄNKT AUF DIE IN DER AUSDRÜCKLICHEN GARANTIE FESTGELEGTE DAUER. TITAN HAFTET IN KEINER WEISE ÜBER DEN KAUFPREIS HINAUS. DIE HAFTUNG FÜR FOLGESCHÄDEN, ZUFÄLLIGE SCHÄDEN ODER SPEZIELLE SCHÄDEN UNTER JEDER UND ALLEN GARANTIE IST AUSGESCHLOSSEN SOWEIT GESETZLICH ZUGELASSEN.

TITAN ÜBERNIMMT KEINE GARANTIE UND SCHLIESST ALLE STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE AUF MARKTFÄHIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK BEZÜGLICH ZUBEHÖR, AUSRÜSTUNG, MATERIALIEN UND KOMPONENTEN AUS, DIE VON TITAN VERKAUFT, JEDOCH NICHT HERGESTELLT WURDEN. JENE VON TITAN VERKAUFTEN, JEDOCH NICHT VON TITAN HERGESTELLTEN KOMPONENTEN (WIE Z.B. GASMOTOREN, SCHALTER, SCHLÄUCHE, ETC.) UNTERLIEGEN DER GEWÄHRLEISTUNG DES JEWEILIGEN HERSTELLERS, SOFERN DIESE GEWÄHRT WERDEN. TITAN UNTERSTÜTZT DEN KÄUFER IN ANGEMESSENER WEISE, WENN ES UM ANSPRÜCHE WEGEN DER VERLETZUNG VON GEWÄHRLEISTUNGEN GEHT.

D

Entsorgungshinweis:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG zur Entsorgung von Elektro-Altgeräten, und deren Umsetzung in nationales Recht, ist dieses Produkt nicht über den Hausmüll zu entsorgen, sondern muss der umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden!



Ihr Titan-Altgerät wird von uns, bzw. unseren Handelsvertretungen zurückgenommen und für Sie umweltgerecht entsorgt. Wenden Sie sich in diesem Fall an einen unserer Service-Stützpunkte, bzw. Handelsvertretungen oder direkt an uns.

TITAN™

United States Sales & Service

Phone: 1-800-526-5362

Fax: 1-800-528-4826

1770 Fernbrook Lane
Plymouth, MN 55447
www.titantool.com

Canadian Branch

Phone: 1-800-565-8665

Fax: 1-800-856-8496

200 Trowers Road, Unit 7B
Woodbridge, Ontario L4L 5Z8

International Sales

international@titantool.com

Fax: 1-763-519-3509

1770 Fernbrook Lane
Plymouth, MN 55447

Garantie

Titan Tool, Inc. ("Titan") garantit qu'au moment de la livraison à l'acheteur initial ("Utilisateur"), l'appareil couvert par la présente garantie sera exempt de défauts de matériaux et de fabrication. Exception faite de toute garantie particulière ou limitée et de toute extension de garantie publiées par Titan, la responsabilité de celui-ci se limite, en vertu de la présente garantie, au remplacement ou à la réparation sans frais des pièces dont le caractère défectueux aura été démontré de manière satisfaisante pour Titan, dans un délai de douze (12) mois après la date d'achat par l'Utilisateur. Cette garantie ne sera applicable que si l'appareil a été installé et utilisé conformément aux recommandations et directives de Titan.

Cette garantie ne sera pas applicable dans les cas d'endommagement ou d'usure dus à l'abrasion, la corrosion, un mauvais usage, la négligence, un accident, une installation incorrecte, un remplacement par des composants non fournis par Titan ou toute autre intervention non autorisée de nature à nuire au fonctionnement normal de l'appareil.

Les pièces défectueuses devront être envoyées à un centre de service / vente Titan autorisé. Les frais de transport couvrant y compris le retour à l'usine, seront, le cas échéant, prépayés par l'Utilisateur. Après réparation ou remplacement, les pièces seront renvoyées à ce dernier par transport prépayé.

AUCUNE AUTRE GARANTIE EXPRESSE N'EST ACCORDÉE. TITAN REJETTE TOUTE AUTRE GARANTIE IMPLICITE Y COMPRIS, NOTAMMENT, LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE COMPATIBILITÉ AVEC UN USAGE PARTICULIER, DANS LES LIMITES PERMISES PAR LA LOI.

LA DURÉE DES GARANTIES IMPLICITES NE POUVANT FAIRE L'OBJET D'UNE RENONCIATION SE LIMITE À LA PÉRIODE INDIQUÉE DANS LA GARANTIE EXPRESSE.

LA RESPONSABILITÉ DE TITAN NE SAURAIT EN AUCUN CAS ÊTRE ENGAGÉE POUR UN MONTANT SUPÉRIEUR À CELUI DU PRIX D'ACHAT. TITAN EXCLUT TOUTE RESPONSABILITÉ RELATIVE AUX DOMMAGES INDIRECTS, ACCESSOIRES OU PARTICULIERS, DANS LES LIMITES PRÉVUES PAR LA LOI.

TITAN NE DONNE AUCUNE GARANTIE ET DÉCLINE TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE COMPATIBILITÉ AVEC UN USAGE PARTICULIER EN CE QUI CONCERNE LES ACCESSOIRES, L'APPAREIL, LES MATÉRIAUX OU LES COMPOSANTS VENDUS MAIS NON FABRIQUÉS PAR TITAN. CES DERNIERS ÉLÉMENTS, VENDUS MAIS NON FABRIQUÉS PAR TITAN (MOTEURS À ESSENCE, COMMUTATEURS, FLEXIBLES, ETC.), SONT SOUMIS, LE CAS ÉCHÉANT, À LA GARANTIE DU FABRICANT. TITAN S'ENGAGE À PORTER ASSISTANCE AUX ACHETEURS, DANS LES LIMITES DU RAISONNABLE, POUR LA CONSTITUTION DE RÉCLAMATIONS RELATIVES AU NON RESPECT DE CES GARANTIES.

Consignes d'élimination:

Selon la directive européenne 2002/96/CE sur l'élimination des vieux appareils électriques et sa conversion en droit national, ce produit ne peut pas être jeté dans les ordures ménagères, mais est à amener à un point de recyclage en vue d'une élimination dans le respect de l'environnement!



Titan, resp. nos représentations commerciales reprennent votre vieil appareil Titan pour l'éliminer dans le respect de l'environnement. Adressez-vous donc directement à nos points de service resp. représentations commerciales ou directement à nous.

TITAN™

United States Sales & Service

Phone: 1-800-526-5362

Fax: 1-800-528-4826

1770 Fernbrook Lane
Plymouth, MN 55447
www.titantool.com

Canadian Branch

Phone: 1-800-565-8665

Fax: 1-800-856-8496

200 Trowers Road, Unit 7B
Woodbridge, Ontario L4L 5Z8

International Sales

international@titantool.com

Fax: 1-763-519-3509

1770 Fernbrook Lane
Plymouth, MN 55447